

**EPSON®**

**FX-2180**

**Impressora Matricial de  
Impacto de 9 Agulhas**

*Guia do  
Utilizador*



# Direitos Reservados

---

**E**sta publicação não pode ser integral ou parcialmente reproduzida, arquivada ou transmitida por qualquer processo mecânico, informático, fotocópia, gravação ou outro, sem prévia autorização por escrito da SEIKO EPSON CORPORATION que não assume qualquer responsabilidade de patente no que respeita ao uso das informações aqui contidas. Uma vez que foram tomadas todas as precauções na elaboração deste manual, a SEIKO EPSON CORPORATION, não se responsabiliza por quaisquer erros ou omissões, nem por avarias resultantes do uso das informações aqui contidas.

O comprador deste produto ou terceiros não podem responsabilizar a SEIKO EPSON CORPORATION, ou as suas filiais, por quaisquer danos, perdas, custos ou despesas, incorridos por ele ou por terceiros, resultantes de acidentes, abusos ou má utilização do produto, de modificações não autorizadas, reparações ou alterações do produto, ou resultantes ainda da inobservância estrita das instruções de utilização e de manutenção estabelecidas pela SEIKO EPSON CORPORATION.

A SEIKO EPSON CORPORATION não se responsabiliza por quaisquer avarias ou problemas provocados pela utilização de opções ou produtos não reconhecidos como sendo produtos genuínos EPSON ou produtos aprovados pela EPSON.

EPSON e EPSON ESC/P são marcas registadas da SEIKO EPSON CORPORATION.

Microsoft e Windows são marcas registadas da Microsoft Corporation.

IBM é uma marca registada da International Business Machines Corporation.

Todos os outros nomes de produtos referidos ao longo do manual têm uma finalidade meramente informativa, podendo ser marcas registadas das respectivas empresas; a EPSON não detém quaisquer direitos sobre essas marcas.

© SEIKO EPSON CORPORATION, 1998, Nagano, Japão

# Declaração de Conformidade

(De acordo com as normas ISO/IEC Guia 22 e EN 45014)

**Fabricante:** SEIKO EPSON CORPORATION  
35, Owa 3-chome, Suwa-shi,  
Nagano-ken 392, Japão

**Representante:** EPSON EUROPE B.V.  
Prof. J.H. Bavincklaan 5 1183,  
AT Amstelveen, Holanda

## Declara-se que o produto:

Tipo: Impressora matricial de impacto  
Nome: FX-2180  
Referência: P920B

## Está em conformidade com as seguintes directivas:

Directiva 73/23/CEE:  
EN 60950

Directiva 89/336/CEE:  
EN 55022, Classe B  
EN 61000-3-2  
EN 61000-3-3  
EN 50082-1  
IEC 801-2  
IEC 801-3  
IEC 801-4

Fevereiro de 1998

Y. Ishii  
Presidente da EPSON EUROPE B.V.

## **Introdução**

- 2 Características da Impressora
- 3 Trajectórias de Alimentação Disponíveis
- 10 Opções
- 11 Fitas
- 11 Instruções de Segurança
- 13 Programa ENERGY STAR
- 13 Simbologia Utilizada no Manual
- 14 Descrição da Impressora

## **Capítulo 1 – Instalação da Impressora**

- 1-1 Desembalagem da Impressora
- 1-2 Escolha do Local para a Impressora
- 1-4 Instalar ou Substituir a Fita
- 1-9 Colocar o Suporte de Admissão de Papel e o Separador de Papel
- 1-11 Ligar a Impressora à Corrente
- 1-12 Ligar a Impressora ao Computador
- 1-13 Instalar o Controlador de Impressão num PC
- 1-18 Windows 98
- 1-19 Programa de DOS

## **Capítulo 2 – Imprimir em Papel Contínuo**

- 2-1 Ajustar a Alavanca de Selecção do Sistema de Alimentação
- 2-3 Ajustar a Alavanca Reguladora da Espessura do Papel
- 2-4 Alimentar Formulários de Várias Vias
- 2-7 Alimentar Papel Contínuo com Etiquetas
- 2-9 Utilizar o Tractor Anterior Frontal
- 2-18 Utilizar o Tractor Anterior Traseiro
- 2-24 Utilizar o Tractor na Posição Posterior
- 2-36 Alternar entre Papel Contínuo e Folhas Soltas
- 2-38 Ajustar a Posição de Topo de Página
- 2-41 Fazer Avançar o Papel para a Aresta de Corte

## **Capítulo 3 – Imprimir em Folhas Soltas**

- 3-1 Utilizar Folhas Soltas
- 3-7 Alimentar Folhas Soltas pela Entrada Superior
- 3-9 Alimentar Folhas Soltas pela Entrada Frontal

## **Capítulo 4 – Utilizar o *Software* da Impressora**

- 4-2 Utilizar o *Software* de Impressão com o Windows 95
- 4-5 Utilizar o *Software* de Impressão com o Windows 3.1
- 4-9 Utilizar o *Software* de Impressão com o Windows NT 4.0
- 4-12 Utilizar o *Software* de Impressão com o Windows NT 3.5x
- 4-16 Utilitário EPSON Remote!

## **Capítulo 5 – Alterar Definições no Painel de Controlo**

- 5-1 Seleccionar uma Fonte Integrada e uma Densidade
- 5-2 Predefinições da Impressora

## **Capítulo 6 – Utilizar o EPSON Status Monitor 2**

- 6-2 Instalar o EPSON Status Monitor 2
- 6-3 Aceder ao EPSON Status Monitor 2
- 6-3 Verificar Informações sobre o Estado da Impressora
- 6-9 Definir Preferências de Controlo

## **Capítulo 7 – Resolução de Problemas**

- 7-1 Utilizar os Indicadores de Erro
- 7-3 Problemas e Soluções
- 7-13 Encravamentos de Papel
- 7-14 Alinhar as Linhas Verticais no Documento Impresso
- 7-15 Impressão do Auto-Teste
- 7-17 Impressão no Modo Hexadecimal
- 7-19 Contactar o Serviço de Assistência a Clientes

## **Apêndice A – Opções**

- A-1 Opções para Gestão de Papel
- A-2 Placas de Interface Opcionais
- A-3 Alimentadores Automáticos Opcionais
- A-12 Suporte para Rolo de Papel
- A-17 Instalar uma Placa de Interface

## **Apêndice B – Limpeza e Transporte da Impressora**

- B-1 Limpar a Impressora
- B-2 Transportar a Impressora

## **Apêndice C – Características Técnicas**

- C-1 Impressora
- C-11 Listas de Comandos
- C-16 Tabelas de Caracteres

## **Glossário**

# Introdução

- 2** Características da Impressora
- 3** Trajectórias de Alimentação Disponíveis
- 4** Imprimir em Papel Contínuo
- 9** Imprimir em Folhas Soltas
- 10** Opções
- 11** Fitas
- 11** Instruções de Segurança
- 12** Símbolo da Cabeça de Impressão
- 13** Programa ENERGY STAR
- 13** Simbologia Utilizada no Manual
- 14** Descrição da Impressora
- 15** Teclas e Indicadores Luminosos do Painel de Controlo





A sua nova impressora EPSON® matricial de impacto de 9 agulhas oferece uma impressão de elevada qualidade e um elevado desempenho num *design* compacto, para além de muitas outras características:

- ✍ Diversidade de trajectórias de alimentação para satisfazer as suas necessidades de impressão.
- ✍ Flexibilidade para lidar com uma grande variedade de tipos de papel (papel contínuo, formulários de várias vias com um original e seis cópias, etiquetas, folhas soltas, envelopes e postais).
- ✍ Modo de alta velocidade com a impressão de 500 caracteres por segundo a 10 caracteres por polegada.

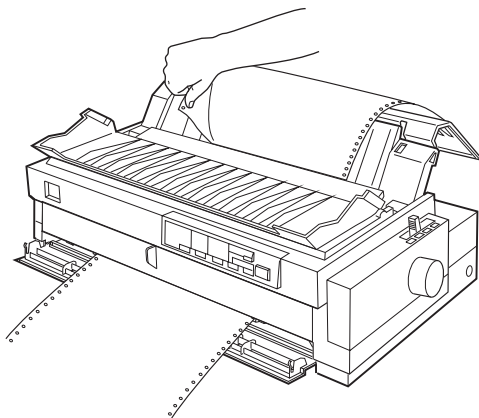
Esta impressora é ainda fornecida com um controlador de impressão, o utilitário EPSON Status Monitor 2 para Microsoft®, Windows® 95, que lhe permite verificar, de forma fácil e rápida, o estado da impressora. Além disso, estão também disponíveis várias opções que podem ir de encontro às suas necessidades individuais.

## Características da Impressora

Nesta secção são destacadas algumas características fáceis de usar e muito úteis.

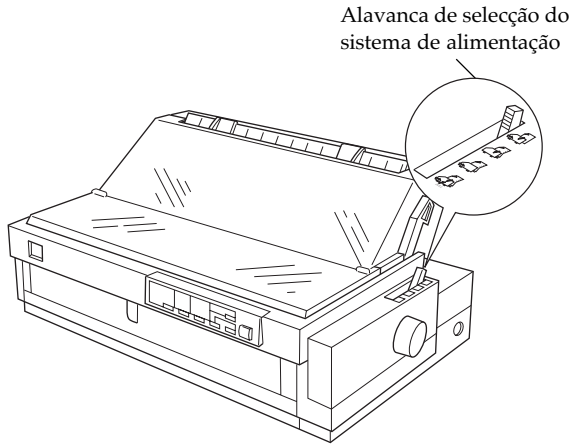
✍ Utilize a **função de corte de papel** para poupar papel.

Se utilizar o tractor na posição anterior frontal ou traseira, poderá utilizar a função de corte de papel para fazer avançar o papel contínuo para a aresta de corte da impressora quando terminar de imprimir. Em seguida, poderá cortar facilmente as folhas impressas e poupar papel normalmente desperdiçado na impressão. Para obter mais informações, consulte o Capítulo 2.



✍ Utilize a **alavanca de selecção do sistema de alimentação** para alterar a trajectória de alimentação sem retirar o papel contínuo.

Com a alavanca de selecção do sistema de alimentação, pode mudar facilmente para a impressão em folhas soltas sem retirar o papel contínuo do tractor anterior frontal ou traseiro. Poderá também mudar facilmente para a impressão de papel contínuo a partir de um outro tractor. Para obter mais informações, consulte o Capítulo 2.



- ✎ Utilize a **função de micro-ajuste** para ajustar as posições de topo de página e de corte de papel. Consulte o Glossário para saber a que correspondem estas posições.

Esta função permite deslocar o papel para a frente ou para trás em incrementos de  $1/216''$  para que possa fazer ajustes precisos às posições de topo de página e de corte de papel. Para obter mais informações, consulte o Capítulo 2.

## Trajectórias de Alimentação Disponíveis

A sua impressora proporciona várias trajectórias de alimentação para impressão em folhas soltas e papel contínuo. Conforme se indica em seguida, o papel pode ser introduzido na impressora pela parte superior, frontal, inferior ou traseira. Deve seleccionar a trajectória de alimentação que melhor se adapta ao tipo de documento que pretende imprimir.

## Imprimir em Papel Contínuo

Para a impressão de papel contínuo, é possível utilizar o tractor em três posições (nas posições anterior frontal ou traseira ou na posição posterior) e três entradas de papel (frontal, posterior e inferior), como se indica em seguida. Esta secção ajuda-o a determinar quais as trajectórias de alimentação e as posições do tractor que melhor se adaptam às suas necessidades de impressão em papel contínuo. Consulte as instruções fornecidas no Capítulo 2 para a instalação do tractor e a alimentação do papel.



### Utilizar o Tractor nas Posições Anteriores

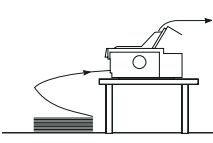
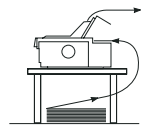
Se precisar de cortar frequentemente folhas de papel contínuo (por exemplo, se imprimir notas de encomenda ou recibos), o melhor será utilizar o tractor na posição anterior, frontal ou traseira. Assim, poderá utilizar a aresta de corte da impressora para cortar facilmente as folhas de papel contínuo pelo picotado. Além disso, quando o papel contínuo está introduzido num tractor anterior, poderá imprimir em folhas soltas a partir do suporte de admissão de papel sem ter de retirar o papel contínuo do tractor.

Existem duas posições anteriores possíveis para o tractor: frontal e traseira. Os tractores estão instalados nas posições anterior frontal e traseira quando a impressora é fornecida. Consulte a tabela seguinte para saber mais pormenores sobre as posições anteriores do tractor e as respectivas trajectórias de alimentação.

---

#### **NOTA**

-  Alimente sempre os formulários com sete vias (um original e seis cópias) pela entrada frontal ou inferior através do tractor posterior.
  -  O tractor que se encontra na posição anterior traseira não pode ser retirado.
-

Posição do Tractor	Descrição
 <p>Anterior frontal</p>	<p>Alimente o papel pela entrada frontal.</p> <p>Se utilizar papel espesso (por exemplo, formulários de várias vias ou papel contínuo com etiquetas), utilize a entrada frontal, pois esta trajectória de papel é quase plana, o que reduz as probabilidades de ocorrerem encravamentos de papel.</p>
 <p>Anterior traseira</p>	<p>Alimente o papel pela entrada posterior. Quando utilizar formulários de várias vias unidos apenas num dos lados por pontos de cola, alimente-os pela entrada posterior; o tractor anterior frontal não consegue alimentar este tipo de formulário.</p> <p><b>Nota:</b> Uma vez que os formulários de várias vias espessos requerem uma trajectória de alimentação plana, alimente-os pela entrada frontal.</p> <p><b>Atenção:</b> Não alimente papel contínuo com etiquetas pela entrada posterior. Se o fizer, as etiquetas podem descolar-se da folha de suporte no interior da impressora e provocar um encravamento.</p>

## Utilizar o Tractor na Posição Posterior

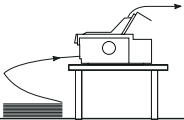
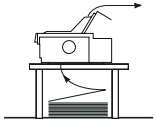
Se imprimir frequentemente em papel contínuo espesso ou gramagem elevada (por exemplo, formulários de várias vias ou papel contínuo com etiquetas), utilize o tractor na posição posterior. O tractor posterior impede a ocorrência de encravamentos e permite alimentar papel contínuo pela parte frontal, posterior ou inferior da impressora. Contudo, não poderá utilizar a função de corte de papel quando o tractor estiver na posição posterior.

## ✍ NOTA

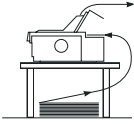
Se estiver a pensar utilizar um tractor na posição posterior, pode retirá-lo da posição anterior frontal e instalá-lo na posição posterior ou adquirir o tractor opcional (C800202) e instalá-lo na posição posterior. Consulte as instruções do Capítulo 2.

---

Pode utilizar a entrada frontal, inferior ou posterior com o tractor posterior.

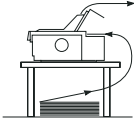
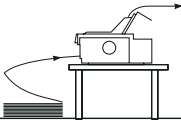
Entrada de Papel	Descrição
 <p data-bbox="266 738 348 762">Frontal</p>	<p data-bbox="426 592 955 757">Se utilizar papel espesso (por exemplo, formulários de várias vias ou papel contínuo com etiquetas), utilize a entrada frontal, pois esta trajectória de papel é quase plana, o que reduz as probabilidades de ocorrerem encravamentos de papel.</p>
 <p data-bbox="260 1025 347 1048">Inferior</p>	<p data-bbox="426 801 955 965">A entrada inferior possui a trajectória de papel mais plana, pelo que é a entrada mais aconselhável para imprimir em papel espesso (por exemplo, formulários de várias vias ou papel contínuo com etiquetas).</p> <p data-bbox="426 981 490 1005"><b>Nota:</b></p> <p data-bbox="426 1016 955 1149">Quando alimentar papel pela entrada inferior, certifique-se de que utiliza uma base para a impressora com uma abertura que permita que o papel se desloque sem o obstruir.</p>

(Continua na pág.seguinte)

Entrada de Papel	Descrição
 <p data-bbox="225 459 323 482">Posterior</p>	<p data-bbox="409 221 909 440">Pode igualmente alimentar papel contínuo no tractor posterior pela entrada posterior. Quando utilizar formulários de várias vias unidos apenas num dos lados por pontos de cola, alimente-os pela entrada posterior; a impressora não consegue alimentar este tipo de formulário através da entrada frontal ou inferior.</p> <p data-bbox="409 456 468 479"><b>Nota:</b></p> <p data-bbox="409 487 909 608">Uma vez que os formulários de várias vias espessos requerem uma trajectória de alimentação plana, alimente-os pela entrada frontal.</p> <p data-bbox="409 628 505 652"><b>Atenção:</b></p> <p data-bbox="409 660 909 780">Não alimente papel contínuo com etiquetas pela entrada posterior. As etiquetas podem descolar-se da folha de suporte no interior da impressora e provocar encravamentos.</p>

## Utilizar os Tractores Anterior e Posterior em Conjunto

Para tornar mais eficaz a alimentação do papel contínuo e reduzir os encravamentos de papel, pode utilizar dois tractores ao mesmo tempo. Esta particularidade é sobretudo útil quando utilizar formulários de várias vias, formulários pré-impressos em papel contínuo ou etiquetas e para imprimir gráficos de elevada qualidade. Quando utilizar dois tractores em conjunto, pode alimentar o papel pela entrada frontal para o tractor anterior frontal e o tractor posterior ou alimentar papel pela entrada posterior para o tractor anterior traseiro e o tractor posterior.

Combinação	Descrição
 <p data-bbox="217 456 396 511">Anterior traseiro e posterior</p>	<p data-bbox="434 232 952 362">Para utilizar o tractor anterior traseiro com o tractor posterior, terá de retirar o tractor de origem que vem instalado na posição anterior frontal e instalá-lo na posição posterior.</p> <p data-bbox="434 404 496 428"><b>Nota:</b></p> <p data-bbox="434 440 952 534">Uma vez que os formulários de várias vias espessos requerem uma trajetória de alimentação plana, alimente-os pela entrada frontal.</p> <p data-bbox="434 577 533 600"><b>Atenção:</b></p> <p data-bbox="434 613 952 843">Não alimente papel contínuo com etiquetas no tractor anterior traseiro, mesmo quando este é utilizado em conjunto com o tractor posterior. Se alimentar papel contínuo com etiquetas para o tractor anterior/posterior, as etiquetas podem descolar-se da folha de suporte no interior da impressora e provocar um encravamento.</p>
 <p data-bbox="221 1036 393 1091">Anterior frontal e posterior</p>	<p data-bbox="434 887 952 1017">Para utilizar o tractor anterior frontal com o tractor posterior, terá de adquirir o tractor posterior opcional (C80032*) e instalá-lo na posição posterior.</p>

---

## **NOTA**

Para obter mais informações sobre como utilizar dois tractores numa combinação anterior/posterior, consulte o Capítulo 2.

---



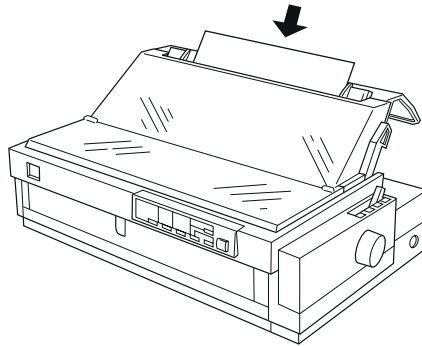
## Imprimir em Folhas Soltas

A impressora possui duas entradas de papel para impressão de folhas soltas: uma entrada superior e uma entrada frontal. Quando o papel contínuo se encontra no tractor anterior frontal ou traseiro, pode alimentar folhas pela entrada superior ou frontal sem retirar o papel contínuo.

Esta secção ajuda-o a determinar qual a entrada de papel que melhor se adapta às suas necessidades de impressão em folhas soltas. Consulte as instruções de alimentação do papel no Capítulo 3.

### Alimentar Papel através da Entrada Superior

Pode alimentar folhas soltas normais, formulários de várias vias em folhas soltas, envelopes ou postais através da entrada superior.



---

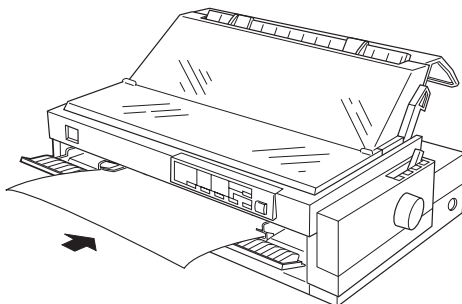
#### NOTA

Alimente os envelopes apenas através da entrada superior.

---

## Alimentar Papel através da Entrada Frontal

Pode alimentar folhas soltas normais, formulários de várias vias em folhas soltas ou postais através da entrada frontal.



---

### **NOTA**

Utilize sempre a entrada de papel frontal para alimentar formulários de várias vias em folhas soltas unidos por linhas de cola apenas num dos lados.

---

## Opções

Esta impressora é fornecida com tudo aquilo de que necessita para imprimir em papel contínuo e folhas soltas utilizando uma grande diversidade de trajectórias de alimentação. Através da utilização de acessórios opcionais, como, por exemplo, um alimentador, um tractor posterior ou um suporte para papel em rolo, poderá aumentar a versatilidade da impressora. Tem igualmente ao seu dispor placas de interface opcionais que pode utilizar como complemento do interface paralelo integrado. Para obter mais informações, consulte o Apêndice A.

## Fitas

Esta impressora utiliza a seguinte cassete de fita:







 Fita preta EPSON S015086












Quando a impressão ficar ténue, terá de substituir a fita. As fitas genuínas EPSON foram concebidas especialmente para a sua impressora EPSON, garantem o seu correcto funcionamento e prolongam a longevidade da cabeça de impressão e de outros componentes.

Para saber como substituir uma fita usada, consulte as instruções apresentadas em “Instalar ou Substituir a Fita”, no Capítulo 1.

## Instruções de Segurança

Leia todas estas instruções antes de instalar o equipamento e siga todos os avisos assinalados na impressora.

-  Coloque a impressora sobre uma base estável e afaste-a de radiadores ou de fontes de calor.
-  Coloque a impressora sobre uma superfície plana. A impressora não funciona correctamente se estiver inclinada.
-  Não bloqueie as aberturas existentes na caixa exterior da impressora, nem introduza objectos pelas ranhuras.
-  Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta da impressora.
-  Ligue todo o equipamento a tomadas de terra. Evite utilizar tomadas no mesmo circuito de fotocopiadoras ou sistemas de ar condicionado que estão constantemente a ser ligados e desligados.
-  Não utilize um cabo danificado ou que apresente desgaste.

-  Se utilizar uma extensão, certifique-se de que a soma total da amperagem dos aparelhos ligados à extensão não excede a amperagem da extensão. Certifique-se ainda de que a amperagem total dos aparelhos ligados à tomada não excede a amperagem da tomada eléctrica.
-  Desligue a impressora antes de a limpar e utilize apenas um pano húmido.
-  Não verta líquidos sobre a impressora.
-  À excepção das situações explicadas no manual, não tente reparar a impressora.
-  Desligue a impressora e recorra aos serviços de um técnico especializado nas seguintes situações:
  -  Se o cabo de corrente ou a ficha apresentarem desgaste ou danos.
  -  Se algum líquido se tiver infiltrado na impressora.
  -  Se a impressora tiver caído ou se a caixa exterior estiver danificada.
  -  Se a impressora não funcionar correctamente ou apresentar uma diminuição de rendimento notória.
-   Os elementos da impressora que têm este símbolo podem estar quentes. Desligue a impressora e aguarde alguns minutos antes de tocar em qualquer parte da impressora que tenha este símbolo.

## Símbolo da Cabeça de Impressão



O símbolo que aparece na cabeça de impressão indica que ela pode estar quente. Nunca toque na cabeça de impressão se ela tiver sido utilizada recentemente. Aguarde alguns minutos para que arrefeça.

## Programa ENERGY STAR



A sua impressora EPSON respeita as normas de eficácia energética do Programa Internacional ENERGY STAR.

Este programa promove, junto da indústria informática e da indústria de equipamentos de escritório, o desenvolvimento de computadores, monitores, impressoras, aparelhos de fax e fotocopiadoras eficazmente energéticos, no sentido de reduzir a poluição atmosférica provocada pela geração de energia.

## Simbologia Utilizada no Manual

---

### ATENÇÃO ✕

Mensagens que devem ser seguidas rigorosamente a fim de evitar danos para o utilizador.

---

### IMPORTANTE ✓

Mensagens que contêm instruções que devem ser seguidas para não provocar danos no equipamento.

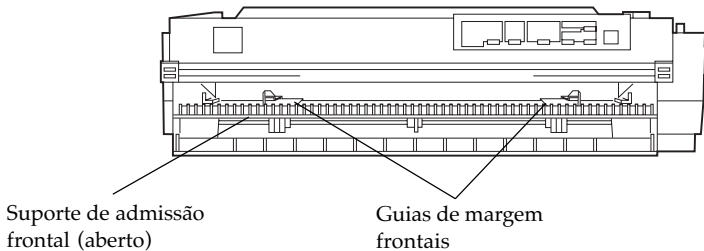
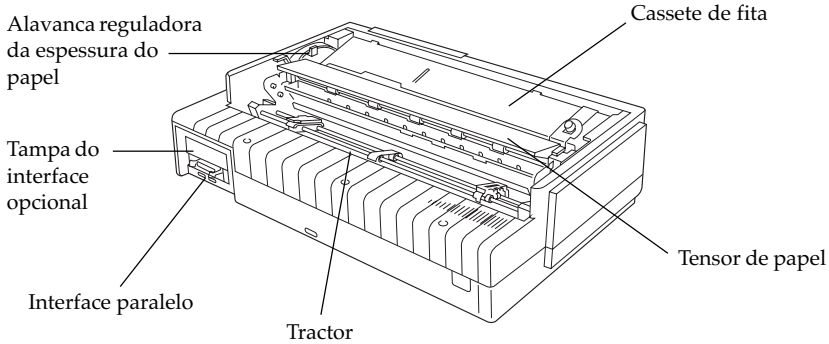
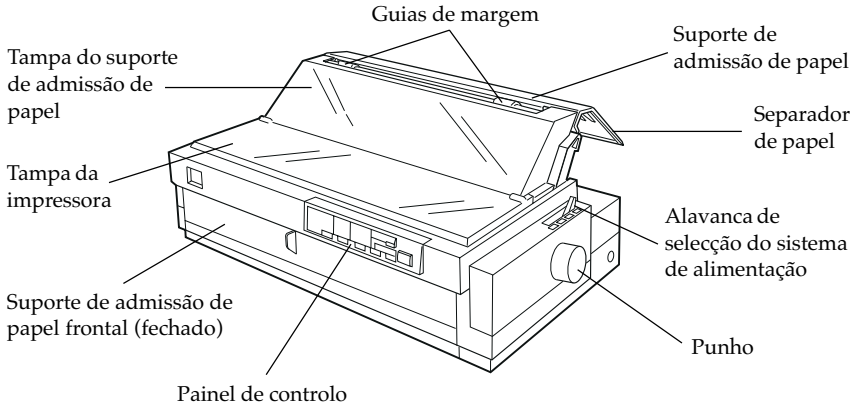
---

### NOTA ☞

Mensagens que contêm informações importantes e conselhos úteis para a utilização da impressora.

---

## Descrição da Impressora



## Teclas e Indicadores Luminosos do Painel de Controlo

**Tecla de fonte**  
Permite seleccionar a fonte.

**Indicadores de fonte**  
Assinalam a fonte que está seleccionada.

**Tecla de densidade**  
Permite seleccionar o espaçamento da fonte.

**Indicadores de densidade**  
Assinalam o espaçamento da fonte seleccionada.

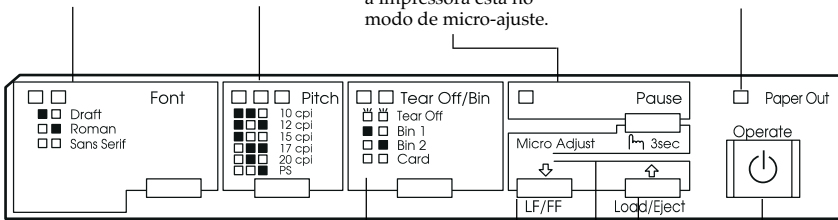
**Tecla de pausa**  
Interrompe a impressão temporariamente e retoma-a quando voltar a pressioná-la.

**Indicador de pausa**

- Acende quando a impressora se encontra em estado de pausa.
- Fica intermitente quando a impressora está no modo de micro-ajuste.

**Indicador de falta de papel**

- Acende quando não existe papel no sistema de alimentação seleccionado ou quando o papel não está correctamente alimentado.
- Fica intermitente quando o papel não é totalmente ejectado ou quando ocorre um encravamento.



**Tecla de corte/AAF**

- Faz avançar o papel contínuo para a posição de corte.
- Faz retroceder o papel contínuo da posição de corte para a posição de topo de página.
- Selecciona um alimentador quando o alimentador estiver instalado.
- Entra no modo de cartão para imprimir em postais e envelopes.

**Indicadores de corte/AAF**

- quando o papel contínuo está na posição de corte.
- quando o receptáculo 1 do alimentador opcional está seleccionado.
- quando o receptáculo 2 do alimentador opcional está seleccionado.
- quando a impressora está no modo de cartão.

**Tecla de avanço de linha/página**

- Alimenta o papel linha a linha.
- Ejecta uma folha ou faz avançar o papel contínuo para a posição de topo de página seguinte quando pressionada durante mais tempo.

**Tecla de alimentação/ejecção**

- Alimenta uma folha de papel.
- Ejecta uma folha se tiver alimentado uma folha.
- Alimenta o papel contínuo a partir da posição de espera.
- Faz retroceder o papel contínuo para a posição de espera.

**Tecla de funcionamento**

Permite ligar ou desligar a impressora. A impressora está desligada quando a tecla está alinhada pelos protectores laterais.

**Micro-ajuste**

Com esta função, pode pressionar as teclas e para ajustar a posição de topo de página ou de corte de papel.

= Acesso   = Intermitente   = Apagado





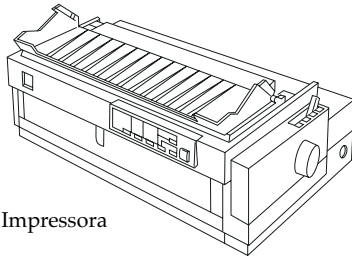
# Instalação da Impressora

- 1-1** Desembalagem da Impressora
- 1-2** Escolha do Local para a Impressora
- 1-3** Posicionar a Reserva de Papel Contínuo
- 1-4** Instalar ou Substituir a Fita
- 1-9** Colocar o Suporte de Admissão de Papel e o Separador de Papel
- 1-11** Ligar a Impressora à Corrente
- 1-12** Ligar a Impressora ao Computador
- 1-13** Instalar o Controlador de Impressão num PC
- 1-14** Windows 95 ou NT 4.0
- 1-17** Windows 3.1 ou NT 3.5x
- 1-18** Windows 98
- 1-19** Programas de DOS

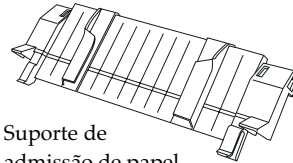


## Desembalagem da Impressora

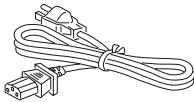
Para além deste manual, a caixa da impressora deverá conter disquetes de *software* de impressão, uma folha de aviso e os seguintes elementos:



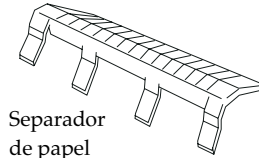
Impressora



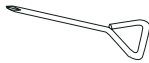
Suporte de admissão de papel



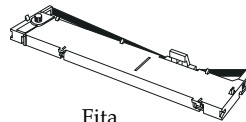
Cabo de corrente



Separador de papel



Chave de fendas



Fita

---

### NOTA

Consoante o modelo de impressora de que dispõe, o cabo de corrente poderá estar permanentemente ligado à impressora. Além disso, a forma da ficha do cabo de corrente varia em função do país onde comprou a impressora; certifique-se de que a ficha que possui é adequada.

---

### IMPORTANTE

Existem vários modelos da impressora concebidos para diferentes voltagens, não sendo possível alterar a voltagem da impressora. Se a etiqueta colocada no painel posterior da impressora não indicar a voltagem adequada ao seu país, telefone para a Linha Azul da EPSON Portugal (808 2000 15).








---

Terá de retirar todos os materiais de protecção colocados na impressora antes de a instalar e ligar à corrente. Siga as instruções indicadas na folha de aviso que acompanha a impressora para retirar esses materiais. É fornecida uma chave de fendas para retirar o parafuso de protecção.

Guarde todos os materiais de protecção, o parafuso de protecção e as patilhas de bloqueio do tensor de papel, pois pode necessitar de transportar a impressora futuramente. A impressora deve ser sempre transportada na embalagem de origem ou com materiais equivalentes.

## Escolha do Local para a Impressora

Na escolha do local para a impressora, tenha em conta o seguinte:

-  Coloque a impressora sobre uma superfície plana e estável. A impressora não funciona correctamente se estiver inclinada.
-  Coloque a impressora num local onde a possa ligar facilmente a um cabo de interface de rede, se necessário.
-  À volta da impressora deve existir espaço suficiente que permita a sua fácil utilização e manutenção.
-  Evite utilizar ou guardar a impressora em locais sujeitos a variações bruscas de temperatura e humidade. Mantenha ainda a impressora afastada de luz solar directa, iluminação forte, fontes de calor, pó e humidade excessiva.
-  Evite locais sujeitos a choques ou vibrações.
-  Coloque a impressora junto a uma tomada de terra para que possa desligar facilmente o cabo de corrente.
-  Evite utilizar tomadas controladas por interruptores de parede ou temporizadores automáticos. Um corte accidental de energia pode apagar informações da memória da impressora ou do computador. Evite igualmente tomadas no mesmo circuito de motores de alta potência ou outros aparelhos que possam causar flutuações na voltagem.

# Instalação da Impressora

---

- ✎ Mantenha todo o sistema afastado de potenciais fontes de interferência electromagnética, como, por exemplo, bases de telefones sem fio.
- ✎ Utilize uma tomada de terra; não utilize um adaptador.
- ✎ Antes de imprimir em papel contínuo, verifique se a trajectória de alimentação está desobstruída (consulte a secção seguinte).

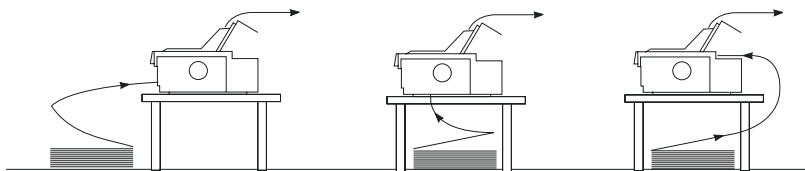
Se pretender utilizar uma base para a impressora, siga estas indicações:

- ✎ Utilize uma base capaz de suportar pelo menos o seguinte peso: 26 kg.
- ✎ Nunca utilize uma base que deixe a impressora inclinada. A impressora deve manter-se sempre num plano horizontal.
- ✎ Coloque o cabo de corrente e o cabo de interface da impressora de forma a que estes não interfiram na alimentação de papel. Se possível, fixe os cabos aos suportes da base.

## Posicionar a Reserva de Papel Contínuo

Antes de começar a utilizar papel contínuo, certifique-se de que alinha a reserva de papel com o tractor para que o papel entre correctamente na impressora, como indica a figura.

## Instalar ou Substituir a Fita



# Instalação da Impressora

---

Esta secção descreve a operação de instalação ou substituição da cassete de fita da impressora que é, no essencial, idêntica.

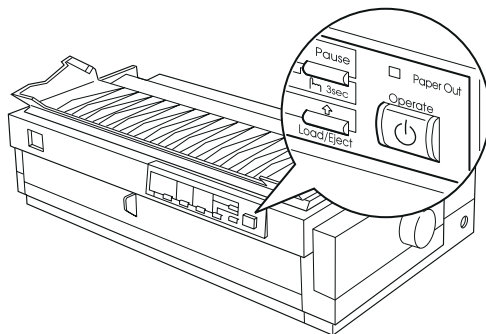
A EPSON recomenda o uso exclusivo de fitas EPSON (S015086). O uso de outros produtos não fabricados pela EPSON poderá provocar danos na impressora não cobertos pela garantia.

---

## ✘ ATENÇÃO

Terá de deslocar a cabeça de impressão com as mãos para instalar ou substituir a fita. Se utilizou recentemente a impressora, a cabeça poderá ainda estar quente. Aguarde alguns minutos antes de lhe tocar.

- 
1. Certifique-se de que a impressora está desligada (a tecla de funcionamento deve estar ao mesmo nível dos respectivos protectores laterais).
- 



---

## ✓ IMPORTANTE

Se deslocar a cabeça de impressão com a impressora ligada, poderá danificar a impressora.

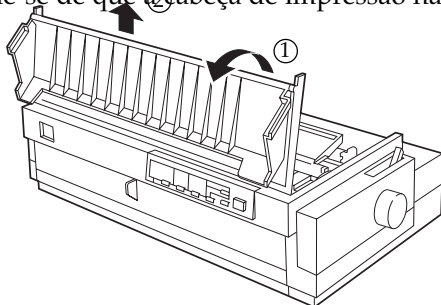
---

2. Se a impressora estiver ligada a uma tomada eléctrica,

# Instalação da Impressora

---

- desligue-a da tomada.
3. Levante a tampa da impressora pela parte de trás e, em seguida, retire-a.
  4. Certifique-se de que a cabeça de impressão não está quente;



se estiver, aguarde alguns minutos antes de lhe tocar. Em seguida, desloque manualmente a cabeça de impressão para a posição de instalação da fita (que corresponde à ranhura existente no tensor de papel).

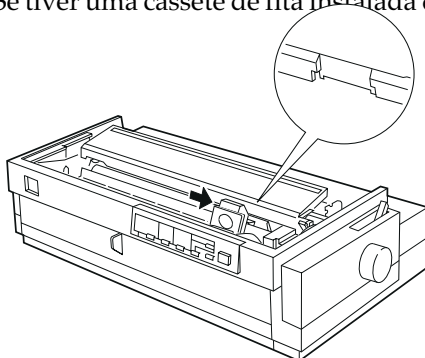
---

## NOTA

Quando utilizar o tractor posterior, pode substituir a fita mesmo que a cabeça de impressão não esteja na posição de instalação da fita.

---

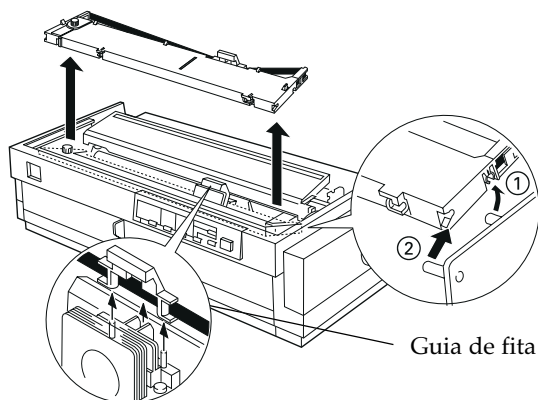
5. Se tiver uma cassete de fita instalada que pretenda substituir,



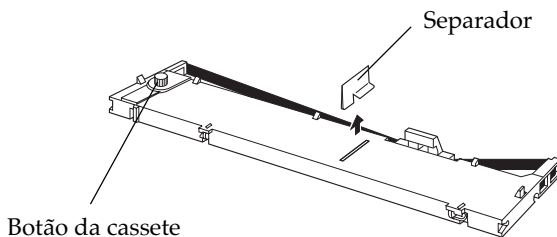
# Instalação da Impressora

---

agarre na cassete e empurre-a ligeiramente para a frente e para cima; o guia de fita afasta-se dos pinos de metal situados por trás da cabeça de impressão. Retire a cassete de fita já gasta da impressora.



6. Retire a nova cassete da embalagem. Retire o separador do centro da cassete e deite-o fora. Em seguida, rode o botão da cassete no sentido indicado pela seta para eliminar possíveis folgas.
7. Pegue na cassete com o botão voltado para cima. Insira as



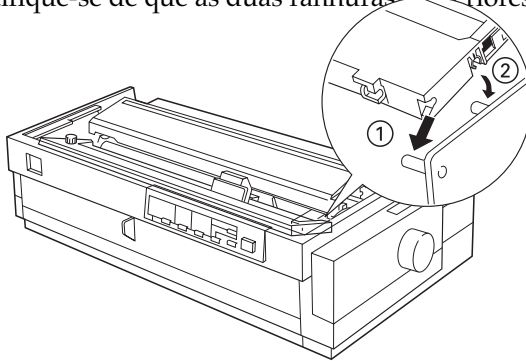


# Instalação da Impressora

---

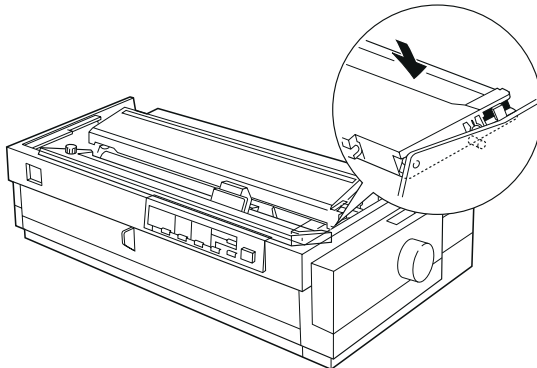
duas ranhuras frontais da cassette nos pinos situados de cada lado da impressora, como indica a figura. Em seguida, coloque a cassette na horizontal.

8. Certifique-se de que as duas ranhuras posteriores da cassette



estão por cima dos pinos situados de cada lado da impressora. Em seguida, encaixe a cassette na impressora.

9. Levante o guia de fita da cassette (1) e introduza-o por cima



# Instalação da Impressora

---

dos pinos de metal situados atrás da cabeça de impressão (2). Certifique-se de que a fita não fica torcida nem dobrada e que está correctamente posicionada atrás da cabeça. Exerça uma ligeira pressão sobre o guia de fita.

10. Rode o botão da cassette no sentido indicado pela seta da

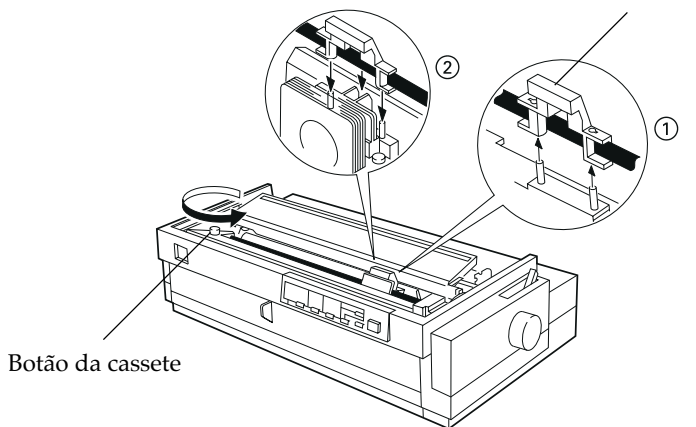
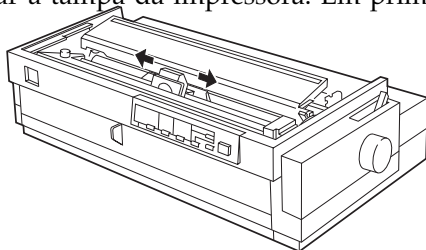


figura anterior para eliminar possíveis folgas da fita. Em seguida, desloque a cabeça de impressão de um lado para o outro para se assegurar de que esta se movimenta sem problemas.

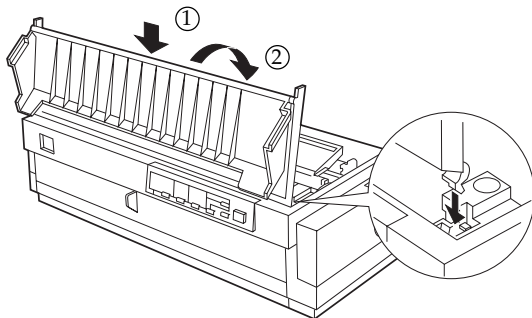
11. Volte a colocar a tampa da impressora. Em primeiro lugar,



# Instalação da Impressora

---

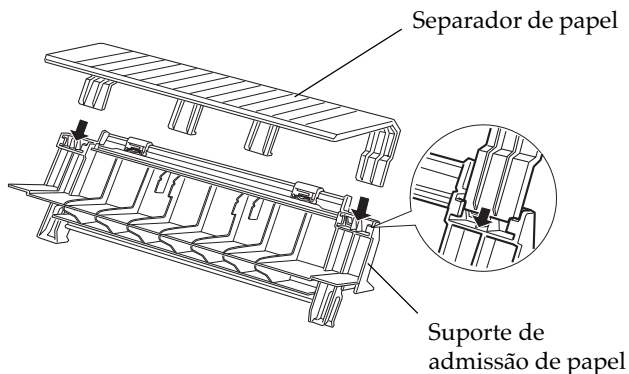
insira as patilhas frontais nos conectores da impressora e, em seguida, baixe a tampa.



## Colocar o Suporte de Admissão de Papel e o Separador de Papel

Para instalar o suporte de admissão de papel e o separador de papel, execute as seguintes operações:

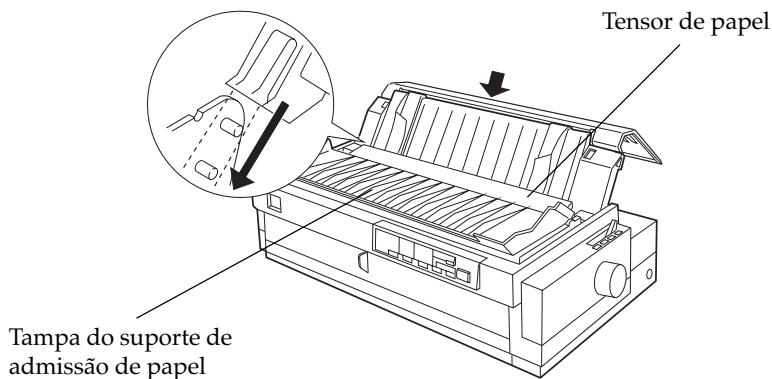
1. Volte o suporte de admissão de papel ao contrário e insira as patilhas do separador de papel nos conectores existentes no suporte.



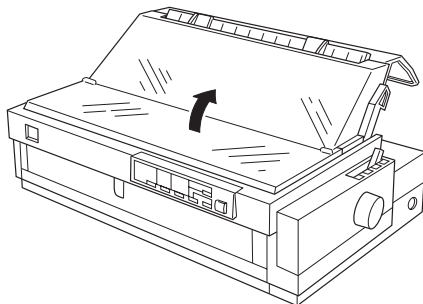
# Instalação da Impressora

---

2. Certifique-se de que a tampa do suporte de admissão de papel está aberta, como indica a figura. Coloque o suporte de admissão fazendo deslizar os conectores existentes na base do suporte de admissão pelos pinos situados atrás do tensor de papel.

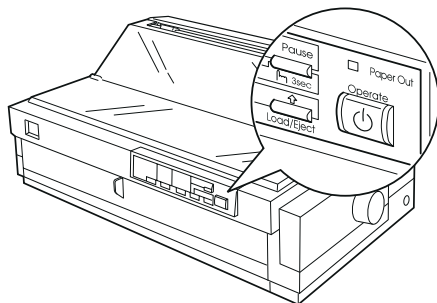


3. Feche a tampa do suporte de admissão de papel.



## Ligar a Impressora à Corrente

1. Certifique-se de que a impressora está desligada (a tecla de funcionamento deve estar ao mesmo nível dos respectivos protectores laterais).



2. Verifique se a voltagem indicada na etiqueta colocada no painel posterior da impressora corresponde à voltagem da tomada de corrente. Certifique-se ainda de que possui o cabo de corrente adequado.

---

### IMPORTANTE ✓

Não é possível alterar a voltagem da impressora. Se as voltagens não coincidirem, telefone para a Linha Azul da EPSON Portugal (808 2000 15). Não ligue o cabo de corrente.

---

3. Se o cabo de corrente não estiver já ligado à impressora, ligue a extremidade adequada à tomada existente no painel posterior da impressora.
4. Ligue a outra extremidade do cabo de corrente a uma tomada eléctrica com terra.

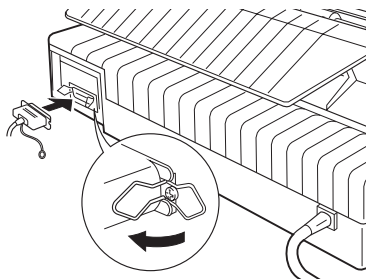
## Ligar a Impressora ao Computador

Para ligar a impressora ao computador através do interface paralelo integrado, precisará de um cabo paralelo blindado com um conector macho SUB-D, de 25 pinos, para o computador, e de um conector compatível Centronics®, de 36 pinos, para a impressora.

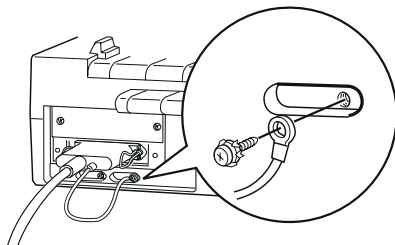
Se o seu computador exigir um tipo de interface diferente, deverá poder utilizar um dos interfaces opcionais indicados no Apêndice A.

Execute as operações seguintes para ligar a impressora ao computador através do interface paralelo integrado.

1. Certifique-se de que a impressora e o computador estão desligados (a tecla de funcionamento da impressora deve estar ao mesmo nível dos respectivos protectores laterais).
2. Ligue o cabo paralelo ao interface paralelo da impressora e aperte as presilhas laterais do conector para fixar o cabo.



3. Se o cabo possuir um fio de terra, ligue-o ao conector de terra da impressora, conforme indica a figura.



4. Ligue a outra extremidade do cabo ao interface paralelo do computador. Se o cabo possuir um fio de terra, ligue-o ao conector de terra existente no painel posterior do computador.

Consulte a secção seguinte para saber como instalar o controlador de impressão.

## Instalar o Controlador de Impressão num PC

Depois de ligar a impressora ao computador, terá de instalar o controlador de impressão no computador. Trata-se de um *software* que lhe permite controlar a impressora através do computador. Deve instalar o controlador para que as aplicações do Windows possam tirar o máximo partido das capacidades da impressora. O controlador de impressão é fornecido em disquetes com a impressora.

Se estiver a utilizar o DOS, consulte “Programas de DOS”, no final deste capítulo.

---

### NOTA

Antes de instalar o *software* de impressão, deve efectuar cópias de segurança das disquetes originais que contêm o *software* EPSON.

---

## Windows 95 ou NT 4.0

Execute as operações indicadas em seguida para instalar o controlador de impressão no Windows 95 ou NT 4.0. Se quiser utilizar a função de detecção automática para instalar o controlador no Windows 95, consulte a secção seguinte.

---

### NOTA

A instalação do controlador de impressão no Windows NT 4.0 pode exigir privilégios de administração de rede. Peça informações ao seu administrador de rede.

---

1. Certifique-se de que tem o Windows 95 ou NT 4.0 aberto e que a impressora está desligada.
2. Insira a Disquete 1 do controlador de impressão na unidade de disquetes. Faça clique duas vezes no ícone O Meu Computador (My Computer); em seguida, seleccione a unidade em que inseriu a disquete.
3. Faça clique duas vezes no ícone Setup e seleccione o ícone correspondente à sua impressora na caixa de diálogo de instalação do controlador de impressão EPSON. Faça clique em OK e siga as instruções que aparecem no ecrã.

Depois de instalar o controlador de impressão no Windows 95, poderá instalar o utilitário EPSON Status Monitor 2. Consulte o Capítulo 6 para saber como instalar e utilizar este programa.



## Utilizar a Detecção Automática do Windows 95

---

### NOTA

Para instalar o controlador através da função de detecção automática, o seu computador terá de possuir uma porta paralela bidireccional IEEE-1284. Para obter mais informações, consulte o manual do computador.

---

1. Certifique-se de que a impressora está ligada ao computador, segundo as instruções apresentadas no início do capítulo.
  2. Desligue a impressora e o computador.
- 

### IMPORTANTE

Sempre que desligar a impressora, aguarde pelo menos cinco segundos antes de a voltar a ligar; caso contrário, poderá danificá-la.

---

3. Ligue a impressora e, só depois, o computador. O computador começa a carregar o Windows 95.
  4. Se tiver definido uma senha de acesso, insira-a quando o computador a solicitar. Aparecerá o painel relativo aos novos equipamentos (New Hardware Found) com o nome do modelo da impressora.
- 

### NOTA

Se este painel não aparecer, ou tiver qualquer outro problema, faça clique em Cancelar (Cancel) e siga as instruções apresentadas na secção “Windows 95 ou NT 4.0”.

---

5. Active a opção “Controlador do disco fornecido pelo fabricante” (Driver from disk provided by hardware manufacturer).

---

## ✍ NOTA

Quando voltar a ligar o computador, é possível que o painel relativo aos novos equipamentos apareça novamente. Se isso acontecer, active a opção “Não instalar controlador” (Do not install a driver) e, em seguida, faça clique em OK. O painel não voltará a aparecer.

---

6. Faça clique em OK. Aparecerá o ecrã “Instalar a Partir do Disco” (Install From Disk).
7. Introduza a Disquete 1 do controlador de impressão na unidade de disquetes do computador.
8. Se inseriu a disquete na unidade A, escreva A:\Win95 na caixa “Copiar ficheiros do fabricante” (Copy manufacturer’s files from) e faça clique em OK; caso contrário, altere a letra correspondente à unidade.
9. Na caixa de diálogo seguinte, pode atribuir um nome à impressora. É aconselhável manter o nome do modelo.  
  
Se esta for a sua única impressora e a quiser utilizar como impressora padrão para todas as aplicações do Windows 95, seleccione “Sim” (“Não” é a configuração predefinida).
10. Faça clique na tecla Terminar (Finish). O programa copiará os ficheiros para o disco e adicionará um ícone à pasta das impressoras, utilizando o nome do modelo da impressora ou o nome atribuído.

Depois de instalar o controlador de impressão no Windows 95, poderá instalar o utilitário EPSON Status Monitor 2. Consulte o Capítulo 6 para saber como instalar e utilizar este programa.

## **Windows 3.1 ou NT 3.5x**

---

### **NOTA**

A instalação do controlador de impressão no Windows NT 3.5x pode exigir privilégios de administração de rede. Peça informações ao seu administrador de rede.

---

1. Certifique-se de que o Windows 3.1 ou NT 3.5x está aberto e que a janela do Gestor de Programas (Program Manager) está aberta.
2. Insira a Disquete 1 do controlador numa unidade de disquetes.
3. No menu Ficheiro (File), seleccione Executar (Run).
4. Na caixa de diálogo que aparece, escreva A:\SETUP (se inseriu a disquete numa unidade com outra letra, utilize a letra adequada). Em seguida, faça clique em OK. Aparecerá a caixa de diálogo referente à instalação do controlador de impressão EPSON.
5. Seleccione a sua impressora e faça clique em OK. Siga as instruções que aparecem no ecrã.

## Windows 98

Se não tiver instalado o controlador da FX-2180 para Windows 95 ou 3.1, terá de instalar dois controladores para utilizar a impressora no Windows 98: o controlador fornecido com a impressora e o controlador para a FX-880 fornecido no CD-ROM do Windows 98.

1. Certifique-se de que o Windows 98 está aberto e que a impressora está desligada.
2. Insira a Disquete 1 do controlador fornecido com a impressora na unidade de disquetes do computador.
3. Faça clique duas vezes no ícone O Meu Computador e, em seguida, faça clique duas vezes na unidade de disquetes.
4. Faça clique duas vezes no ícone SETUP.EXE e seleccione o ícone correspondente à sua impressora. Faça clique em OK e siga as instruções apresentadas no ecrã. Quando a instalação estiver completa, faça clique em OK.
5. Faça clique duas vezes na pasta Impressoras da caixa de diálogo O Meu Computador.
6. Faça clique duas vezes no ícone Adicionar Impressora.
7. Siga as instruções apresentadas no ecrã para instalar o controlador. Quando for solicitado, seleccione Epson na lista de fabricantes e seleccione FX-880 na lista de impressoras.

## Programas de DOS

Para poder controlar a impressora através de programas de DOS, terá de seleccionar a impressora que está a utilizar ou uma outra impressora disponível na lista de impressoras da aplicação.

Selecione a FX-2180 aquando da instalação do seu programa de DOS. Se a FX-2180 não constar da lista de impressoras da aplicação, selecione a primeira impressora disponível da seguinte lista:

- FX-2170
- FX-880/1180
- FX-870/1170
- FX-850/1050
- FX-800/1000
- EX-800/1000
- FX-85/105
- FX-80+/100+
- FX-80/100

Se nenhuma destas impressoras aparecer na lista, selecione a primeira impressora disponível de entre as seguintes:

- FX
- LX
- RX
- MX
- Impressora EPSON
- Impressora *Standard*
- Impressora *Draft*
- Impressora ASCII

---

### 🔪 **NOTA**

Se a sua aplicação não permitir uma alternativa adequada, contacte o fabricante do programa para obter uma actualização.

---



- 2-1 **Ajustar a Alavanca de Selecção do Sistema de Alimentação**
- 2-3 **Ajustar a Alavanca Reguladora da Espessura do Papel**
- 2-4 **Alimentar Formulários de Várias Vias**
- 2-6 Activar o Modo de Dupla Passagem
- 2-7 **Alimentar Papel Contínuo com Etiquetas**
- 2-8 Retirar Papel Contínuo com Etiquetas
- 2-9 **Utilizar o Tractor Anterior Frontal**
- 2-9 Instalar o Tractor na Posição Anterior Frontal
- 2-11 Alimentar Papel com o Tractor Anterior Frontal
- 2-15 Retirar o Documento Impresso do Tractor Anterior Frontal
- 2-16 Retirar o Tractor Anterior Frontal
- 2-18 **Utilizar o Tractor Anterior Traseiro**
- 2-18 Alimentar Papel com o Tractor Anterior Traseiro
- 2-23 Retirar o Documento Impresso do Tractor Anterior Traseiro
- 2-24 **Utilizar o Tractor na Posição Posterior**
- 2-25 Instalar o Tractor na Posição Posterior
- 2-26 Alimentar Papel com o Tractor Posterior
- 2-31 Retirar o Papel do Tractor Posterior
- 2-32 Utilizar Dois Tractores numa Combinação Anterior/Posterior
- 2-35 Retirar o Tractor Posterior
- 2-36 **Alternar entre Papel Contínuo e Folhas Soltas**
- 2-36 Mudar para Folhas Soltas
- 2-37 Mudar para Papel Contínuo
- 2-38 **Ajustar a Posição de Topo de Página**
- 2-41 **Fazer Avançar o Papel para a Aresta de Corte**
- 2-42 Utilizar a Tecla de Corte/AAF
- 2-42 Fazer Avançar o Papel para a Posição de Corte Automaticamente
- 2-43 Ajustar a Posição de Corte de Papel





## Ajustar a Alavanca de Selecção do Sistema de Alimentação

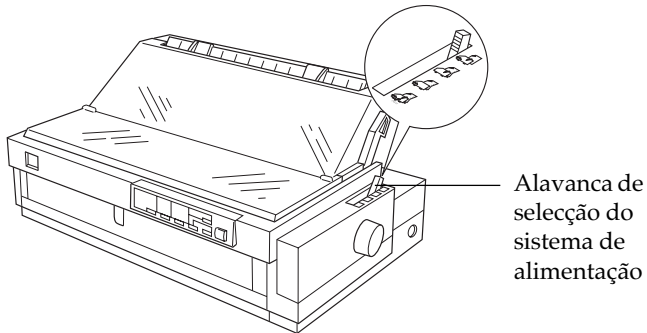
Pode alimentar papel contínuo na impressora através de vários sistemas de alimentação, como, por exemplo, através do tractor anterior frontal ou do suporte de admissão de papel. Posicione a alavanca de selecção do sistema de alimentação em função da trajectória de alimentação que pretende utilizar. A tabela apresentada na página seguinte descreve as diferentes posições em que pode colocar a alavanca.

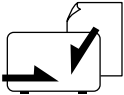
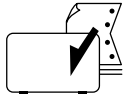
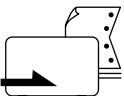

---

### NOTA

Para saber qual o sistema e a trajectória de alimentação que mais lhe convêm, consulte “Trajectórias de Alimentação Disponíveis”, na Introdução.

---



Posição da Alavanca	Descrição
	<p><b>Posição de folhas soltas</b> Para alimentar folhas soltas pela entrada superior ou frontal. Para obter mais informações, consulte o Capítulo 3.</p>
	<p><b>Posição de tractor anterior traseiro</b> Para alimentar papel contínuo através do tractor instalado na posição anterior traseira. Coloque também a alavanca nesta posição quando utilizar os tractores anterior traseiro e posterior em conjunto.</p>
	<p><b>Posição de tractor anterior frontal</b> Para alimentar papel contínuo através do tractor instalado na posição anterior frontal. Coloque também a alavanca nesta posição quando utilizar os tractores anterior frontal e posterior em conjunto.</p>
	<p><b>Posição de tractor posterior</b> Para alimentar papel contínuo através do tractor instalado na parte superior da impressora na posição posterior. Quando o tractor está na posição posterior, pode alimentar papel pela entrada frontal, posterior ou inferior.</p>

---

## NOTA

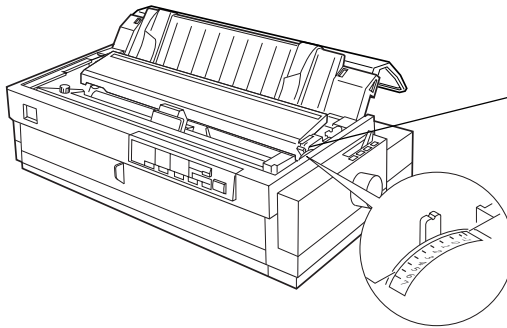
Pode alimentar dois tipos de papel contínuo diferentes através dos tractores anteriores frontal e traseiro, e alternar facilmente entre eles fazendo uso da alavanca de selecção do sistema de alimentação. Antes de deslocar a alavanca, pressione sempre a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para fazer retroceder o papel que se encontra na trajectória de alimentação para a posição de espera.

---

## Ajustar a Alavanca Reguladora da Espessura do Papel

Esta alavanca permite-lhe utilizar papel de diferentes espessuras. A alavanca reguladora da espessura do papel encontra-se por baixo da tampa da impressora. Pode seleccionar uma das oito posições assinaladas na impressora ao lado da alavanca.

A tabela seguinte contém indicações sobre a posição da alavanca que deve seleccionar em função do tipo de papel utilizado.



Alavanca reguladora da espessura do papel



<b>Tipo de Papel*</b>	<b>Posição da Alavanca</b>
Papel normal (folhas soltas ou papel contínuo)	0
Papel fino	-1 ou 0
Formulários de várias vias sem papel químico:	
2 vias (original + 1 cópia)	1
3 vias (original + 2 cópias)	3
4 vias (original + 3 cópias)	4
5 vias (original + 4 cópias)	5
6 vias (original + 5 cópias)	6
7 vias (original + 6 cópias)**	6
Papel contínuo com etiquetas	2
Envelopes	4 ou 5
Postais	3

\* Consulte as especificações completas do papel no Apêndice C.

\*\* Alimente sempre os formulários com sete vias (um original + seis cópias) através da entrada frontal ou inferior, utilizando o tractor posterior.

---



## **NOTA**

-  Se o documento impresso ficar manchado, poderá ter de colocar a alavanca reguladora da espessura do papel uma posição mais abaixo para melhorar a qualidade de impressão.
  -  Se o documento impresso ficar ténue ou tiver muitas falhas, poderá ter de colocar a alavanca reguladora da espessura do papel uma posição mais acima para melhorar a qualidade de impressão.
- 




## Alimentar Formulários de Várias Vias

Pode utilizar formulários sem papel químico com um máximo de sete vias (seis cópias para além do original). Certifique-se de que coloca a alavanca reguladora da espessura do papel na posição adequada consoante o número de vias que tem o formulário.

Para obter melhores resultados com papel espesso (por exemplo, formulários), seleccione uma trajectória de alimentação plana ou quase plana. É aconselhável alimentar os formulários de várias vias da seguinte forma:

-  pela entrada frontal com o tractor anterior frontal
-  pela entrada frontal ou inferior com o tractor posterior.



## NOTA


-  Alimente sempre os formulários de sete vias (um original + seis cópias) através da entrada frontal ou inferior e para o tractor posterior.
  -  Poderá activar o modo de dupla passagem, conforme o descrito neste capítulo, para se certificar de que as cópias de baixo são impressas correctamente.
  -  Quando utilizar formulários de várias vias unidos por pontos de cola num dos lados, alimente-os no tractor anterior traseiro ou a partir da entrada posterior utilizando o tractor posterior.
- 

Com excepção da posição da alavanca reguladora da espessura do papel, os formulários de várias vias são alimentados como o papel contínuo normal. Para obter mais informações, consulte as secções sobre a alimentação de papel contínuo apresentadas mais adiante, neste capítulo.

---

## NOTA

-  Certifique-se de que os formulários de várias vias não excedem os 0,46 mm de espessura no que diz respeito à área de impressão e os 0,9 mm no que diz respeito às margens picotadas.
  -  Utilize apenas os formulários de várias vias nas seguintes condições:




Temperatura	15 a 25°C
Humidade	30 a 60%
  -  Não utilize papel enrolado ou com dobras.
-

## Activar o Modo de Dupla Passagem

Se a impressão nas cópias de baixo dos formulários de várias vias espessos for ténue, active o modo de dupla passagem como se indica em seguida.

---

### **NOTA**

-  Active sempre o modo de dupla passagem antes de imprimir em formulários com sete vias.
-  O modo de dupla passagem está apenas disponível quando a alavanca reguladora da espessura do papel está numa posição superior a 3 e a alavanca de selecção do sistema de alimentação está na posição de tractor posterior.
-  Quando a impressora está no modo de dupla passagem, a velocidade de impressão diminui.

- 
1. Coloque os formulários de várias vias no tractor posterior de acordo com as instruções deste capítulo.
  2. Certifique-se de que a impressora está desligada.
  3. Mantenha a tecla Font pressionada e pressione a tecla Operate para ligar a impressora. A impressora entra no modo de dupla passagem.

Para sair do modo de dupla passagem, desligue a impressora; em seguida, mantenha a tecla Font pressionada e pressione a tecla Operate para voltar a ligar a impressora.

## **Alimentar Papel Contínuo com Etiquetas**



Se pretender imprimir em etiquetas, utilize apenas etiquetas coladas em folhas de papel contínuo com furos, para que possam ser alimentadas através de um tractor. Não utilize etiquetas em folhas soltas, pois a impressora poderá não alimentar as etiquetas correctamente.

O papel espesso, como é o caso do papel contínuo com etiquetas, requer uma trajectória de alimentação plana ou quase plana. Pode alimentar etiquetas pela entrada frontal (tractor anterior ou posterior) ou pela entrada inferior (tractor posterior). Contudo, para obter melhores resultados, utilize o tractor na posição posterior e alimente o papel pela entrada frontal ou inferior.

As etiquetas são alimentadas da mesma forma que o papel contínuo, excepto no que diz respeito à alavanca reguladora da espessura do papel que deve ser colocada na posição 2 antes de imprimir em etiquetas. Para obter mais informações, consulte “Alimentar Papel com o Tractor Posterior”, neste capítulo.

---

### **IMPORTANTE ✓**

-  Não coloque papel contínuo com etiquetas na entrada traseira, porque a trajectória de alimentação desta entrada é curva; as etiquetas podem descolar-se da folha de suporte no interior da impressora e provocar um encravamento.
  -  Nunca utilize a função de corte de papel (pressionando a tecla Tear Off/Bin ou activando o modo de corte automático descrito no Capítulo 5) para fazer retroceder o papel contínuo com etiquetas; estas podem descolar-se da folha de suporte e provocar um encravamento.
-

---

## ✓ IMPORTANTE

✍ Dado que as etiquetas são sensíveis à temperatura e humidade, utilize-as apenas nas seguintes condições:

Temperatura: 15 a 25°C

Humidade relativa: 30 a 60%

✍ Não utilize papel contínuo com etiquetas que esteja danificado, enrolado ou enrugado.

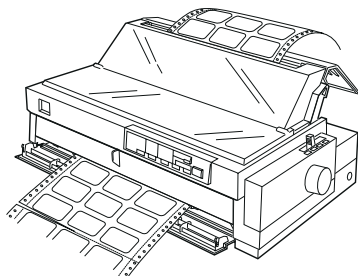
✍ Não deixe as etiquetas no interior da impressora quando terminar uma tarefa de impressão, pois elas podem enrolar-se no rolo e encravar quando voltar a imprimir.

---

## Retirar Papel Contínuo com Etiquetas

Para evitar que as etiquetas descolem da folha de suporte e encravem a impressora, execute as operações seguintes quando retirar o papel contínuo com etiquetas da impressora.

1. Quando terminar de imprimir, corte a folha com as etiquetas pelo picotado mais próximo da entrada de papel.



2. Pressione a tecla de avanço de linha/página (LF/FF) para ejetar as etiquetas restantes.

---

## ✓ IMPORTANTE

Nunca faça retroceder as etiquetas com a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) ou a tecla de corte/AAF (Tear Off/Bin). Se o fizer, as etiquetas podem descolar-se facilmente da folha de suporte e provocar um encravamento.

---



## **Utilizar o Tractor Anterior Frontal**

Para utilizar o tractor anterior frontal, alimente papel contínuo pela entrada frontal. Para obter mais informações sobre quando utilizar o tractor anterior frontal, consulte “Trajectórias de Alimentação Disponíveis”, na Introdução.

---

### **NOTA**

Os tractores encontram-se instalados nas posições anterior frontal e anterior traseira quando a impressora é fornecida. O tractor anterior traseiro não pode ser retirado.

---

## **Instalar o Tractor na Posição Anterior Frontal**

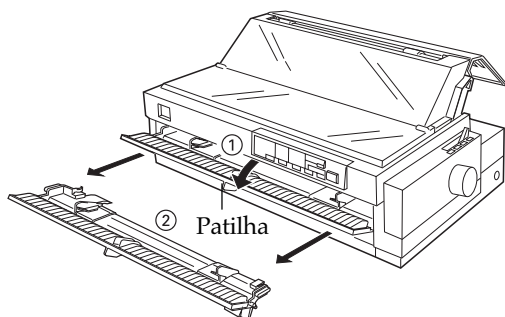
Se tiver um tractor instalado na posição anterior frontal, avance para “Alimentar Papel com o Tractor Anterior Frontal”, na página seguinte.

Se tiver um tractor instalado na posição posterior, terá de o retirar e voltar a colocar o tensor de papel antes de utilizar o tractor anterior frontal.

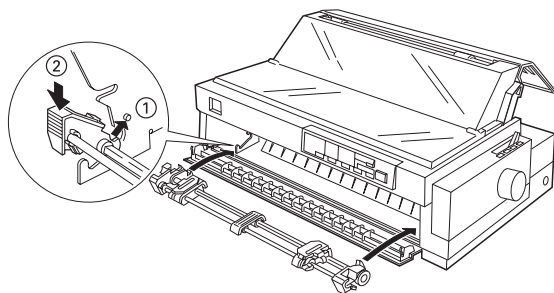
Para instalar o tractor na posição anterior frontal, execute as seguintes operações:

1. Certifique-se de que a impressora está desligada.

2. Abra o suporte de admissão de papel pressionando a patilha situada no centro do suporte. Em seguida, retire o suporte pegando-lhe pelas extremidades e puxando-o para fora da impressora.



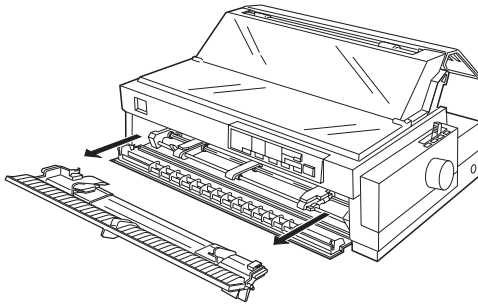
3. Insira o tractor nas ranhuras da impressora e exerça uma ligeira pressão sobre ambas as extremidades para se certificar de que fica correctamente encaixado.



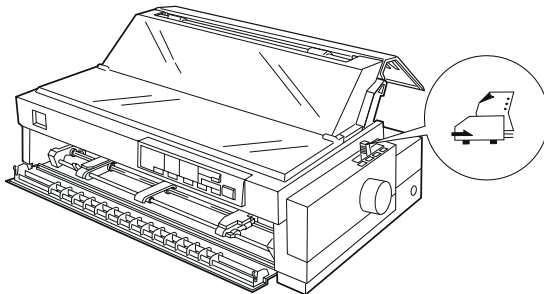
Em seguida, poderá alimentar papel contínuo com o tractor anterior frontal como se indica na secção seguinte.

## Alimentar Papel com o Tractor Anterior Frontal

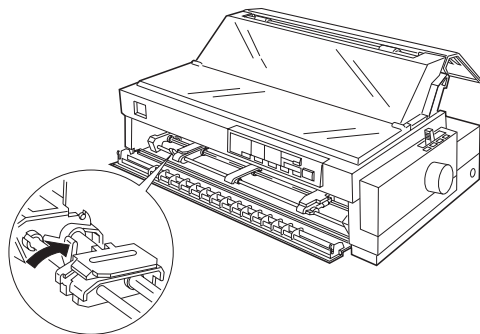
1. Abra o suporte de admissão de papel frontal pressionando a patilha existente a meio do suporte. Em seguida, retire o suporte da impressora, agarrando-o pelas extremidades. Certifique-se de que o tractor está instalado na posição anterior frontal.



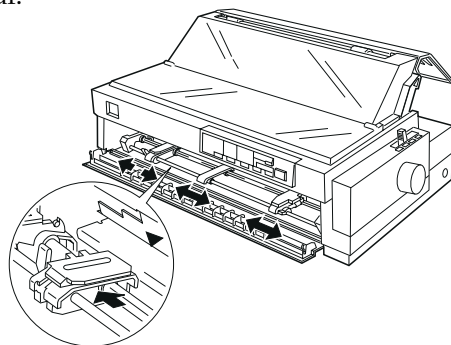
2. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de tractor anterior frontal. Coloque também a alavanca reguladora da espessura do papel (situada por baixo da tampa da impressora) na posição adequada à espessura do papel utilizado.



3. Solte as correias de tracção, empurrando as patilhas de fixação para trás.



4. Desloque a correia de tracção esquerda para a margem esquerda do papel, tendo como referência a seta situada no interior da impressora (a impressão começa no local indicado pela seta). Em seguida, empurre a alavanca para a frente para a fixar.



---

## ✂ NOTA

Consulte “Alinhamento do Papel” e “Área de Impressão”, no Apêndice C, para obter mais informações sobre a posição da margem esquerda.

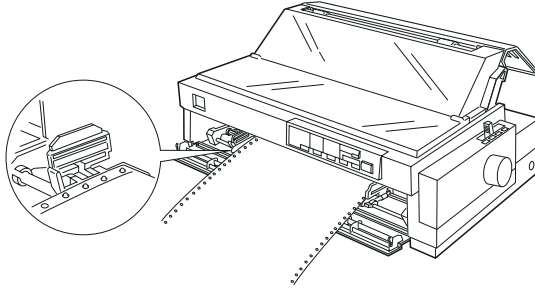
---

5. Posicione a correia de tracção direita em função da largura do papel, mas não a fixe. Coloque o suporte de papel no meio, entre as duas correias, como indica a figura anterior.

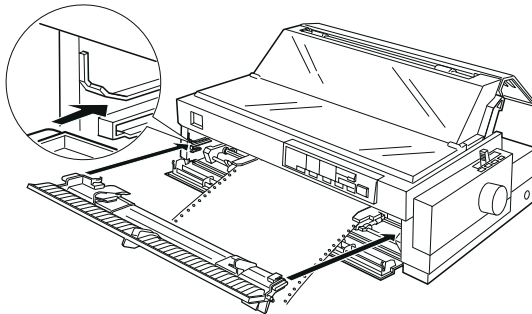
# Imprimir em Papel Contínuo

---

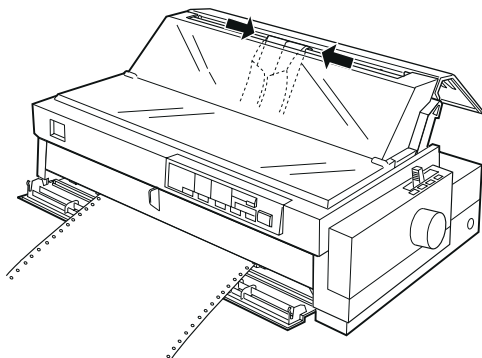
6. Abra as tampas das duas correias. Certifique-se de que o papel tem as margens direitas e insira os quatro primeiros furos do papel, com a face a ser impressa voltada para cima, nos pinos das correias. Em seguida, feche as tampas.



7. Desloque a correia de tracção direita para eliminar qualquer folga existente no papel e, em seguida, fixe-a.
8. Coloque o suporte de admissão de papel frontal encaixando-o nos conectores da impressora, conforme indica a figura. Em seguida, feche o suporte de admissão frontal.



- Desloque os guias de margem para o centro do suporte de admissão de papel superior. Certifique-se de que a tampa da impressora e a tampa do suporte de admissão de papel estão fechadas.



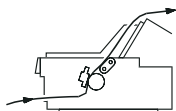
---

## NOTA

Feche sempre a tampa da impressora antes de imprimir. A impressora não imprime com a tampa aberta.

---

- Certifique-se de que a impressora está ligada. Poderá ter de verificar e alterar as definições do controlador de impressão, de acordo com as instruções do Capítulo 4. Quando recebe dados, a impressora alimenta automaticamente o papel e começa a imprimir. As páginas impressas são alimentadas para o suporte de admissão de papel em direcção ao painel posterior da impressora.

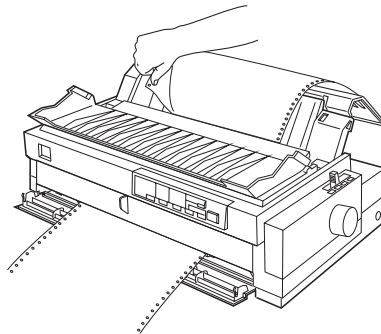


- Quando terminar de imprimir, execute as operações indicadas na secção seguinte para cortar o documento impresso.

Se a primeira linha do documento ficar muito abaixo ou acima na página, poderá alterar a sua posição através da função de micro-ajuste descrita em “Ajustar a Posição de Topo de Página”, neste capítulo.

## Retirar o Documento Impresso do Tractor Anterior Frontal

1. Certifique-se de que os indicadores luminosos de corte / AAF (Tear Off / Bin) estão intermitentes (o que significa que o papel está na posição de corte actual). Poderá ter de pressionar a tecla de corte / AAF (Tear Off / Bin) para fazer avançar o papel para a posição de corte.
2. Abra a tampa do suporte de admissão superior e corte o documento impresso utilizando a aresta de corte da impressora.



---

### NOTA

Se o picotado do papel não estiver correctamente alinhado com a aresta de corte, poderá ajustar a posição de corte através da função de micro-ajuste. Consulte “Ajustar a Posição de Corte de Papel”, no fim deste capítulo.

---

---

## ✓ IMPORTANTE

Nunca utilize o punho para ajustar a posição de corte; se o fizer, poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.

---

### 3. Feche a tampa do suporte de admissão de papel.

Quando voltar a imprimir, a impressora faz retroceder automaticamente o papel para a posição de topo de página e começa a imprimir.

Para retirar o papel restante da impressora, pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para fazer retroceder o papel para a posição de espera (consulte a descrição da posição de espera no Glossário). Em seguida, abra as tampas das correias de tracção e retire o papel.

---

## ✓ IMPORTANTE

Corte sempre o documento impresso antes de pressionar a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject). Se fizer retroceder várias folhas ao mesmo tempo, poderá provocar um encravamento de papel.

---

## Retirar o Tractor Anterior Frontal

Para retirar o tractor da posição anterior frontal, execute as seguintes operações:

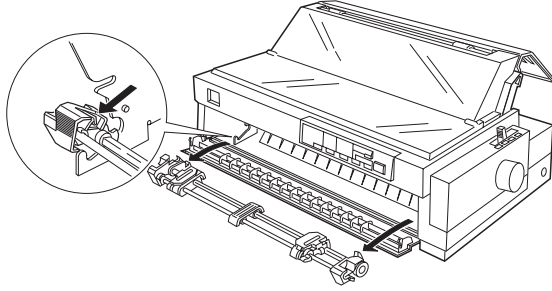
1. Retire o papel do tractor de acordo com as instruções da secção anterior.
2. Desligue a impressora.
3. Abra o suporte de admissão de papel frontal, pressionando a patilha existente no meio do suporte. Em seguida, retire o suporte da impressora, agarrando-o pelas extremidades.



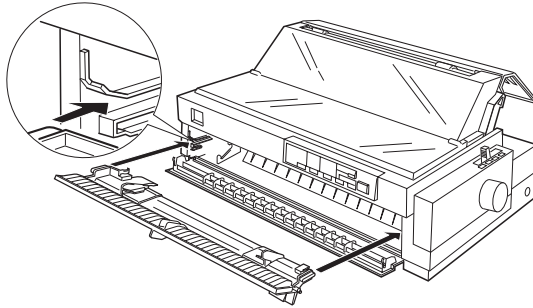
# Imprimir em Papel Contínuo

---

4. Pressione as patilhas de fixação do tractor, incline-o para cima e retire-o da impressora.



5. Volte a colocar o suporte de admissão de papel frontal, encaixando-o nos conectores da impressora. Em seguida, feche o suporte de admissão frontal.



## Utilizar o Tractor Anterior Traseiro



Para utilizar o tractor anterior traseiro, alimente o papel contínuo através da entrada traseira. Para saber quando deve utilizar o tractor anterior traseiro, consulte “Trajectórias de Alimentação Disponíveis”, na Introdução.

## Alimentar Papel com o Tractor Anterior Traseiro

Se tiver instalado um tractor na posição posterior, terá de o retirar e colocar o tensor de papel de acordo com as instruções indicadas em “Retirar o Tractor Posterior”, neste capítulo.

---

### NOTA

-  Para evitar encravamentos de papel, é aconselhável alimentar formulários de várias vias utilizando a entrada frontal ou inferior e o tractor posterior ou anterior frontal.
-  Quando alimentar formulários de várias vias unidos por pontos de cola apenas num dos lados, utilize o tractor anterior traseiro.

---

### IMPORTANTE

Não alimente papel contínuo com etiquetas através da entrada traseira; as etiquetas podem descolar-se da folha de suporte no interior da impressora e provocar um encravamento de papel.

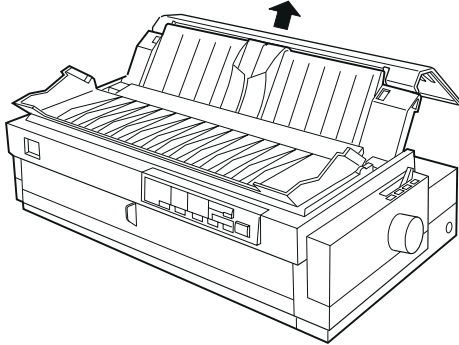
---

# Imprimir em Papel Contínuo

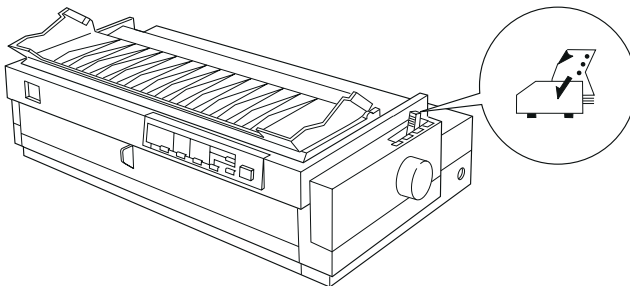
---

Para alimentar papel com o tractor anterior traseiro, execute as seguintes operações:

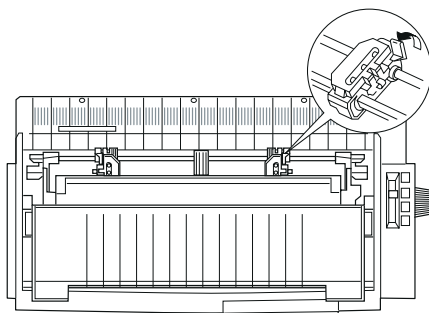
1. Abra a tampa do suporte de admissão de papel superior e retire o suporte.



2. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de tractor anterior traseiro. Coloque também a alavanca reguladora da espessura do papel (situada por baixo da tampa da impressora) na posição adequada à espessura do papel utilizado.

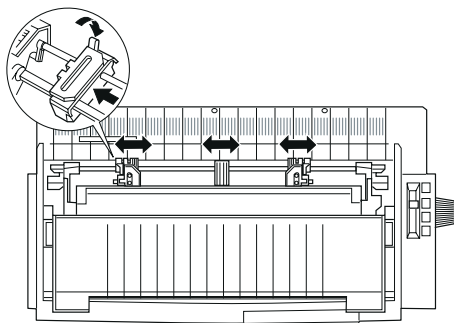


3. Solte as correias de tracção direita e esquerda, empurrando as patilhas de fixação para a frente.



Impressora vista de cima

4. Desloque a correia esquerda para a margem esquerda do papel, tendo por referência a régua existente na impressora (a impressão começa no "0"). Em seguida, empurre a alavanca para trás, para fixar a correia.



Impressora vista de cima

---

## **NOTA**

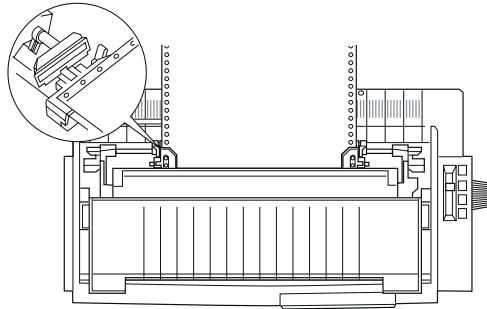
Consulte "Alinhamento do Papel" e "Área de Impressão", no Apêndice C, para obter mais informações sobre a posição da margem esquerda.

---

# Imprimir em Papel Contínuo

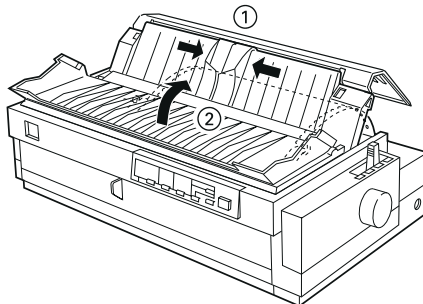
---

5. Posicione a correia de tracção direita em função da largura do papel, mas não a fixe. Coloque o suporte de papel no meio, entre as duas correias, como indica a figura anterior.
6. Abra as tampas das duas correias. Certifique-se de que o papel tem as margens direitas e insira os quatro primeiros furos do papel, com a face a ser impressa voltada para baixo, nos pinos das correias. Em seguida, feche as tampas.



Impressora vista de cima

7. Desloque a correia de tracção direita para eliminar qualquer folga existente no papel e, em seguida, fixe-a.
8. Coloque o suporte de admissão de papel seguindo as instruções do Capítulo 1.
9. Desloque os guias de margem para o centro do suporte de admissão de papel. Em seguida, feche a tampa do suporte de admissão.



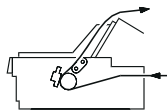
---

## ✍ NOTA

Feche sempre a tampa da impressora antes de imprimir. A impressora não imprime com a tampa aberta.

---

10. Certifique-se de que a impressora está ligada. Poderá ter de verificar e alterar as definições do controlador de impressão, de acordo com as instruções do Capítulo 4. Quando recebe dados, a impressora alimenta automaticamente o papel e começa a imprimir. As páginas impressas são alimentadas para o suporte de admissão de papel superior em direcção ao painel posterior da impressora.



11. Quando terminar de imprimir, execute as operações indicadas na secção seguinte para cortar o documento impresso.

Se a primeira linha do documento ficar muito abaixo ou acima na página, poderá alterar a sua posição através da função de micro-ajuste descrita em “Ajustar a Posição de Topo de Página”, neste capítulo.

---

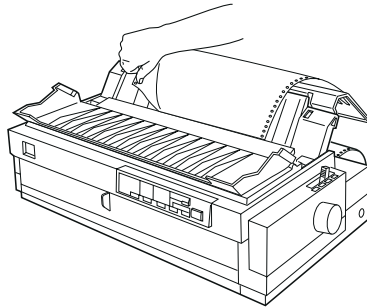
## ✓ IMPORTANTE

Nunca utilize o punho para ajustar a posição de topo de página; se o fizer, poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.

---

## Retirar o Documento Impresso do Tractor Anterior Traseiro

1. Certifique-se de que os indicadores luminosos de corte/AAF (Tear Off/Bin) estão intermitentes (o que significa que o papel se encontra na posição de corte actual). Poderá ter de pressionar a tecla de corte/AAF (Tear Off/Bin) para fazer avançar o papel para a posição de corte.
2. Abra a tampa do suporte de admissão de papel e corte o documento impresso utilizando a aresta de corte da impressora.



---

### NOTA

Se o picotado do papel não estiver correctamente alinhado com a aresta de corte, poderá ajustar a posição de corte através da função de micro-ajuste. Consulte “Ajustar a Posição de Corte de Papel”, no fim deste capítulo.

---

### IMPORTANTE

Nunca utilize o punho para ajustar a posição de corte; se o fizer, poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.

---

### 3. Feche a tampa do suporte de admissão de papel.

Quando voltar a imprimir, a impressora faz retroceder automaticamente o papel para a posição de topo de página e começa a imprimir.

Para retirar o papel restante da impressora, pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para fazer retroceder o papel para a posição de espera (consulte a descrição da posição de espera no Glossário). Em seguida, abra as tampas das correias de tracção e retire o papel.

---

#### ✓ IMPORTANTE

Corte sempre o documento impresso antes de pressionar a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject). Se fizer retroceder várias folhas ao mesmo tempo, poderá provocar um encravamento de papel.

---

## Utilizar o Tractor na Posição Posterior

A utilização do tractor nesta posição é ideal para imprimir em papel contínuo espesso e de elevada gramagem, como, por exemplo, formulários de várias vias ou papel contínuo com etiquetas. Não é, contudo, possível utilizar a função de corte de papel com o tractor posterior.

Pode igualmente alimentar papel com o tractor posterior pela entrada posterior. Contudo, isso não é aconselhável porque a trajectória de alimentação da entrada posterior é curva. Uma vez que o papel espesso requer uma trajectória de alimentação plana, deve alimentar o papel pela entrada frontal ou inferior para evitar encravamentos.



## NOTA

Não alimente papel contínuo com etiquetas pela entrada posterior; as etiquetas podem descolar-se da folha de suporte no interior da impressora e provocar um encravamento de papel.

---

Para reduzir a ocorrência de encravamentos de papel e otimizar a alimentação do papel contínuo, poderá utilizar dois tractores em conjunto. Nesse caso, poderá alimentar o papel com o tractor anterior frontal e o tractor posterior ou com o tractor anterior traseiro e o tractor posterior. Consulte “Utilizar Dois Tractores numa Combinação Anterior/Posterior”, neste capítulo.

## Instalar o Tractor na Posição Posterior

Para instalar o tractor nesta posição, terá de retirar o tractor anterior frontal ou adquirir o tractor posterior opcional (C80032\*). Consulte “Retirar o Tractor Anterior Frontal”, neste capítulo.

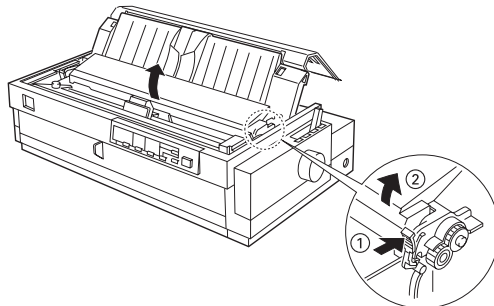
---

## NOTA

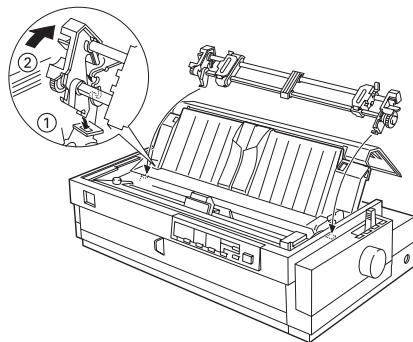
Não pode retirar o tractor da posição anterior traseira.

---

1. Certifique-se de que a impressora está desligada. Em seguida, levante a tampa da impressora e retire-a.
2. Pressione as patilhas existentes em cada uma das extremidades do tensor de papel para o retirar da impressora. Guarde o tensor num local seguro.



3. Introduza o tractor nas ranhuras existentes na impressora e exerça uma ligeira pressão sobre ambas as extremidades para se certificar de que fica correctamente encaixado.



## Alimentar Papel com o Tractor Posterior

Quando utilizar o tractor posterior, alimente o papel contínuo pela entrada frontal ou inferior, se possível, a possibilidade de ocorrência de um encravamento.

---

### ✓ IMPORTANTE

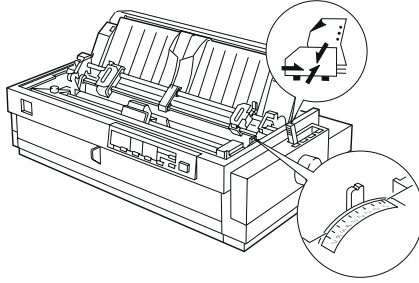
- ✍ Alimente sempre os formulários com sete vias (1 original + 6 cópias) pela entrada frontal ou inferior utilizando o tractor posterior. Se alimentar este tipo de formulário pela entrada posterior, poderá provocar um encravamento de papel.
- ✍ Não alimente papel contínuo com etiquetas pela entrada posterior; as etiquetas podem descolar-se da folha de suporte e provocar um encravamento de papel.

- 
1. Certifique-se de que a impressora está desligada e que retirou a respectiva tampa. Certifique-se ainda de que o tractor está instalado na posição posterior.
  2. Desloque os guias de margem para o centro do suporte de admissão de papel.

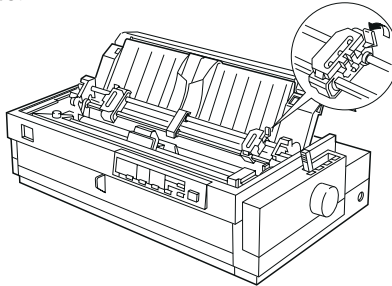
# Imprimir em Papel Contínuo

---

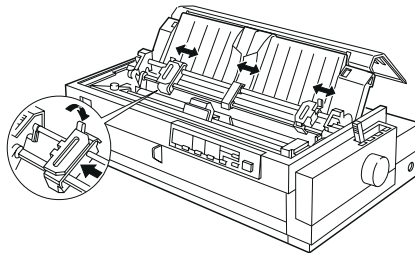
3. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de tractor posterior. Coloque também a alavanca reguladora da espessura do papel na posição adequada à espessura do papel utilizado.



4. Solte as correias de tracção, empurrando as alavancas de fixação para a frente.



5. Desloque a correia de tracção esquerda para a margem esquerda do papel utilizando como referência a régua existente no suporte de admissão (a impressão começa no local indicado pela seta). Fixe a correia com a alavanca.



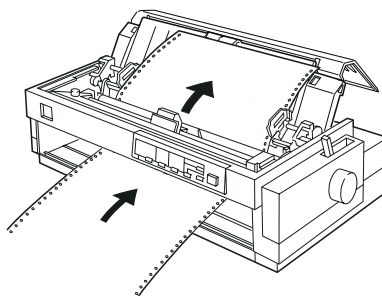
## NOTA

Consulte “Alinhamento do Papel” e “Área de Impressão”, no Apêndice C, para obter mais informações sobre a posição da margem esquerda.

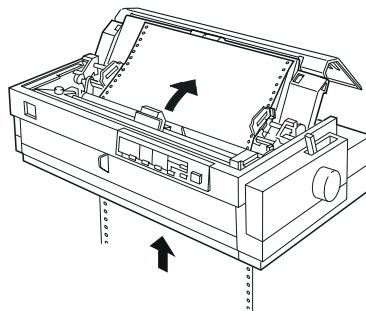
---

6. Posicione a correia de tracção direita em função da largura do papel, mas não a fixe. Coloque o suporte de papel no meio, entre as duas correias, como indica a figura anterior. Em seguida, abra as tampas das duas correias.
7. Certifique-se de que o papel tem as margens direitas.
8. Introduza o papel pela entrada frontal, inferior ou posterior como se descreve em seguida até o ver aparecer entre o rolo e o guia da fita. Em seguida, puxe o papel para cima, de forma a que o picotado entre a primeira e a segunda páginas fique alinhado com o topo da fita da impressora.

Antes de alimentar o papel pela entrada frontal, retire o suporte de admissão frontal. Em seguida, alimente o papel com a face a ser impressa voltada para cima.



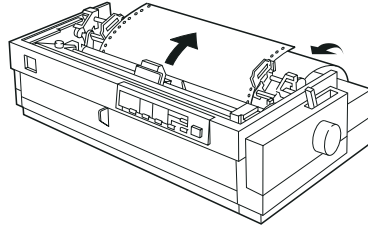
Alimente o papel pela entrada inferior com a face a ser impressa voltada para cima.



# Imprimir em Papel Contínuo

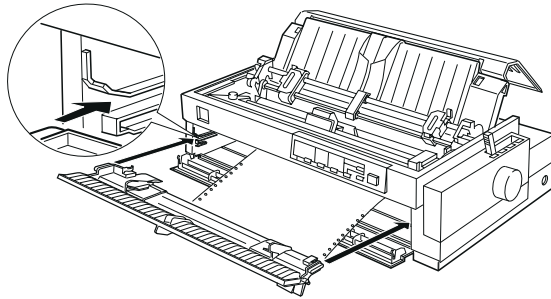
---

Antes de alimentar o papel pela entrada posterior, retire o suporte de admissão de papel. Em seguida, alimente o papel com a face a ser impressa voltada para baixo.



9. Insira quatro furos do papel nos pinos das correias. Em seguida, feche as tampas.
10. Desloque a correia de tracção direita para eliminar qualquer folga existente no papel e, em seguida, fixe-a.
11. Se utilizar a entrada frontal, coloque o suporte de admissão de papel frontal e posicione o papel contínuo como se indica na figura. Em seguida, feche a tampa.

Se utilizar a entrada posterior, volte a colocar o suporte de admissão de papel e certifique-se de que os guias de margem estão juntos, a meio do suporte.



12. Ligue a impressora.
13. Elimine possíveis folgas do papel e ajuste a posição de topo de página (a posição onde a impressora começa a imprimir), pressionando a tecla de avanço de linha/página (LF/FF) ou utilizando a função de micro-ajuste. Para obter mais informações sobre esta função, consulte "Ajustar a Posição de Topo de Página", neste capítulo. A impressora irá começar a imprimir na posição actual, sem fazer avançar o papel.

## ✓ IMPORTANTE

- ✎ Nunca utilize o punho para eliminar possíveis folgas do papel ou ajustar a posição de topo de página; se o fizer, poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.
  - ✎ Elimine sempre as folgas do papel, pois podem causar uma diminuição da qualidade de impressão.
- 

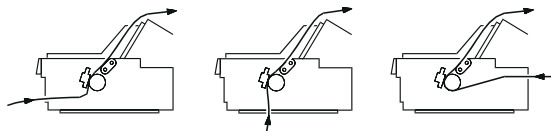
14. Feche a tampa da impressora e feche a tampa do suporte de admissão de papel.
- 

## ✎ NOTA

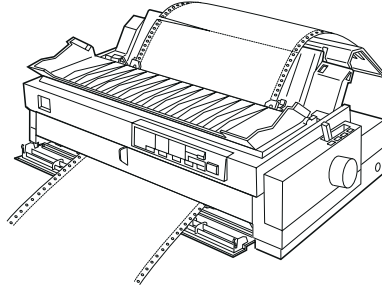
Feche sempre a tampa da impressora antes de imprimir. A impressora não imprime com a tampa aberta.

---

15. Poderá ter de verificar e alterar as definições do controlador de impressão de acordo com as instruções do Capítulo 4. Envie uma tarefa de impressão para a impressora. A impressora começa a imprimir a partir da posição actual, sem fazer avançar o papel. As folhas impressas são alimentadas para o suporte de admissão de papel, em direcção ao painel posterior da impressora.

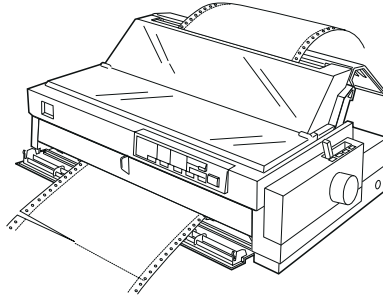


16. Quando terminar de imprimir, abra a tampa do suporte de admissão de papel; em seguida, corte o documento impresso pelo picotado que fique mais próximo da saída do papel.



## Retirar o Papel do Tractor Posterior

1. Quando terminar de imprimir, corte o papel pelo picotado que fique mais próximo da saída do papel.



2. Para alimentar o papel contínuo e o ejetar, mantenha a tecla de avanço de linha/página (LF/FF) pressionada.

---

### **IMPORTANTE** ✓

Nunca pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) ou a tecla de corte/AAF (Tear Off/Bin) quando utilizar o tractor posterior; o papel pode sair do tractor e encravar a impressora.

---

## **Utilizar Dois Tractores numa Combinação Anterior/Posterior**

Para otimizar a alimentação do papel contínuo e reduzir a ocorrência de encravamentos de papel, poderá utilizar dois tractores ao mesmo tempo. Quando utilizar dois tractores em conjunto, pode alimentar papel pela entrada frontal com o tractor anterior frontal e o tractor posterior ou pela entrada posterior com o tractor anterior traseiro e o tractor posterior.

Para utilizar o tractor anterior frontal com o tractor posterior, terá de adquirir o tractor posterior opcional (C80032\*). O tractor que se encontra na posição anterior traseira não pode ser retirado. Instale o tractor posterior opcional de acordo com as instruções apresentadas em “Instalar o Tractor na Posição Posterior”, neste capítulo.

Para utilizar o tractor anterior traseiro com o tractor posterior, pode retirar o tractor da posição anterior frontal e instalá-lo na posição posterior. Consulte as secções relativas a estas operações neste capítulo.

---

### **NOTA**

Não é possível retirar o tractor que se encontra na posição anterior traseira.

---

Para alimentar papel com os dois tractores, execute as seguintes operações:

1. Retire a tampa da impressora e o suporte de admissão de papel.
2. Certifique-se de que um dos tractores se encontra na posição anterior frontal ou traseira e que o outro se encontra na posição posterior. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de tractor anterior frontal ou anterior traseiro, consoante o tractor anterior que estiver a utilizar. Coloque também a alavanca reguladora da espessura do papel na posição adequada à espessura do papel utilizado.



3. Alimente o papel com o tractor anterior frontal ou traseiro seguindo as instruções já indicadas neste capítulo.
4. Ligue a impressora. Pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para fazer avançar o papel para a posição de topo de página. Em seguida, pressione a tecla de avanço de linha/página (LF/FF) para que o picotado entre a primeira e a segunda página fique alinhado pelo topo da fita da impressora.

---

## IMPORTANTE ✓

Nunca utilize o punho para deslocar o papel; se o fizer, poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.

---

5. Coloque o papel nas correias do tractor posterior conforme o descrito em “Alimentar Papel com o Tractor Posterior”, neste capítulo.
6. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de tractor posterior. Em seguida, elimine possíveis folgas existentes no papel entre os tractores anterior e posterior utilizando, se necessário, a função de micro-ajuste (consulte as instruções, neste capítulo).
7. Volte a colocar a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de tractor anterior que seleccionou no ponto 2.
8. Ajuste a posição de topo de página (a posição onde a impressora começa a imprimir) utilizando a função de micro-ajuste descrita em “Ajustar a Posição de Topo de Página”, neste capítulo. A impressora começa a imprimir na posição actual, sem fazer avançar o papel.

---

## ✓ IMPORTANTE

- ✎ Nunca utilize o punho para eliminar possíveis folgas existentes no papel ou para ajustar a posição de topo de página, pois poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.
  - ✎ Elimine sempre possíveis folgas do papel; caso contrário, a qualidade de impressão poderá diminuir.
- 

9. Coloque o suporte de admissão de papel. Em seguida, desloque os guias de margem para o centro do suporte.
  10. Coloque a tampa da impressora e feche a tampa do suporte de admissão de papel.
- 

## ✎ NOTA

Feche sempre a tampa da impressora antes de imprimir. A impressora não imprime com a tampa aberta.

---

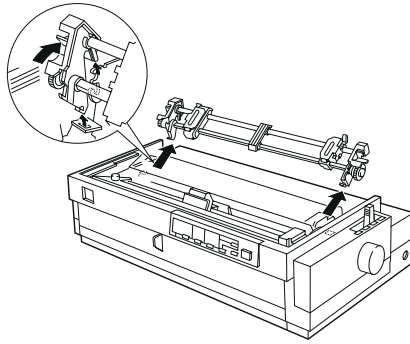
11. Poderá ter de verificar e alterar as definições do controlador de impressão de acordo com as instruções do Capítulo 4. Envie uma tarefa de impressão para a impressora. A impressora começa a imprimir a partir da posição actual, sem fazer avançar o papel. As folhas impressas são alimentadas para o suporte de admissão de papel, em direcção ao painel posterior da impressora.



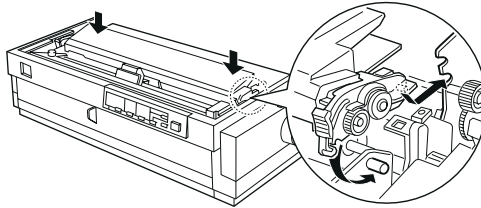
12. Quando terminar de imprimir, abra a tampa do suporte de admissão de papel; em seguida, corte o documento impresso pelo picotado que fique mais próximo da saída do papel.

## Retirar o Tractor Posterior

1. Retire o papel que se encontra no tractor posterior (consulte as instruções apresentadas neste capítulo).
2. Desligue a impressora. Em seguida, retire a tampa da impressora, levante o suporte de admissão de papel e retire-o da impressora.
3. Pressione as patilhas de fixação do tractor, incline o tractor na sua direcção e retire-o da impressora.



4. Guarde o tractor num local seguro ou instale-o na posição anterior frontal, seguindo as instruções já referidas neste capítulo.
5. Para voltar a colocar o tensor de papel, introduza-o nas ranhuras da impressora. Em seguida, exerça pressão em ambas as extremidades do tensor para que fique devidamente encaixado.



6. Volte a colocar o suporte de admissão de papel e a tampa da impressora. Em seguida, feche a tampa do suporte de admissão.



## Alternar entre Papel Contínuo e Folhas Soltas

É possível alternar facilmente entre a impressão em papel contínuo com um tractor anterior e a impressão em folhas soltas, sem ter de retirar nem voltar a colocar o papel contínuo.

### Mudar para Folhas Soltas

---

#### **NOTA**

-  Se tiver etiquetas em papel contínuo introduzidas na impressora, retire-as antes de mudar para a impressão em folhas soltas. Consulte “Retirar Papel Contínuo com Etiquetas”, neste capítulo.
  -  Se tiver um tractor na posição posterior, retire o papel contínuo nele contido antes de mudar para a impressão em folhas soltas. Consulte “Retirar o Papel do Tractor Posterior”, neste capítulo.
- 

Para passar de uma impressão em papel contínuo com o tractor anterior frontal ou traseiro para a impressão em folhas soltas, execute as seguintes operações:

1. Se ainda tiver páginas impressas na impressora, pressione a tecla de corte / AAF (Tear Off / Bin) para fazer avançar o papel para a posição de corte. Em seguida, corte as páginas impressas.

## IMPORTANTE ✓

- ✍ Certifique-se de que corta o documento impresso antes de pressionar a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) na operação seguinte. Retroceder várias páginas de uma só vez pode provocar um encravamento de papel.
  - ✍ Nunca utilize o punho para ejetar o papel enquanto a impressora estiver ligada; se o fizer, poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de corte.
- 

2. Pressione a tecla de alimentação/ejecção para fazer retroceder o papel contínuo para a posição de espera. O papel permanece no tractor, mas não interfere na trajectória de alimentação.
3. Introduza folhas soltas no suporte de admissão de papel superior ou frontal, de acordo com as instruções do Capítulo 3.

## Mudar para Papel Contínuo

Para passar de uma impressão em folhas soltas para a impressão em papel contínuo com o tractor anterior frontal ou anterior traseiro, execute as seguintes operações:

1. Se ainda tiver alguma folha na impressora, pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para a ejetar.
- 

## IMPORTANTE ✓

Nunca utilize o punho para ejetar papel enquanto a impressora estiver ligada, pois poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.

---

2. Certifique-se de que o tractor está instalado na posição anterior frontal ou traseira que pretende utilizar. Para instalar o tractor na posição frontal, consulte as instruções já indicadas neste capítulo.
3. Coloque o papel contínuo no tractor anterior frontal ou traseiro, de acordo com as instruções já referidas neste capítulo.

A impressora alimenta o papel contínuo automaticamente quando recebe uma tarefa de impressão.

## Ajustar a Posição de Topo de Página

A posição de topo de página é a posição na página onde a impressora começa a imprimir. Se a impressão ficar muito acima ou abaixo, pode utilizar a função de micro-ajuste para regular a posição de topo de página.

---

### ✓ IMPORTANTE

Nunca utilize o punho para ajustar a posição de topo de página, pois poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.

---

---

### ✍ NOTA

- ✍ A posição de topo de página é válida até que a volte a alterar, mesmo que desligue a impressora.
  - ✍ A definição da margem superior efectuada na aplicação anula a posição de topo de página efectuada com a função de micro-ajuste. Se necessário, ajuste a posição de topo de página na aplicação.
-

1. Certifique-se de que a impressora está ligada.
2. Se necessário, coloque papel de acordo com as instruções já indicadas neste capítulo. Se colocar papel num tractor anterior, pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para fazer avançar o papel contínuo para a posição de topo de página actual.
3. Levante a tampa da impressora e retire-a.
4. Pressione a tecla de pausa (Pause) durante cerca de três segundos. O indicador luminoso de pausa fica intermitente e a impressora entra no modo de micro-ajuste.
5. Pressione a tecla de avanço de linha/página (LF/FF ↓) para que a posição de topo de página suba ou pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject ↑) para que a posição de topo de página desça.

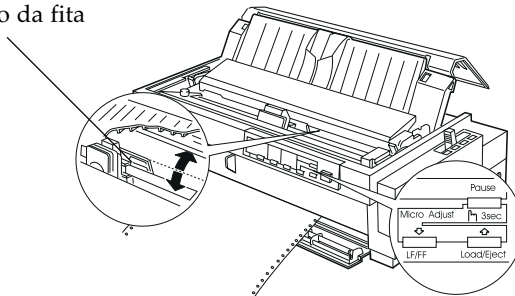
---

## IMPORTANTE ✓



Nunca utilize o punho para ajustar a posição de topo de página; se o fizer, poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.

---

Tampa de plástico da fita

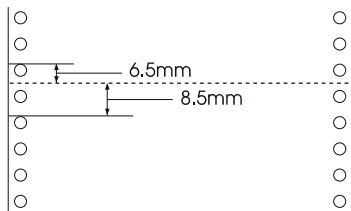


## **NOTA**

-  A impressora tem uma posição de topo de página máxima e mínima. Se tentar ajustá-la para além destes limites, a impressora apita e deixa de deslocar o papel.
-  Quando o papel atinge a posição de topo de página predefinida, a impressora também apita e deixa de deslocar o papel por momentos. A predefinição pode servir de ponto de referência quando ajustar a posição de topo de página.

Para ajustar a posição de topo de página do papel contínuo colocado no tractor posterior, veja o seguinte exemplo:

Em primeiro lugar, marque um ponto 6,5 mm acima do picotado do papel; em seguida, coloque o papel de forma a que a marca fique alinhada com a extremidade superior da tampa de plástico da fita (ver figura da página anterior). Isto dar-lhe-á uma margem de 8,5 mm na página seguinte, o que significa que a impressora começa a imprimir 8,5 mm abaixo do picotado. Se marcar um ponto 5,5 mm acima do picotado, obterá uma margem de 9,5 mm na página seguinte.



6. Depois de definir a posição de topo de página, pressione a tecla de pausa (Pause) para sair do modo de micro-ajuste.



## **Fazer Avançar o Papel para a Aresta de Corte**

Se utilizar o tractor anterior frontal ou traseiro, poderá utilizar a função de corte de papel para fazer avançar o papel contínuo para a aresta de corte da impressora quando terminar de imprimir. Desta forma, poderá cortar facilmente o documento impresso. Quando voltar a imprimir, a impressora faz retroceder automaticamente o papel para a posição de topo de página, para evitar que desperdice papel entre a impressão de documentos.

Como se descreve em seguida, pode utilizar a função de corte de papel de duas formas: manualmente, pressionando a tecla de corte/AAF (Tear Off/Bin), ou automaticamente, activando o modo de corte de papel.

Se o picotado entre as páginas não estiver alinhado pela aresta de corte, pode ajustar a posição do picotado através da função de micro-ajuste. Consulte a última parte deste capítulo.

---

### **IMPORTANTE ✓**

Nunca utilize a função de corte de papel (pressionando a tecla de corte/AAF ou activando o modo de corte) para fazer retroceder papel contínuo com etiquetas; as etiquetas podem descolar-se da folha de suporte e encravar a impressora.

---

## **Utilizar a Tecla de Corte/AAF**

Quando a impressora terminar de imprimir o documento, certifique-se de que os indicadores luminosos de corte/AAF (Tear Off/Bin) não estão intermitentes. Em seguida, pressione a tecla de corte/AAF. A impressora faz avançar o papel para a aresta de corte.

---

### **✍ NOTA**

Se os indicadores luminosos de corte/AAF estiverem intermitentes, isso significa que o papel está na posição de corte. Se pressionar a tecla de corte/AAF, a impressora faz avançar o papel para a posição de topo de página seguinte.

---

## **Fazer Avançar o Papel para a Posição de Corte Automaticamente**

Para fazer avançar automaticamente os documentos impressos para a posição de corte, active o modo de corte de papel e seleccione o comprimento de página adequado ao papel contínuo, no modo de configuração da impressora. Consulte as instruções indicadas no Capítulo 5.

Quando o modo de corte de papel está activado, a impressora faz avançar automaticamente o papel para a posição de corte sempre que recebe uma página completa de dados ou um comando de avanço de página.

## Ajustar a Posição de Corte de Papel

Se o picotado do papel contínuo não estiver alinhado pela aresta de corte, pode utilizar a função de micro-ajuste para deslocar o picotado para a posição de corte.

---

### IMPORTANTE ✓

Nunca utilize o punho para ajustar a posição de corte, pois poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de corte.

---

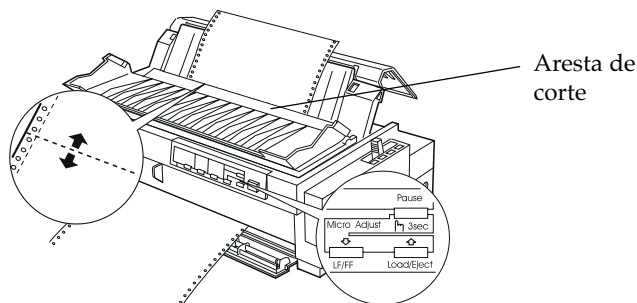
### NOTA ↗

A definição da posição de corte é válida até que a volte a alterar, mesmo que desligue a impressora.

---

1. Certifique-se de que os indicadores luminosos de corte / AAF (Tear Off/Bin) estão intermitentes (o papel encontra-se na posição de corte actual). Poderá ter de pressionar a tecla de corte / AAF para fazer avançar o papel para a posição de corte.
2. Abra a tampa do suporte de admissão de papel.
3. Pressione a tecla de pausa (Pause) durante cerca de três segundos. O indicador luminoso de pausa fica intermitente e a impressora entra no modo de micro-ajuste.

4. Pressione a tecla de avanço de linha/página (LF/FF↓) para fazer retroceder o papel ou a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject↑) para fazer avançar o papel até alinhar o picotado do papel pela aresta de corte.



---

## **NOTA**

A impressora tem uma posição de corte de papel máxima e mínima. Se tentar ajustá-la para além destes limites, a impressora apita e deixa de deslocar o papel.

---

5. Depois de definir a posição de corte, pressione a tecla de pausa (Pause) para desactivar o modo de micro-ajuste.
6. Corte as páginas impressas.

Quando voltar a imprimir, a impressora faz retroceder automaticamente o papel para a posição de topo de página e começa a imprimir.

- 3-1 Utilizar Folhas Soltas**
- 3-1 Tipos e Entradas de Papel Disponíveis
- 3-3 Alimentar Formulários de Várias Vias em Folhas Soltas
- 3-5 Alimentar Envelopes
- 3-6 Alimentar Postais
- 3-7 Alimentar Folhas Soltas pela Entrada Superior**
- 3-9 Alimentar Folhas Soltas pela Entrada Frontal**

**Imprimir em Folhas Soltas**





## Utilizar Folhas Soltas

### Tipos e Entradas de Papel Disponíveis

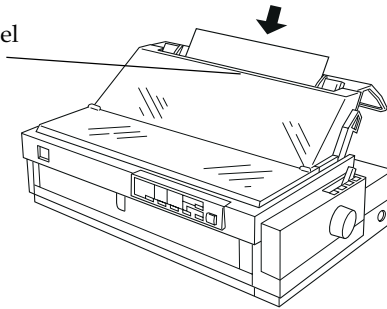
Pode alimentar folhas soltas uma a uma se utilizar o suporte de admissão de papel situado na parte superior da impressora ou o suporte de admissão de papel frontal. Pode utilizar papel normal, formulários de várias vias em folhas soltas, postais e envelopes. As folhas soltas devem ter entre 101 e 420 mm de largura.

---

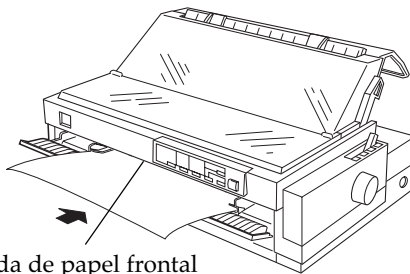
#### NOTA

-  Para alimentar um maço de folhas soltas, utilize o alimentador opcional. Consulte o Apêndice A.
  -  Para saber mais informações sobre os tipos de folhas soltas que pode utilizar, consulte o Apêndice C.
- 

Entrada de papel superior



Entrada de papel frontal



# Imprimir em Folhas Soltas




---

A tabela seguinte indica os tipos de papel e as entradas que pode utilizar para cada um desses tipos de papel, bem como a posição da alavanca reguladora da espessura do papel para cada tipo de papel. Para obter mais informações sobre a alavanca reguladora da espessura do papel, consulte o Capítulo 2.

<b>Tipo de papel</b>	<b>Entradas de papel</b>	<b>Posição da alavanca reguladora da espessura do papel</b>
Folhas soltas de papel normal	Superior e frontal	-1 ou 0
Formulários de várias vias sem papel químico: 2 vias (original + 1 cópia) 3 vias (original + 2 cópias) 4 vias (original + 3 cópias) 5 vias (original + 4 cópias) 6 vias (original + 5 cópias)	Superior e frontal	1 3 4 5 6
Postais	Superior e frontal	3
Envelopes	Superior	4 ou 5

---

## **NOTA**

-  Se a imagem impressa ficar manchada, poderá ter de colocar a alavanca reguladora da espessura do papel uma posição abaixo para obter uma qualidade de impressão superior.
  -  Se a imagem impressa ficar muito ténue ou apresentar falhas, poderá ter de colocar a alavanca reguladora da espessura do papel uma posição acima para obter uma qualidade de impressão superior.
  -  Não utilize papel enrolado, dobrado ou com vincos.
-

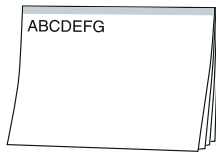


## Alimentar Formulários de Várias Vias em Folhas Soltas

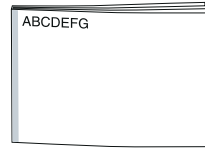
Poderá alimentar formulários de várias vias em folhas soltas, um de cada vez, pela entrada superior ou frontal, seguindo as instruções indicadas em “Alimentar Folhas Soltas pela Entrada Superior” ou “Alimentar Folhas Soltas pela Entrada Frontal”, na última parte deste capítulo. Tenha, além disso, em conta as seguintes recomendações:

- ✍ Utilize apenas formulários de várias vias sem papel químico unidos da seguinte forma:

Unidos apenas pelo topo,  
por uma linha de cola

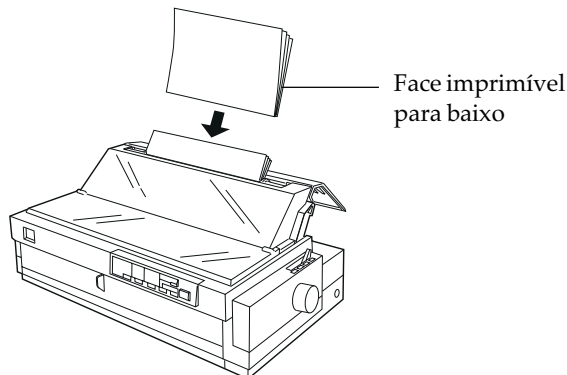


Unidos apenas pelo lado,  
por uma linha de cola



- ✍ Pode utilizar a entrada superior ou frontal para alimentar formulários de várias vias em folhas soltas unidos pelo topo.

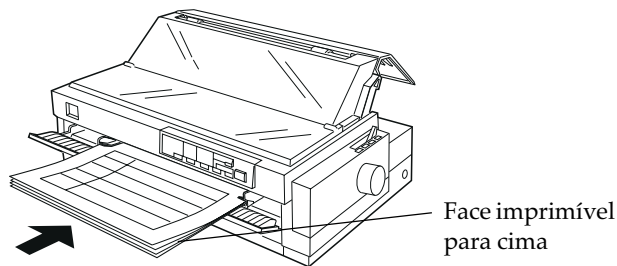
Introduza este tipo de formulário pela entrada superior com a extremidade unida voltada para o interior da impressora e a face a ser impressa voltada para baixo, como indica a figura.



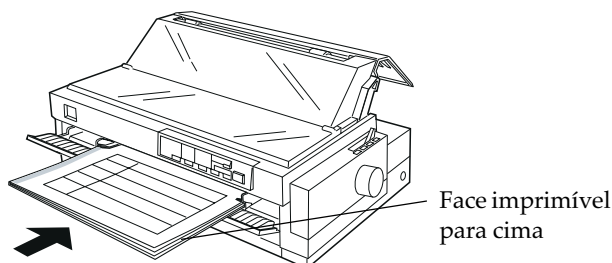
# Imprimir em Folhas Soltas

---

Introduza este tipo de formulário pela entrada frontal com a extremidade unida voltada para o interior da impressora e a face a ser impressa voltada para cima, como indica a figura.



- ✍ Só pode alimentar formulários de várias vias unidos pelo lado pela entrada frontal. Introduza este tipo de formulário pela entrada frontal com a extremidade superior voltada para o interior da impressora e a face a ser impressa voltada para cima, como indica a figura.



- ✍ Antes de imprimir, coloque a alavanca reguladora da espessura do papel (situada por baixo da tampa da impressora) na posição adequada ao papel utilizado. Consulte a tabela apresentada no início deste capítulo.
- ✍ Certifique-se de que a espessura dos formulários de várias vias não excede os 0,46 mm.
- ✍ Utilize formulários de várias vias apenas em condições ambientais normais:

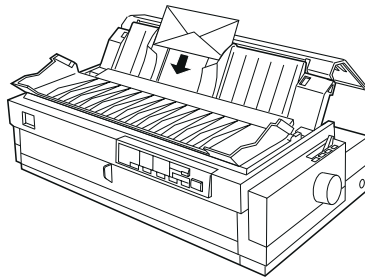
Temperatura: 15 a 25°C

Humidade: 30 a 60%

## Alimentar Envelopes

Os envelopes só podem ser alimentados pela entrada superior, como se descreve em “Alimentar Folhas Soltas pela Entrada Superior”, mais adiante, neste capítulo. Tenha ainda em conta as seguintes recomendações:

- ✍ Alimente os envelopes um de cada vez pela entrada superior, com a face a ser impressa voltada para baixo (abertura para cima) e na posição indicada.



- ✍ Coloque a alavanca reguladora da espessura do papel (situada por baixo da tampa da impressora) na posição 4 ou 5.
- ✍ Antes de imprimir, active o modo de cartão, pressionando a tecla de corte / AAF (Tear Off / Bin) até que os dois indicadores luminosos de corte / AAF acendam. Quando terminar de imprimir nos envelopes, pressione a tecla de corte / AAF uma vez para sair do modo de cartão (o AAF 1 fica seleccionado).
- ✍ Não utilize envelopes que estejam enrolados ou dobrados. Evite igualmente utilizar envelopes demasiado finos, pois estes podem enrolar-se durante a impressão e ficar encravados.
- ✍ Se utilizar envelopes n.º 6, alinhe a margem esquerda do envelope com a seta existente na impressora.
- ✍ Utilize envelopes apenas em condições ambientais normais:
  - Temperatura: 15 a 25°C
  - Humidade: 30 a 60%

## ✓ IMPORTANTE

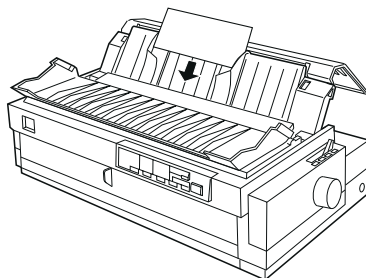
Uma vez que a impressão na margem de um envelope pode danificar a cabeça da impressora, certifique-se de que a impressão não excede a área indicada para os envelopes. Consulte o Apêndice C para obter mais informações sobre a área de impressão dos envelopes.

---

## Alimentar Postais

Poderá alimentar um postal de cada vez pela entrada superior ou frontal como se indica em “Alimentar Folhas Soltas pela Entrada Superior” ou “Alimentar Folhas Soltas pela Entrada Frontal”, mais adiante, neste capítulo. Tenha ainda em conta as seguintes recomendações:

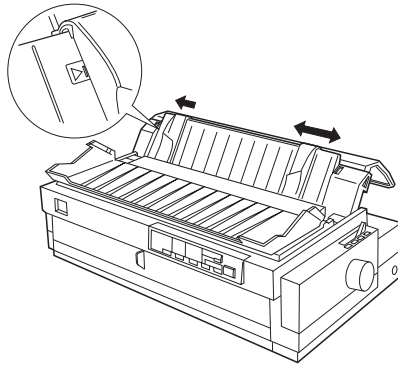
- ✎ Se alimentar postais com a extremidade mais comprida voltada para o interior da impressora, utilize sempre a entrada superior.



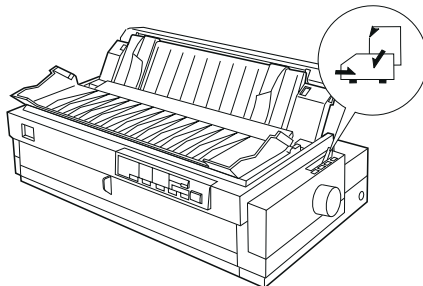
- ✎ Coloque a alavanca reguladora da espessura do papel (situada por baixo da tampa da impressora) na posição 3.
- ✎ Antes de imprimir, active o modo de cartão, pressionando a tecla de corte / AAF (Tear Off / Bin) até que os dois indicadores luminosos de corte / AAF acendam. Quando terminar de imprimir nos postais, pressione a tecla de corte / AAF uma vez para sair do modo de cartão (o AAF 1 fica seleccionado).
- ✎ Utilize postais apenas em condições ambientais normais:
  - Temperatura: 15 a 25°C
  - Humidade: 30 a 60%

## Alimentar Folhas Soltas pela Entrada Superior

1. Certifique-se de que o suporte de admissão de papel está correctamente instalado. Se não estiver, volte a instalá-lo seguindo as instruções do Capítulo 2. Abra a tampa do suporte de admissão. Desloque o guia de margem esquerdo e encoste-o à seta existente no suporte. Em seguida, ajuste o guia de margem direito em função da largura do papel.



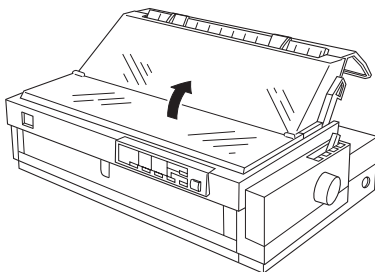
2. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de folhas soltas. Coloque também a alavanca reguladora da espessura do papel (situada por baixo da tampa da impressora) na posição adequada à espessura do papel utilizado (consulte a tabela apresentada no início deste capítulo).



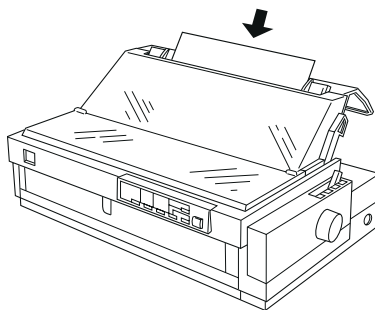
# Imprimir em Folhas Soltas

---

3. Feche a tampa do suporte de admissão de papel.



4. Pressione a tecla de funcionamento (Operate) para ligar a impressora, se necessário.
5. Insira uma folha de papel, com a face a ser impressa voltada para baixo, entre os guias de margem até encontrar resistência. A impressora alimenta o papel automaticamente e fica pronta a imprimir.



---

## **NOTA**

Feche sempre a tampa da impressora antes de imprimir. A impressora não imprime com a tampa aberta.

---

6. Verifique e altere as definições do controlador de impressão de acordo com as instruções do Capítulo 4. Em seguida, envie dados para a impressora.

Quando recebe dados, a impressora imprime a folha e ejecta-a para o suporte de admissão de papel. Para continuar a imprimir o documento, retire a folha impressa e insira uma nova folha de papel. Se precisar de ejectar uma folha, pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject).

Se a primeira linha impressa aparecer demasiado acima ou abaixo na folha, pode corrigir este problema com a função de micro-ajuste. Consulte “Ajustar a Posição de Topo de Página”, no Capítulo 2.

---

## IMPORTANTE ✓

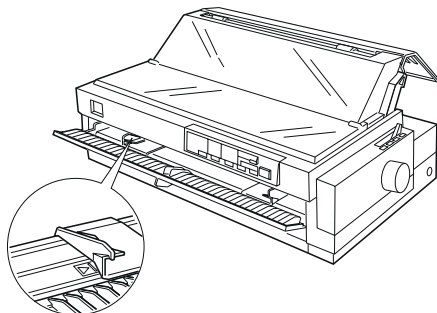
Nunca utilize o punho para ajustar a posição de topo de página ou ejectar uma folha quando a impressora estiver ligada; se o fizer, poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.

---

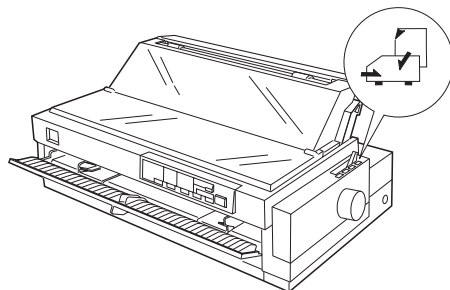
## Alimentar Folhas Soltas pela Entrada Frontal

1. Certifique-se de que o suporte de admissão de papel está correctamente instalado. Se não estiver, instale-o seguindo as instruções do Capítulo 2. Certifique-se de que a tampa do suporte de admissão está fechada.

2. Abra o suporte de admissão de papel frontal, pressionando a patilha existente no meio do suporte. Desloque o guia de margem esquerdo como indica a figura (a impressão começa no local indicado pela seta). Em seguida, ajuste o guia de margem direito em função da largura do papel.



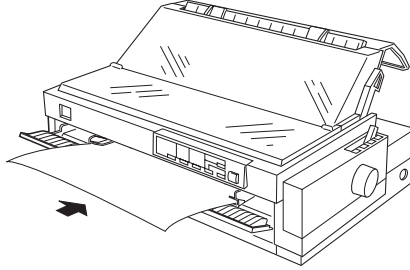
3. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de folhas soltas. Coloque também a alavanca reguladora da espessura do papel (situada por baixo da tampa da impressora) na posição adequada à espessura do papel utilizado (consulte a tabela apresentada no início deste capítulo).



4. Pressione a tecla de funcionamento (Operate) para ligar a impressora, se necessário.



5. Insira uma folha de papel, com a face a ser impressa voltada para cima, entre os guias de margem até encontrar resistência. A impressora alimenta o papel automaticamente e fica pronta a imprimir.



---

## NOTA ✎

Feche sempre a tampa da impressora antes de imprimir. A impressora não imprime com a tampa aberta.

---

6. Poderá ter de verificar e alterar as definições do controlador de impressão de acordo com as instruções do Capítulo 4. Em seguida, envie dados para a impressora.

Quando recebe dados, a impressora imprime a folha e ejecta-a para o suporte de admissão de papel situado na parte de cima da impressora. Para continuar a imprimir o documento, retire a folha impressa e insira uma nova folha de papel no suporte de admissão frontal. Se precisar de ejectar uma folha, pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject).

Se a primeira linha impressa aparecer demasiado acima ou abaixo na folha, pode corrigir este problema com a função de micro-ajuste. Consulte “Ajustar a Posição de Topo de Página”, no Capítulo 2.

---

## IMPORTANTE ✓

Nunca utilize o punho para ajustar a posição de topo de página ou ejectar uma folha quando a impressora estiver ligada; se o fizer, poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.

---



- 4-2 **Utilizar o *Software* de Impressão com o Windows 95**
- 4-2 Aceder ao Controlador através de Aplicações do Windows
- 4-3 Aceder ao Controlador através do Menu Iniciar
- 4-4 Definições Gerais do Controlador
- 4-5 **Utilizar o *Software* de Impressão com o Windows 3.1**
- 4-6 Aceder ao Controlador através de Aplicações do Windows
- 4-6 Aceder ao Controlador através do Painel de Controlo
- 4-7 Definições Gerais do Controlador
- 4-9 **Utilizar o *Software* de Impressão com o Windows NT 4.0**
- 4-9 Aceder ao Controlador através de Aplicações do Windows
- 4-10 Aceder ao Controlador através do Menu Iniciar
- 4-10 Definições Gerais do Controlador
- 4-12 **Utilizar o *Software* de Impressão com o Windows NT 3.5x**
- 4-12 Aceder ao Controlador através de Aplicações do Windows
- 4-13 Aceder ao Controlador através do Painel de Controlo
- 4-14 Definições Gerais do Controlador
- 4-16 **Utilitário EPSON Remote!**
- 4-16 Instalar o EPSON Remote!
- 4-16 Aceder ao EPSON Remote!



# Utilizar o Software da Impressora

---

O *software* EPSON que acompanha a impressora inclui o controlador de impressão, o utilitário EPSON Remote! e o utilitário EPSON Status Monitor 2 para Windows 95.

Conforme se indicou no Capítulo 1, um controlador de impressão é um *software* que permite controlar a impressora através do computador. Deve instalar o controlador para que as suas aplicações de Windows possam tirar o máximo partido das capacidades da impressora.

---

## NOTA

Antes de continuar, certifique-se de que instalou o controlador de impressão no seu PC de acordo com as instruções do Capítulo 1.

---

O EPSON Remote! é um utilitário de configuração da impressora baseado em DOS que permite alterar facilmente as predefinições da impressora através do ecrã do computador. Para utilizar o utilitário EPSON Remote! com o DOS, consulte a secção final deste capítulo.

O utilitário EPSON Status Monitor 2 está apenas disponível no Windows 95. Permite controlar o estado da impressora, alerta-o quando ocorrem erros e fornece sugestões para a resolução de problemas. Para saber como instalar e utilizar o Status Monitor 2, consulte o Capítulo 6.

Para utilizar o controlador ou o utilitário EPSON Remote! em função dos diferentes ambientes, consulte a secção adequada deste capítulo.

## Utilizar o Software de Impressão com o Windows 95

Antes de começar a imprimir, deve verificar se as definições seleccionadas no controlador de impressão correspondem às suas necessidades. Embora muitas aplicações do Windows ignorem as definições do controlador, outras há que os têm em conta.

### Aceder ao Controlador através de Aplicações do Windows

Quando acede ao controlador de impressão a partir de uma aplicação do Windows, as definições efectuadas são apenas válidas para a aplicação que está a utilizar. Para aceder ao controlador através de uma aplicação do Windows, execute as operações indicadas em seguida.

---

#### ✍ NOTA

As operações seguintes são um exemplo de como pode aceder ao controlador de impressão. O acesso ao controlador pode variar consoante a aplicação que está a utilizar. Para obter mais informações, consulte o manual da aplicação.

---

1. No menu Ficheiro (File), seleccione Imprimir ou Configurar Impressora (Print ou Print Setup). Aparecerá uma caixa de diálogo.
2. Certifique-se de que a sua impressora está seleccionada e faça clique em Impressora, Configurar, Propriedades ou Opções (Printer, Setup, Properties ou Options). É possível que tenha de seleccionar uma combinação destas teclas. Aparecerá a janela Propriedades e os menus Papel, Gráficos e Opções do Dispositivo. Estes menus contêm as definições do controlador de impressão.

3. Para visualizar um menu, faça clique no separador correspondente situado na parte superior da janela. Consulte informações mais pormenorizadas sobre as definições do controlador na secção “Definições Gerais do Controlador”, na página seguinte.

## **Aceder ao Controlador através do Menu Iniciar**

Quando acede ao controlador de impressão através do menu Iniciar, as definições efectuadas são válidas para todas as aplicações. Para aceder ao controlador através do menu Iniciar, execute as seguintes operações:

1. Faça clique na tecla Iniciar (Start) e, em seguida, seleccione Definições (Settings).
2. Faça clique em Impressoras (Printers).
3. Faça clique com a tecla direita do rato no ícone da impressora; em seguida, seleccione Propriedades (Properties). Aparecerá a janela Propriedades que contém os menus Papel, Gráficos e Opções do Dispositivo. Estes menus contém as definições do controlador.
4. Para visualizar um menu, faça clique no separador correspondente situado na parte superior da janela. Consulte informações mais pormenorizadas sobre as definições do controlador na secção seguinte.

## **Definições Gerais do Controlador**

O controlador de impressão tem três menus: Papel, Gráficos e Opções do Dispositivo. Para abrir estes menus, consulte as instruções para aceder ao controlador já indicadas. As definições de cada um dos menus do controlador de impressão são descritas em seguida.

Quando terminar de efectuar as definições, faça clique em OK para as aplicar ou faça clique em Restaurar Predefinições para repor as definições anteriores.

### **Menu Papel**

#### **Tamanho do Papel**

Selecione o formato de papel que pretende utilizar. Se não conseguir ver o formato na lista, utilize as setas para a percorrer. Se o formato não se encontrar na lista, faça clique em Tamanho Definido pelo Utilizador (Personal) e introduza os valores na caixa de diálogo que aparece.

#### **Orientação**

Selecione Vertical ou Horizontal.

#### **Origem do Papel**

Selecione o sistema de alimentação de papel que pretende utilizar.

### **Menu Gráficos**

#### **Resolução**

Selecione a opção de resolução que pretende utilizar. Quanto mais elevada for a resolução, mais pormenor terá a impressão; contudo, aumentar a resolução faz diminuir a velocidade de impressão.



## **Composição de Cores**

Pode manter a opção Fina seleccionada (predefinição) ou seleccionar uma outra opção de composição de cores consoante o tipo de impressão que pretenda. A imagem situada à esquerda das opções ilustra o efeito da definição.

## **Intensidade**

Desloque o cursor para a esquerda ou direita consoante queira que a impressão fique mais escura ou clara, respectivamente.

## **Menu Opções do Dispositivo**

### **Qualidade de Impressão**

Selecione a qualidade de impressão a partir desta lista. Uma qualidade elevada implica a produção de resultados de impressão superiores a uma velocidade de impressão mais reduzida.

Depois de verificar as definições do controlador de impressão e as alterar se necessário, poderá imprimir em papel contínuo, de acordo com as instruções do Capítulo 2, ou em folhas soltas, de acordo com as instruções do Capítulo 3.

## **Utilizar o *Software* de Impressão com o Windows 3.1**

Antes de começar a imprimir, deve verificar se as definições seleccionadas no controlador de impressão correspondem às suas necessidades. Embora muitas aplicações do Windows ignorem as definições do controlador, outras há que os têm em conta.

## Aceder ao Controlador através de Aplicações do Windows

Quando acede ao controlador de impressão a partir de uma aplicação do Windows, as definições efectuadas são apenas válidas para a aplicação que está a utilizar. Para aceder ao controlador através de uma aplicação do Windows, execute as operações indicadas em seguida.

---

### NOTA

As operações seguintes são um exemplo de como pode aceder ao controlador de impressão. O acesso ao controlador pode variar consoante a aplicação que está a utilizar. Para obter mais informações, consulte o manual da aplicação.

---

1. No menu Ficheiro (File), seleccione Imprimir ou Configurar Impressora (Print ou Print Setup). Aparecerá uma caixa de diálogo.
2. Certifique-se de que a sua impressora está seleccionada e faça clique em Impressora, Configurar, Propriedades ou Opções (Printer, Setup, Properties ou Options). É possível que tenha de seleccionar uma combinação destas teclas. Aparecerá a caixa de diálogo Opções. Para obter informações pormenorizadas sobre as definições que aparecem nesta caixa, consulte a página 4-8.

## Aceder ao Controlador através do Painel de Controlo

Quando acede ao controlador de impressão através do Painel de Controlo, as definições efectuadas são válidas para todas as aplicações. Para aceder ao controlador através do Painel de Controlo, execute as seguintes operações:

1. Na janela Principal (Main), faça clique duas vezes no ícone Painel de Controlo (Control Panel).
2. Faça clique duas vezes no ícone Impressoras (Printers). Aparecerá a caixa de diálogo referente às impressoras.
3. Certifique-se de que a sua impressora está em destaque e faça clique em Configurar (Setup). Aparecerá a caixa de diálogo de configuração da impressora. Para ter acesso a outras definições, poderá ter de seleccionar Opções (Options) Consulte a secção seguinte para obter informações pormenorizadas sobre as definições do controlador.

## **Definições Gerais do Controlador**

Para ter acesso às definições do controlador, consulte as secções apresentadas anteriormente. As definições são descritas em seguida.

Quando terminar de efectuar as definições, faça clique em OK para as aplicar ou faça clique em Cancelar para as ignorar.

### **Caixa de Diálogo Imprimir ou Configurar Impressão**

#### **Resolução**

Selecione a opção de resolução que pretende utilizar. Quanto mais elevada for a resolução, mais pormenor terá a impressão; contudo, aumentar a resolução faz diminuir a velocidade de impressão. Esta definição apenas está disponível a partir do Painel de Controlo.

#### **Orientação**

Selecione Retrato para uma orientação vertical ou Paisagem para uma orientação horizontal. O diagrama que aparece no ecrã muda em função da orientação seleccionada.

## **Tamanho do Papel**

Selecione o formato de papel que pretende utilizar. Se não conseguir ver o formato na lista, utilize as setas para a percorrer. Se o formato não se encontrar na lista, faça clique em Tamanho Definido pelo Usuário e introduza os valores na caixa de diálogo que aparece.

## **Origem do Papel**

Selecione o sistema de alimentação de papel que pretende utilizar.

## **Caixa de Diálogo Opções**

### **Composição**

Pode manter a opção Pontos Pequenos seleccionada (predefinição) ou seleccionar uma outra opção de composição consoante o tipo de impressão que pretenda.

### **Controle de Intensidade**

Desloque o cursor para a esquerda ou direita consoante queira que a impressão fique mais escura ou clara, respectivamente.

### **Qualidade de Impressão**

Selecione a qualidade de impressão a partir desta lista. Uma qualidade elevada implica a produção de resultados de impressão superiores a uma velocidade de impressão mais reduzida.

Depois de verificar as definições do controlador de impressão e de as alterar se necessário, poderá imprimir em papel contínuo, de acordo com as instruções do Capítulo 2, ou em folhas soltas, de acordo com as instruções do Capítulo 3.

## **Utilizar o *Software* de Impressão com o Windows NT 4.0**

Antes de começar a imprimir, deve verificar se as definições seleccionadas no controlador de impressão correspondem às suas necessidades. Embora muitas aplicações do Windows ignorem as definições do controlador, outras há que os têm em conta.

### **Aceder ao Controlador através de Aplicações do Windows**

Quando acede ao controlador de impressão a partir de uma aplicação do Windows, as definições efectuadas são apenas válidas para a aplicação que está a utilizar. Para aceder ao controlador através de uma aplicação do Windows, execute as operações indicadas em seguida.

---

#### **NOTA**

As operações seguintes são um exemplo de como pode aceder ao controlador de impressão. O acesso ao controlador pode variar consoante a aplicação que está a utilizar. Para obter mais informações, consulte o manual da aplicação.

---

1. No menu Ficheiro (File), seleccione Imprimir ou Configurar Impressora (Print ou Print Setup). Aparecerá uma caixa de diálogo.
2. Certifique-se de que a sua impressora está seleccionada e faça clique em Impressora, Configurar, Propriedades ou Opções (Printer, Setup, Properties ou Options). É possível que tenha de seleccionar uma combinação destas teclas. Aparecerá a janela referente às propriedades do documento e os dois menus que contêm as definições do controlador de impressão.
3. Para visualizar um menu, faça clique no separador correspondente situado na parte superior da janela. Consulte informações mais pormenorizadas sobre as definições do controlador na página seguinte.

## Aceder ao Controlador através do Menu Iniciar

Quando acede ao controlador de impressão através do menu Iniciar, as definições efectuadas são válidas para todas as aplicações. Para aceder ao controlador através do menu Iniciar, execute as seguintes operações:

1. Faça clique na tecla Iniciar (Start) e, em seguida, seleccione Definições (Settings).
2. Faça clique em Impressoras (Printers).
3. Faça clique com a tecla direita do rato no ícone da impressora; em seguida, seleccione Predefinições do Documento (Document Defaults). Aparecerá a janela referente às propriedades do documento, que contém os menus Configurar Página e Avançado.
4. Para visualizar um menu, faça clique no separador correspondente situado na parte superior da janela. Consulte informações mais pormenorizadas sobre as definições do controlador na secção seguinte.

## Definições Gerais do Controlador

O controlador de impressão tem dois menus: Configurar Página e Avançado. Para abrir estes menus, consulte as instruções para aceder ao controlador indicadas anteriormente. As definições de cada um dos menus do controlador de impressão são descritas em seguida.

Quando terminar de efectuar as definições, faça clique em OK para as aplicar ou faça clique em Cancelar para as ignorar.

## **Menu Configurar Página**

### **Tamanho do Papel**

Selecione o formato de papel que pretende utilizar. Se não conseguir ver o formato desejado, selecione-o a partir da lista de tamanhos de papel.

### **Origem do Papel**

Selecione o sistema de alimentação de papel que pretende utilizar. Se não conseguir ver o sistema desejado, selecione-o a partir da lista de origens de papel.

### **Orientação**

Selecione uma orientação vertical ou horizontal.

## **Menu Avançado**

### **Papel/Saída**

Verifique as definições que efectuou para Tamanho do Papel, Orientação e Origem do Papel no menu Configurar Página e altere-as, se necessário. Selecione a definição e, só depois, uma opção a partir da lista Mudar Definição.

### **Gráfico**

Selecione Resolução e, em seguida, selecione a resolução de impressão na lista Mudar Definição. Quanto mais elevada for a resolução, mais pormenor terá a impressão; contudo, aumentar a resolução faz diminuir a velocidade de impressão.

### **Opções do Documento**

Faça clique duas vezes em Ajuste de Cor de Meios-Tons para abrir a caixa de diálogo com o mesmo nome. Faça clique em Qualidade de Impressão para seleccionar uma opção de qualidade. Faça clique em Imprimir Texto como Gráficos ou Gestão de Metaficheiros e selecione Sim ou Não na lista de alteração de definições.

Depois de verificar as definições do controlador de impressão e as alterar, se necessário, poderá imprimir em papel contínuo, de acordo com as instruções do Capítulo 2, ou em folhas soltas, de acordo com as instruções do Capítulo 3.

## **Utilizar o *Software* de Impressão com o Windows NT 3.5x**

Antes de começar a imprimir, deve verificar se as definições seleccionadas no controlador de impressão correspondem às suas necessidades. Embora muitas aplicações do Windows ignorem as definições do controlador, outras há que as têm em conta.

### **Aceder ao Controlador através de Aplicações do Windows**

Quando acede ao controlador de impressão a partir de uma aplicação do Windows, as definições efectuadas são apenas válidas para a aplicação que está a utilizar. Para aceder ao controlador através de uma aplicação do Windows, execute as operações indicadas em seguida.

---

#### **✍ NOTA**

As operações seguintes são um exemplo de como pode aceder ao controlador de impressão. O acesso ao controlador pode variar consoante a aplicação que está a utilizar. Para obter mais informações, consulte o manual da aplicação.

---

1. No menu Ficheiro (File), seleccione Imprimir ou Configurar Impressora (Print ou Print Setup). Aparecerá uma caixa de diálogo.
2. Certifique-se de que a sua impressora está seleccionada e faça clique em Impressora, Configurar, Propriedades ou Opções (Printer, Setup, Properties ou Options). É possível que tenha de seleccionar uma combinação destas teclas. Aparecerá a caixa de diálogo referente às propriedades do documento, que contém as definições de Página e Orientação do controlador de impressão.



3. Faça clique em Opções (ou numa tecla semelhante) para visualizar a caixa de diálogo das propriedades avançadas do documento, que inclui as definições Resolução dos Gráficos, Cor e Optimização. Consulte “Definições Gerais do Controlador”, na página seguinte, para obter mais informações sobre as definições.

## **Aceder ao Controlador através do Painel de Controlo**

Quando acede ao controlador de impressão através do Painel de Controlo, as definições efectuadas são válidas para todas as aplicações. Para aceder ao controlador através do Painel de Controlo, execute as seguintes operações:

1. Na janela Principal (Main), faça clique duas vezes no ícone Gestor de Impressão (Print Manager). Aparecerá uma janela com o mesmo nome.
2. Certifique-se de que a sua impressora está em destaque, faça clique em Impressora (Printer) e seleccione Propriedades (Properties). Aparecerá a caixa de diálogo referente às propriedades da impressora.
3. Faça clique na tecla Detalhes e, em seguida, em Predefinição da Tarefa. Aparecerá uma caixa de diálogo, que contém as definições Página e Orientação do controlador.
4. Faça clique em Opções para abrir a caixa de diálogo das propriedades avançadas, que contém as definições Resolução dos Gráficos, Cor e Optimização. Consulte a secção seguinte para obter mais informações sobre as definições do controlador.

## **Definições Gerais do Controlador**

O controlador de impressão tem duas caixas de diálogo: Propriedades do Documento e Propriedades Avançadas do Documento. Para abrir estas caixas, consulte as instruções para aceder ao controlador anteriormente indicadas. As definições de cada uma das caixas do controlador de impressão são descritas em seguida.

Quando terminar de efectuar as definições, faça clique em OK para as aplicar ou faça clique em Cancelar para as ignorar.

### **Caixa de Diálogo Propriedades do Documento**

#### **Página**

Selecione o tipo de papel que pretende utilizar.

#### **Orientação**

Selecione uma orientação vertical ou horizontal. O diagrama que aparece no ecrã muda em função da orientação seleccionada.

Faça clique na tecla Meios-Tons para regular o brilho e o contraste, introduza a gama RGB ou efectue outras definições. Aparecerá a caixa de diálogo Ajuste de Cor de Meios-Tons. Para obter mais informações, faça clique na tecla Ajuda desta caixa de diálogo.

## **Caixa de Diálogo Propriedades Avançadas do Documento**

### **Resolução dos Gráficos**

Selecione a opção de resolução que pretende utilizar. Se não conseguir ver a resolução desejada, selecione-a a partir da lista Resolução dos Gráficos. Quanto mais elevada for a resolução, mais pormenor terá a impressão; contudo, aumentar a resolução faz diminuir a velocidade de impressão.

### **Cor**

Só está disponível o preto.

### **Optimizações**

Active ou desactive a opção correspondente.

### **Qualidade de Impressão**

Para seleccionar a qualidade de impressão, faça clique na tecla Outras Opções. Aparecerá a caixa de diálogo Outras Opções. Se seleccionar uma opção de qualidade superior, obterá impressões com mais pormenor, mas a velocidade de impressão diminui.

Depois de verificar as definições do controlador de impressão e de as alterar, se necessário, poderá imprimir em papel contínuo, de acordo com as instruções do Capítulo 2, ou em folhas soltas, de acordo com as instruções do Capítulo 3.

## Utilitário EPSON Remote!

Este utilitário permite alterar facilmente as predefinições da impressora a partir do ambiente DOS do computador.

### Instalar o EPSON Remote!

Execute as seguintes operações para instalar este utilitário:

1. Insira a Disquete 1 do *software* da impressora numa unidade de disquetes.
2. No indicador do DOS, escreva A:\SETUP (se inseriu a disquete numa unidade com outra letra, utilize a letra adequada). Em seguida, pressione Enter.
3. Selecciono o nome da impressora na janela referente ao modelo da impressora e pressione Enter. C:\EPUTIL aparecerá como directoria predefinida.
4. Pressione Enter novamente. O utilitário EPSON Remote! é copiado para C:\EPUTIL.

### Aceder ao EPSON Remote!

Para aceder a este utilitário, escreva C:\PRNSET a seguir ao indicador do DOS e pressione Enter. Siga as instruções que aparecem no ecrã para utilizar o EPSON Remote!. Pode também aceder ao EPSON Remote! se escrever C:\PANEL a seguir ao indicador do DOS e pressionar Enter. Os métodos de acesso PRNSET e PANEL diferem ligeiramente; o método PANEL abre uma versão condensada do EPSON Remote! que apenas dispõe das definições habitualmente mais utilizadas.

- 5-1 **Seleccionar uma Fonte Integrada e uma Densidade**
- 5-2 **Predefinições da Impressora**
- 5-8 **Alterar Predefinições**

# Alterar Definições no Painel de Controlo



## **Seleccionar uma Fonte Integrada e uma Densidade**

A impressora possui as três fontes seguintes: Prova, Roman e Sans Serif. Pode também seleccionar uma densidade (espaçamento dos caracteres) a partir de 10, 12, 15, 17 ou 20 cpp (caracteres por polegada), ou um espaçamento proporcional. Pode seleccionar a fonte e a densidade utilizando as teclas do painel de controlo da impressora, conforme se indica em seguida.

---

### **NOTA**

As definições efectuadas na aplicação sobrepõem-se normalmente às definições efectuadas no painel de controlo. Para obter melhores resultados, utilize a aplicação para seleccionar a fonte e a densidade.

---

Execute as seguintes operações para seleccionar uma fonte integrada ou uma densidade utilizando as teclas do painel de controlo da impressora:

1. Certifique-se de que a impressora não está a imprimir. Se estiver, pressione a tecla de pausa (Pause) para interromper a impressão.

# Alterar Definições no Painel de Controlo

2. Para seleccionar uma fonte, pressione a tecla de fonte (Font) até que os dois indicadores luminosos de fonte assinalem a fonte que pretende seleccionar, conforme se indica em seguida.

Indicadores de fonte	Fonte
■ □	Prova
□ ■	Roman
□ □	Sans Serif

□ = Aceso    ■ = Apagado

Para seleccionar uma densidade, pressione a tecla de densidade (Pitch) até que os três indicadores luminosos de densidade assinalem a densidade que pretende seleccionar, conforme se indica em seguida.

Indicadores de densidade	Densidade
■ ■ □	10 cpp
■ □ ■	12 cpp
■ □ □	15 cpp
□ ■ ■	17 cpp
□ ■ □	20 cpp
□ □ ■	PS (espaçamento proporcional)

□ = Aceso    ■ = Apagado

## Predefinições da Impressora

As predefinições da impressora controlam várias funções da impressora. Embora possa, na maioria dos casos, seleccionar estas funções através do seu programa ou do controlador de impressão, por vezes, poderá ter de alterar uma predefinição através do painel de controlo, utilizando o modo de configuração.

A tabela da página seguinte contém as predefinições e as opções que pode seleccionar no modo de configuração. As definições são explicadas em pormenor a seguir à tabela. Para saber como alterar as predefinições, consulte a última parte deste capítulo.



# Alterar Definições no Painel de Controlo

Definições	Opções
Comprimento de página para o tractor frontal*	Comprimento em polegadas: 3, 3,5, 4, 5,5, 6, 7, 8, 8,5, 11, 70/6, 12, 14, 17"
Comprimento de página para o tractor traseiro*	Comprimento em polegadas: 3, 3,5, 4, 5,5, 6, 7, 8, 8,5, 11, 70/6, 12, 14, 17"
Avanço sobre o picotado	Activado, desactivado
Corte de papel	Activado, desactivado
Avanço automático de linha	Activado, desactivado
Direcção de impressão	Bidireccional, unidireccional
Modo de interface (I/F)	Auto, paralelo, opcional
Período de espera do interface (I/F)	10 segundos, 30 segundos
Emulação	ESC/P, IBM 2381 Plus
Tabela de caracteres	Modelo padrão: Itálico, PC 437, PC 850, PC 860, PC 863, PC 865, PC 861, BRASCI, Abicom, ISO Latin 1, Roman 8 Todos os outros modelos: Itálico, PC 437, PC 437 Grego, PC 850, PC 852, PC 853, PC 855, PC 857, PC 866, PC 869, ISO Latin 1T, ISO 8859-7, MAZOWIA, Code MJK, Bulgária, Estónia, PC 774, PC 866 UKR, ISO 8859-2, PC 866 LAT
Jogo de caracteres internacionais para a tabela de itálicos	Itálico (E.U.A.), Itálico (França), Itálico (Alemanha), Itálico (Reino Unido), Itálico (Dinamarca 1), Itálico (Suécia), Itálico (Itália), Itálico (Espanha 1)
Zero cortado	Activado, desactivado
Prova de alta velocidade	Desactivado, activado
Memória de entrada	Activado, desactivado
Alarme	Activado, desactivado
Auto CR (IBM 2381 Plus)**	Activado, desactivado
Tabela de caracteres IBM**	Tabela 2, Tabela 1

\* As opções disponíveis podem variar de país para país.

\*\* Estas definições são apenas válidas quando o modo de emulação IBM 2381 Plus estiver seleccionado.

## **Comprimento de página para o tractor frontal**

Esta função permite definir o comprimento de página (em polegadas) para o papel contínuo que se encontra introduzido no tractor anterior frontal.

## **Comprimento de página para o tractor traseiro**

Esta função permite definir o comprimento de página (em polegadas) para o papel contínuo que se encontra introduzido no tractor anterior traseiro.

## **Avanço sobre o picotado**

Esta função está apenas disponível quando utilizar papel contínuo. Quando esta função está activada, a impressora avança sobre o picotado do papel contínuo, deixando uma margem de 25,4 mm entre a última linha impressa numa página e a primeira linha impressa na página seguinte. Uma vez que a maioria das aplicações anulam as definições efectuadas através do painel de controlo, deve utilizar esta função apenas se não puder definir as margens superior e inferior através da sua aplicação.

## **Corte de papel**

Quando a função de corte de papel estiver activada e utilizar papel contínuo com o tractor anterior frontal ou traseiro, a impressora faz avançar automaticamente o papel para a posição de corte, na qual pode cortar facilmente a(s) página(s) impressa(s). Quando volta a receber dados, a impressora faz retroceder o papel para a posição de topo de página e começa a imprimir, evitando que se desperdice papel entre diferentes tarefas de impressão.

Se esta função estiver desactivada e utilizar papel contínuo com o tractor anterior frontal ou traseiro, terá de deslocar o picotado para a posição de corte manualmente, pressionando a tecla de corte/ AAF (Tear Off/Bin). Para obter mais informações, consulte “Fazer Avançar o Papel para a Aresta de Corte”, no Capítulo 2 (a função de corte de papel não está disponível para papel introduzido no tractor posterior).

# *Alterar Definições no Painel de Controlo*

---

## **Avanço automático de linha**

Quando esta função está activada, todos os códigos de retorno ao início da linha (CR) são seguidos de um código de avanço de linha (LF). Assim, a posição de impressão desloca-se para o início da linha seguinte. Se a impressora acrescentar uma linha adicional a seguir a cada retorno ao início da linha, desactive o avanço automático de linha.

## **Direcção de impressão**

Pode seleccionar uma direcção de impressão automática, bidireccional ou unidireccional. A impressão é normalmente bidireccional; contudo, a impressão unidireccional permite obter um alinhamento vertical mais preciso, que é ideal para a impressão de gráficos.

## **Modo de interface (I/F)**

A impressora tem um conector no qual pode instalar um interface opcional, para além do interface paralelo integrado. Para saber como utilizar um interface opcional, consulte o Apêndice A.

Se a impressora estiver ligada apenas a um computador, seleccione o interface paralelo ou opcional, em função do interface utilizado. Se a impressora estiver ligada a mais do que um computador, seleccione Auto para que a impressora seleccione automaticamente o interface que está a receber dados.

## **Período de espera do interface (I/F)**

Esta função só é válida se tiver um interface opcional instalado e tiver seleccionado o modo de interface automático. A impressora determina qual o interface activo (ou seja, o interface que está a receber dados) e entra em comunicação com ele, só voltando a alternar para outro interface se não receber dados do interface activo durante o período de tempo definido. É possível definir um período de 10 ou 30 segundos.

# *Alterar Definições no Painel de Controlo*

---

## **Emulação**

Se seleccionar a opção ESC/P, a impressora funciona no modo EPSON ESC/P. Se seleccionar a opção IBM 2381 Plus, a impressora emula o funcionamento de uma impressora IBM.

## **Tabela de caracteres**

Esta impressora possui 11 tabelas de caracteres convencionais e tabelas de caracteres para mais 19 países. Consulte as amostras de caracteres apresentadas no Apêndice C.

## **Jogo de caracteres internacionais para a tabela de itálicos**

Tem ao seu dispor vários jogos de caracteres internacionais para a tabela de caracteres em itálico. Cada jogo de caracteres contém oito caracteres que variam em função do país ou da língua, para que possa personalizar a tabela de itálicos e adaptá-la às suas necessidades de impressão. Consulte as amostras de caracteres apresentadas no Apêndice C.

## **Zero cortado**

Quando esta função está activada, a impressora imprime zeros cortados (Ø); quando não está activada, a impressora imprime zeros normais (0). O zero cortado ajuda a distinguir mais facilmente a letra "O" maiúscula de um zero.

## **Prova de alta velocidade**

Quando esta função está activada, a impressora imprime 500 cps (caracteres por segundo) a 10 cpp (caracteres por polegada). Se desactivar a função, a impressora imprime 455 cps a 12 cpp.

# Alterar Definições no Painel de Controlo

## **Memória de entrada**

Quando activa esta função, a memória de entrada da impressora consegue armazenar 64 KB de dados enviados pelo computador, libertando-o assim para outras tarefas enquanto a impressora imprime. Quando esta função está desactivada, a memória não armazena dados, pelo que o computador tem de aguardar que a impressora imprima cada um dos caracteres antes de enviar os seguintes.

## **Alarme**

Se activar esta função, a impressora apita quando ocorre um erro. Consulte o Capítulo 7 para obter mais informações sobre erros de impressão. Se não quiser que a impressora apite quando ocorre um erro, desactive esta função.

## **Auto CR (retorno do carroto)**

Esta função está apenas disponível no modo de emulação IBM 2381 Plus. Quando a função está activada, todos os códigos de avanço de linha (LF ou ESC J) são seguidos de um código de retorno ao início da linha (CR) e a impressora desloca a posição de impressão para o início da linha seguinte. Se a impressora acrescentar uma linha adicional após o retorno ao início da linha, desactive esta função.

## **Tabela de caracteres IBM**



Esta função está apenas disponível no modo de emulação IBM 2381 Plus. Quando selecciona a Tabela 1, os códigos hexadecimais 00H a 1FH e 80H a 9FH das tabelas de caracteres são utilizados para os códigos de controlo. Quando selecciona a Tabela 2, os códigos hexadecimais 00H a 1FH são utilizados para os códigos de controlo. Consulte as amostras de caracteres no Apêndice C.

## **Alterar Predefinições**

Execute as operações indicadas em seguida para entrar no modo de configuração e alterar as predefinições da impressora.

---

### **NOTA**

-  Para imprimir as instruções de selecção da língua e do modo de configuração, necessitará de três folhas soltas de papel A4/Letter ou de três páginas de papel contínuo com, pelo menos, 279 mm de comprimento e 210 mm de largura. Consulte o Capítulo 2 para saber como alimentar o papel contínuo ou o Capítulo 3 para saber como alimentar folhas soltas.
  -  Se utilizar folhas soltas, alimente uma nova folha sempre que a impressora ejectar uma folha impressa.
- 

1. Certifique-se de que o papel está alimentado e desligue a impressora.

---

### **IMPORTANTE**

Sempre que desligar a impressora, aguarde pelo menos cinco segundos até a voltar a ligar; caso contrário, poderá danificá-la.

---

2. Pressione a tecla de densidade (Pitch) ao mesmo tempo que pressiona a tecla de funcionamento (Operate) para ligar a impressora. A impressora entra no modo de configuração e imprime as instruções de selecção da língua (uma página).
3. Pressione a tecla de densidade (Pitch) até que os indicadores luminosos de densidade assinalem a língua desejada, conforme o descrito na folha de selecção da língua.

# Alterar Definições no Painel de Controlo

4. Pressione a tecla de fonte (Font) para imprimir as instruções do modo de configuração (duas páginas) na língua seleccionada.

As instruções indicam as predefinições que pode alterar e como as pode alterar com a ajuda dos indicadores luminosos. Utilize estas instruções para alterar as predefinições da impressora com as teclas do painel de controlo.

---

## **NOTA**

As setas que aparecem nas folhas de instruções indicam as definições actuais da impressora.

---

5. Quando terminar de efectuar as definições, pressione a tecla de funcionamento (Operate) para desligar a impressora e sair do modo de configuração. As definições efectuadas são válidas até que as volte a alterar.

---

## **NOTA**

Pode sair do modo de configuração se desligar a impressora enquanto ela não estiver a imprimir.

---





- 6-2 **Instalar o EPSON Status Monitor 2**
- 6-3 **Aceder ao EPSON Status Monitor 2**
- 6-3 **Verificar Informações sobre o Estado da Impressora**
- 6-3 Utilizar a Janela EPSON Status Monitor 2
- 6-8 Utilizar a Janela Estado da Impressora
- 6-9 **Definir Preferências de Controlo**
- 6-9 Activar a Função de Controlo de Fundo
- 6-10 Utilizar o Ícone de Controlo de Fundo

# Utilizar o EPSON Status Monitor 2



# Utilizar o EPSON Status Monitor 2

---

O EPSON Status Monitor 2 é um utilitário fornecido com a impressora, mas que pode apenas ser utilizado com o Windows 95. O EPSON Status Monitor 2 permite controlar o estado da impressora, alerta-o quando ocorre um erro de impressão e fornece informações para a resolução de problemas sempre que necessário.

---

## NOTA

Para controlar uma FX-2180 em rede, terá de instalar uma placa de interface Ethernet opcional (C82357\*) na impressora e executar o utilitário Status Monitor que é fornecido com a placa. Consulte o manual que acompanha a placa de interface para saber como utilizar o Status Monitor em rede.

---

Antes de utilizar o Status Monitor, não se esqueça de ler o ficheiro LEIA-ME que se encontra na Disquete 1 do *software* EPSON Status Monitor 2. O ficheiro LEIA-ME pode também ser encontrado na pasta EPSON Status Monitor 2, situada na pasta EPSON do seu disco. Este ficheiro contém as informações mais recentes sobre o Status Monitor.

## Instalar o EPSON Status Monitor 2

1. Certifique-se de que instalou o controlador de impressão para Windows 95. Se não o fez, instale o controlador para Windows 95 seguindo as instruções do Capítulo 1.

---

### NOTA

Se instalou o Status Monitor antes de instalar o controlador, instale o controlador e, em seguida, volte a instalar o Status Monitor.

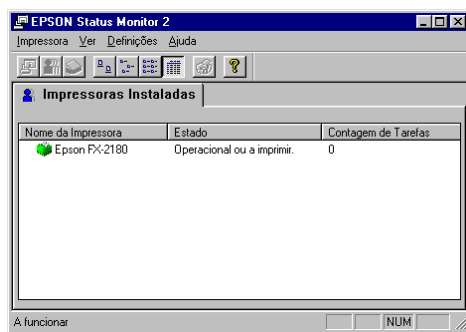
---

2. Insira a Disquete 1 que contém o *software* do EPSON Status Monitor 2 numa unidade de disquetes.
3. Faça clique em Iniciar (Start) e, em seguida, seleccione Executar (Run).
4. Escreva A:\Setup (se inseriu a disquete numa unidade com outra letra, utilize a letra adequada) e faça clique em OK.
5. Siga as instruções que aparecem no ecrã e faça clique em Terminar (Finish).

Depois de instalar o EPSON Status Monitor 2 e reiniciar o computador, o Status Monitor abre automaticamente e faz aparecer um ícone de controlo de fundo, com a forma de uma impressora, na barra de tarefas situada na parte inferior do ecrã. Este ícone apenas aparece quando o Status Monitor está activo.

## Aceder ao EPSON Status Monitor 2

Para abrir a janela EPSON Status Monitor 2 apresentada em seguida, faça clique duas vezes no ícone de controlo de fundo, com a forma de uma impressora, na barra de tarefas situada na parte inferior do ecrã. Pode também abrir esta janela a partir do comando Iniciar. Faça clique em Iniciar (Start), seleccione Programas (Programs), Epson e faça clique em EPSON Status Monitor 2.



## Verificar Informações sobre o Estado da Impressora

Esta secção indica como utilizar o Status Monitor para obter informações gerais e específicas sobre o estado da impressora.

## Utilizar a Janela EPSON Status Monitor 2

Se fizer clique nas teclas da barra de ferramentas, poderá aceder directamente a vários comandos do Status Monitor. Se posicionar o cursor sobre uma tecla da barra de ferramentas, o comando do menu correspondente aparece por breves instantes no ecrã e, na barra de estado, situada na parte inferior da janela EPSON Status Monitor 2, aparece uma explicação da função da tecla.

As principais funções da janela EPSON Status Monitor 2 são descritas em seguida.

# Utilizar o EPSON Status Monitor 2

---

## Lista de Impressoras Instaladas

Esta lista apresenta informações sobre as impressoras EPSON que estão ligadas directamente ao seu computador. Se seleccionar Lista no menu Ver, esta lista apresenta apenas os nomes e os ícones das impressoras. Se seleccionar Detalhes, a lista apresenta o nome da impressora, o estado da impressora e a contagem de tarefas para cada impressora.

Quando instala o Status Monitor, este utilitário acrescenta automaticamente à lista os nomes e ícones de todas as impressoras EPSON que estão ligadas ao computador. Para acrescentar ou eliminar uma impressora da lista, seleccione Adicionar Impressora ou Apagar Impressora, no menu Definições. Para não ocupar espaço na memória do computador, apague impressoras que não precise de controlar (esta operação não apaga o controlador de impressão do computador).

Os ícones que aparecem ao lado dos nomes das impressoras mudam de aspecto em função do estado da impressora, conforme se indica na tabela seguinte. Para obter mais informações, consulte a ajuda interactiva do EPSON Status Monitor 2.

Aspecto do ícone	Significado
Verde	A impressora está pronta a imprimir.
Amarelo	A impressora precisa de uma operação de manutenção de rotina.
Vermelho	A impressora não consegue imprimir devido a um erro. Consulte o Capítulo 7.
Esbatido	Existe um problema de comunicação entre o Status Monitor e a impressora.

A coluna Estado da lista de Impressoras Instaladas apresenta curtas mensagens que descrevem o estado actual de cada impressora e a coluna Contagem de Tarefas apresenta a quantidade de tarefas que aguardam impressão.

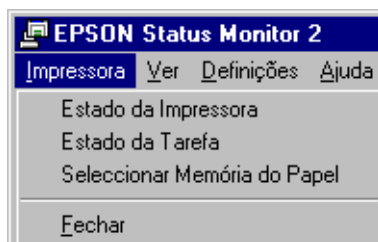
## NOTA

Pode alterar a ordem pela qual as impressoras aparecem na lista Impressoras Instaladas em função das informações que se encontram na coluna Nome da Impressora, Estado ou Contagem de Tarefas. Faça clique na barra de título Nome da Impressora, Estado ou Contagem de Tarefas para alterar essa ordem.

---

## Menu Impressora

Para obter informações pormenorizadas sobre o estado de cada uma das impressoras que se encontram na lista Impressoras Instaladas, seleccione uma impressora da lista e seleccione as opções do menu Impressora descritas em seguida.



### Estado da Impressora

Abre a janela Estado da Impressora, que contém informações pormenorizadas sobre o estado da impressora seleccionada. Para saber como utilizar esta janela, consulte as páginas seguintes.

### Estado da Tarefa

Fornece informações sobre as tarefas que estão a aguardar impressão na impressora seleccionada.

### Seleccionar Memória do Papel

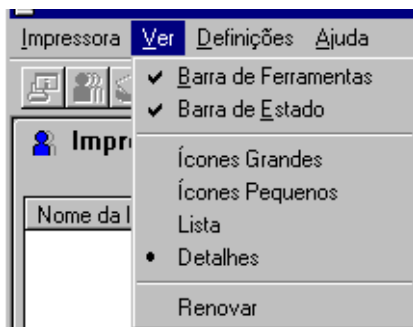
Não está disponível.

### Fechar

Fecha a janela EPSON Status Monitor 2.

## Menu Ver

Para controlar o aspecto e o conteúdo da janela EPSON Status Monitor 2 e da lista Impressoras Instaladas, seleccione as opções do menu Ver descritas em seguida.



### **Barra de Ferramentas/Estado**

Mostra ou oculta a barra de ferramentas e a barra de estado na janela EPSON Status Monitor 2.

### **Ícones Grandes/Pequenos**

Altera o tamanho dos ícones das impressoras que aparecem na lista Impressoras Instaladas.

### **Lista**

Apresenta apenas os nomes e os ícones das impressoras na lista Impressoras Instaladas.

### **Detalhes**

Apresenta o nome e o ícone da impressora, o estado da impressora e a quantidade de tarefas que aguardam impressão para cada impressora que se encontra na lista Impressoras Instaladas.

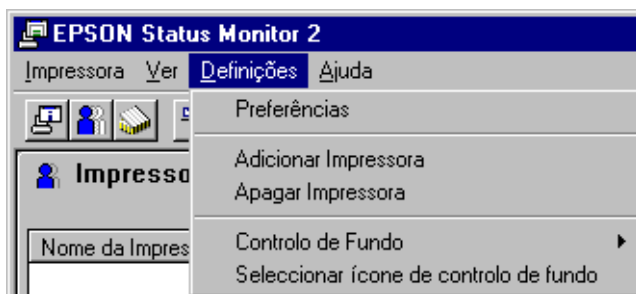
### **Renovar**

Actualiza as informações sobre o estado das impressoras apresentadas na lista Impressoras Instaladas.



## Menu Definições

Utilize as opções do menu Definições descritas em seguida para ajustar o intervalo de controlo da impressora, acrescentar ou eliminar impressoras da lista Impressoras Instaladas ou activar o Status Monitor.



### Preferências

Abre a caixa de diálogo Preferências, que lhe permite ajustar o intervalo de controlo e seleccionar preferências de controlo para a impressora seleccionada. Para obter mais informações, consulte “Activar a Função de Controlo de Fundo”, neste capítulo.

### Adicionar Impressora/Apagar Impressora

Permite seleccionar as impressoras que pretende controlar, acrescentando-as ou eliminando-as da lista Impressoras Instaladas.

### Controlo de Fundo

Activa o Status Monitor (aparecerá um ícone com a forma de uma impressora na parte inferior do ecrã).

---

### NOTA

As definições de Controlo de Fundo e de Alerta de Estado da caixa de diálogo Preferências não estão disponíveis quando o Status Monitor está inactivo.

---

### Seleccionar ícone de controlo de fundo

Altera a forma do ícone de controlo de fundo que aparece na barra de tarefas quando o controlo de fundo está activo.

---

# Utilizar o EPSON Status Monitor 2

---

## Menu Ajuda

Faça clique em Ajuda na janela EPSON Status Monitor 2 para consultar a ajuda interactiva. Faça clique em Sobre para saber qual é a versão do Status Monitor e ter acesso a informações sobre direitos reservados.

## Utilizar a Janela Estado da Impressora

Pode abrir a janela Estado da Impressora para ver informações pormenorizadas sobre o estado de uma impressora. Para abrir esta janela, faça clique duas vezes numa impressora da lista Impressoras Instaladas ou seleccione a impressora e, em seguida, seleccione Estado da Impressora no menu Impressora da janela EPSON Status Monitor 2. Pode igualmente aceder à janela Estado da Impressora se fizer clique na tecla Detalhes da caixa de diálogo de Alerta de Estado. Para obter informações sobre esta caixa de diálogo, consulte “Definir Preferências de Controlo”, neste capítulo.

A janela Estado da Impressora contém dois menus: Estado Actual e Informações sobre Impressora. Para abrir os menus, faça clique nos separadores situados na parte superior da janela Estado da Impressora.

## Menu Estado Actual

A imagem da impressora e as caixas de mensagens deste menu apresentam informações pormenorizadas sobre o estado da impressora. A imagem muda de aspecto consoante o estado da impressora, descrito na caixa de cima. Se ocorrer um erro de impressão, são apresentadas sugestões para a sua resolução na caixa de baixo.

## Menu Informações sobre Impressora

Se a sua impressora estiver ligada ao computador através de uma rede, este menu fornece informações sobre ligações de rede e outros recursos da impressora.

## Definir Preferências de Controlo

A caixa de diálogo Preferências permite activar a função de controlo de fundo e definir o intervalo de controlo (período de tempo que decorre entre cada actualização das informações relativas à impressora) para a impressora seleccionada. Para saber como abrir a caixa de diálogo Preferências, consulte a secção seguinte.

Quando activa o controlo de fundo, o Status Monitor actualiza, “no plano de fundo”, as informações de estado para a impressora seleccionada enquanto está a utilizar o computador. Aparecerá uma caixa de diálogo de Alerta de Estado no canto inferior direito do ecrã, que contém curtas mensagens e uma tecla Detalhes que permite abrir a janela Estado da Impressora.

## Activar a Função de Controlo de Fundo

Execute as operações seguintes para controlar a impressora seleccionada e definir quando é que pretende que a caixa de diálogo Alerta de Estado apareça.

1. Certifique-se de que o Status Monitor está activo (deverá aparecer um ícone com a forma de uma impressora na barra de tarefas, situada na parte inferior do ecrã). Se o ícone não aparecer na barra de tarefas, abra a janela EPSON Status Monitor 2 a partir do menu Iniciar (Start) de acordo com as instruções já indicadas. Em seguida, seleccione Controlo de Fundo, no menu Definições, e faça clique em “Controlar desde o arranque” ou “Controlar agora”.
2. Seleccione a impressora que pretende controlar, na lista Impressoras Instaladas e, em seguida, faça clique em Preferências, no menu Definições. Aparecerá a caixa de diálogo Preferências.

---

## ✍ NOTA

As definições Controlo de Fundo e Alerta de Estado da caixa de diálogo Preferências não estão disponíveis quando o Status Monitor está inactivo.

---

3. Utilize o cursor para regular o intervalo de controlo, se necessário.
- 

## ✍ NOTA

Definir um intervalo de controlo curto pode fazer com que algumas aplicações se tornem mais lentas.

---

4. Faça clique em Controlar esta Impressora para activar o controlo de fundo para a impressora seleccionada e visualizar as opções de Alerta de Estado.
5. Faça clique nas opções de Alerta de Estado para definir quando é que pretende que a caixa de diálogo Alerta de Estado apareça.
6. Faça clique em OK para gravar as definições e feche a caixa de diálogo Preferências.

## Utilizar o Ícone de Controlo de Fundo

Quando o Status Monitor está activo, o ícone de controlo de fundo, com a forma de uma impressora, aparece na barra de tarefas (para saber como activar o Status Monitor, consulte a página anterior).

Se fizer clique duas vezes no ícone de controlo de fundo, a janela EPSON Status Monitor 2 abre. Se fizer clique com a tecla direita do rato sobre este ícone, aparecerá um menu no qual pode definir se a caixa de diálogo Alerta de Estado irá aparecer à frente de outras janelas na área de trabalho. Este menu emergente permite igualmente desactivar o Status Monitor. Quando desactivar o Status Monitor, o ícone de controlo de fundo desaparece da barra de tarefas.

# Resolução de Problemas

- 7-1 Utilizar os Indicadores de Erro**
- 7-3 Problemas e Soluções**
- 7-3 Problemas com a Fonte de Energia
- 7-4 Problemas de Alimentação de Folhas Soltas
- 7-6 Problemas de Alimentação de Papel Contínuo
- 7-7 Posição de Topo de Página Incorrecta
- 7-8 Posição de Corte de Papel Incorrecta
- 7-9 Problemas com a Impressão ou Qualidade de Impressão
- 7-13 Encravamentos de Papel**
- 7-14 Alinhar as Linhas Verticais no Documento Impresso**
- 7-15 Impressão do Auto-Teste**
- 7-17 Impressão no Modo Hexadecimal**
- 7-19 Contactar o Serviço de Assistência a Clientes**



## Utilizar os Indicadores de Erro

Os indicadores luminosos do painel de controlo permitem identificar vários problemas de impressão comuns. Se a impressora deixar de funcionar e os indicadores luminosos acenderem ou ficarem intermitentes, ou se a impressora apitar, determine qual é o problema e resolva-o de acordo com as indicações da tabela seguinte. Se não conseguir resolver o problema através da tabela, avance para a secção seguinte.

Estado dos Indicadores Luminosos	Sinais Sonoros	Problema e Solução
O indicador de pausa (Pause) está aceso.	—	<b>A impressora encontra-se em estado de pausa.</b> Pressione a tecla Pause para continuar a imprimir.
	•••	<b>A tampa da impressora está aberta.</b> Feche a tampa da impressora e pressione a tecla Pause para continuar a imprimir.
	•••••	<b>Há papel de um outro sistema de alimentação na trajectória de alimentação.</b> Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição adequada e pressione a tecla Load/Eject para retirar o papel da trajectória de alimentação. Em seguida, coloque a alavanca na posição que pretende utilizar. Pressione a tecla Pause para que o indicador luminoso de pausa apague, se necessário.
Os indicadores de falta de papel (Paper Out) e de pausa (Pause) estão acesos.	•••	<b>O sistema de alimentação seleccionado não tem papel.</b> Coloque papel na impressora. Em seguida, pressione a tecla Pause para que o indicador luminoso de pausa apague, se necessário.
	•••	<b>O papel não está correctamente alimentado.</b> Retire o papel e volte a colocá-lo correctamente. Consulte o Capítulo 2 (papel contínuo) ou o Capítulo 3 (folhas soltas) para saber como alimentar correctamente o papel. Em seguida, pressione a tecla Pause para que o indicador luminoso de pausa apague, se necessário.
	•••	<b>O papel encravou no interior da impressora.</b> Retire o papel encravado seguindo as instruções apresentadas em “Encravamentos de Papel”, neste capítulo.

••• = Intervalos curtos (três sinais sonoros)

••••• = Intervalos longos (cinco sinais sonoros)

# Resolução de Problemas

---

Estado dos Indicadores Luminosos	Sinais Sonoros	Problema e Solução
O indicador de falta de papel (Paper Out) está intermitente e o indicador de pausa (Pause) está aceso.	●●●	<b>O papel contínuo não é alimentado para a posição de espera.</b> Corte o documento impresso pelo picotado; em seguida, pressione a tecla Load/Eject. A impressora alimenta o papel para a posição de espera. Pressione a tecla Pause para que o indicador luminoso de pausa apague.
	●●●	<b>As folhas soltas não são completamente ejetadas.</b> Pressione a tecla Load/Eject para ejetar a folha. Em seguida, pressione a tecla Pause para que o indicador luminoso de pausa apague, se necessário.
	●●●	<b>O papel encravou no interior da impressora.</b> Retire o papel encravado seguindo as instruções apresentadas em “Encravesamentos de Papel”, neste capítulo.
O indicador de pausa (Pause) está intermitente.	—	<b>A cabeça de impressão está excessivamente quente.</b> Aguarde alguns minutos; a impressora retoma automaticamente a impressão quando a cabeça arrefecer.
Os indicadores de falta de papel (Paper Out), de pausa (Pause), de corte/AAF (Tear Off/Bin) e de fonte (Font) estão intermitentes.	—	<b>Ocorreu um erro de impressão desconhecido.</b> Desligue a impressora e aguarde alguns minutos; em seguida, volte a ligá-la. Se o erro persistir, telefone para a Linha Azul da EPSON Portugal (808 2000 15).

●●● = Intervalos curtos (três sinais sonoros)

●●●●● = Intervalos longos (cinco sinais sonoros)

---

## NOTA

A impressora apita uma vez se pressionar uma tecla do painel de controlo quando a função correspondente não está disponível.

---



## Problemas e Soluções

A maior parte dos problemas que podem surgir com a impressora são de fácil resolução. Utilize as informações apresentadas nesta parte para determinar a origem e a solução para eventuais problemas que possa ter.

Pode igualmente utilizar o auto-teste para saber se é a impressora ou o computador que está a causar o problema. Consulte “Impressão do Auto-Teste”. Para detectar problemas de comunicação, os utilizadores mais experientes podem recorrer ao modo de impressão hexadecimal da impressora, indicado no final do capítulo.

Se o problema persistir depois de experimentadas todas as soluções, consulte “Contactar a Assistência a Clientes”, no fim deste capítulo.

### Problemas com a Fonte de Energia

*Os indicadores luminosos acendem por breves instantes e, em seguida, apagam e permanecem apagados.*

Verifique se a voltagem da tomada eléctrica coincide com a voltagem da impressora. Se as voltagens não coincidirem, desligue imediatamente a impressora da tomada e telefone para a Linha Azul da EPSON Portugal (808 2000 15).

---

#### **ATENÇÃO ✕**

Não volte a ligar o cabo de corrente da impressora a tomadas eléctricas que não possuem a mesma voltagem da impressora.

---

*A impressora não funciona e os indicadores luminosos do painel de controlo estão apagados.*

Pressione a tecla de funcionamento (Operate) para desligar a impressora e verifique se o cabo de corrente está devidamente ligado à tomada eléctrica e à impressora. Em seguida, pressione a tecla de funcionamento (Operate) para ligar a impressora.

É possível que a tomada eléctrica não funcione. Utilize uma outra tomada.

## **Problemas com a Alimentação de Folhas Soltas**

*A impressora não alimenta as folhas soltas ou não as alimenta correctamente.*

É possível que esteja ainda papel contínuo na trajectória de alimentação. Coloque a alavanca de selecção de alimentação na posição de tractor adequada e pressione a tecla de alimentação / ejecção (Load / Eject) para fazer retroceder o papel contínuo para a posição de espera. Em seguida, coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de folhas soltas (consulte o Capítulo 2 para saber como mudar para a impressão de folhas soltas).

A alavanca de selecção do sistema de alimentação pode estar na posição de tractor. Coloque a alavanca na posição de folhas soltas. Consulte o Capítulo 2.

O papel que se encontra no suporte de admissão está demasiado para a direita e o sensor de papel não o consegue detectar. Desloque o papel um pouco mais para a esquerda.

A alavanca reguladora da espessura do papel pode não estar correctamente posicionada. Posicione a alavanca em função da espessura do papel utilizado. Consulte o Capítulo 2.

Não utilize papel amarrado, nem demasiado fino ou espesso. Consulte as características do papel, no Apêndice C, e utilize apenas papel novo e em bom estado.

As folhas soltas podem não estar correctamente alimentadas. Consulte as instruções de alimentação de folhas soltas apresentadas no Capítulo 3.

*A impressora não ejecta completamente uma folha.*

O papel pode ser demasiado comprido. Pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para ejectar a folha. Certifique-se de que o comprimento do papel está dentro dos limites indicados para folhas soltas no Apêndice C. Verifique ainda a definição do formato de papel no seu programa ou no controlador de impressão.

*O papel não é correctamente alimentado com o alimentador opcional.*

O alimentador pode não estar correctamente instalado. Retire-o e reinstale-o seguindo as instruções de instalação do Apêndice A.

O alimentador pode ter folhas em excesso. O limite máximo do alimentador de alta capacidade é de 150 folhas. Para obter mais informações, consulte o Apêndice A.

Os guias de margem do alimentador não estão correctamente posicionados. Alinhe o guia esquerdo pela seta e, em seguida, desloque o guia direito em função da largura do papel.

O alimentador pode ter apenas uma folha. Coloque mais papel no alimentador.

## Problemas com a Alimentação de Papel Contínuo

*A impressora não alimenta o papel contínuo ou não o alimenta correctamente.*

Consulte as instruções do Capítulo 2 para saber como alimentar papel contínuo com o tractor pretendido.

Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de tractor adequada ao sistema de alimentação que pretende utilizar. Para obter mais informações sobre como posicionar esta alavanca, consulte o Capítulo 2.

É possível que ainda estejam folhas soltas na trajectória de alimentação. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de folhas soltas e pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para ejectar a folha. Em seguida, volte a colocar a alavanca na posição de tractor adequada. Consulte o Capítulo 2 para obter mais informações sobre como mudar para a impressão em papel contínuo.

Posicione a alavanca reguladora da espessura do papel em função do papel utilizado. Consulte o Capítulo 2.

*A impressora não faz avançar o papel contínuo para a posição de espera.*

É provável que se tenha esquecido de cortar as páginas impressas antes de pressionar a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject). Corte as páginas pelo picotado. Em seguida, pressione a tecla de alimentação/ejecção para que o papel retroceda para a posição de espera.

## Posição de Topo de Página Incorrecta

*A impressão começa demasiado acima ou abaixo na página.*

Certifique-se de que as definições de papel efectuadas no programa ou no controlador de impressão correspondem ao formato de papel que está a utilizar.

Verifique as definições do comprimento de papel para o tractor anterior frontal ou traseiro através do modo de configuração ou do utilitário EPSON Remote!. Consulte o Capítulo 5 ou 4, respectivamente.

Verifique e ajuste a definição da posição de topo de página no programa que está a utilizar. Consulte as áreas de impressão indicadas no Apêndice C.

Pode igualmente ajustar a posição de topo de página no modo de micro-ajuste. Tenha, contudo, em atenção que as definições efectuadas em aplicações do Windows anulam as definições efectuadas no modo de micro-ajuste. Consulte “Ajustar a Posição de Topo de Página”, no Capítulo 2.

A impressora que pretende utilizar pode não estar seleccionada no programa. Seccione a impressora a partir da área de trabalho do Windows ou a partir da sua aplicação antes de imprimir.

Poderá ter deslocado o papel com o punho enquanto a impressora estava ligada. Ajuste a posição de topo de página utilizando a função de micro-ajuste. Consulte “Ajustar a Posição de Topo de Página”, no Capítulo 2.

---

### **IMPORTANTE** ✓

Nunca utilize o punho para ajustar a posição de topo de página, pois poderá danificar a impressora e fazê-la perder a posição de topo de página.

---

## Posição de Corte de Papel Incorrecta

*A impressora imprime no picotado (ou demasiado longe do picotado) do papel contínuo.*

A definição da posição de corte está incorrecta. Ajuste a posição de corte utilizando a função de micro-ajuste. Consulte “Ajustar a Posição de Corte de Papel”, no Capítulo 2.

---

### ✓ IMPORTANTE

Nunca utilize o punho para ajustar a posição de corte de papel, pois poderá danificar a impressora e fazê-la perder a posição de corte.

---

Poderá ter deslocado o papel com o punho enquanto a impressora estava ligada. Ajuste a posição de corte utilizando a função de micro-ajuste. Consulte “Ajustar a Posição de Corte de Papel”, no Capítulo 2.

A impressora que pretende utilizar pode não estar seleccionada no programa. Seccione a impressora a partir da área de trabalho do Windows ou a partir da sua aplicação antes de imprimir.

Verifique se a definição do formato de papel da aplicação ou do controlador de impressão corresponde ao formato de papel que está a utilizar.

Verifique as definições do comprimento de papel contínuo para o tractor anterior frontal ou traseiro através do modo de configuração ou do utilitário EPSON Remote!. Consulte o Capítulo 5 ou 4, respectivamente.

## Problemas com a Impressão ou Qualidade de Impressão

*A impressora não imprime quando o computador envia dados.*

É possível que a impressora se encontre em estado de pausa. Pressione a tecla de pausa (Pause).

A tampa da impressora pode estar aberta. Feche a tampa e pressione a tecla de pausa (Pause) para continuar a imprimir.

Verifique se o cabo de interface está correctamente ligado à impressora e ao computador. Se o cabo estiver correctamente ligado, execute o auto-teste descrito neste capítulo.

Certifique-se de que o cabo de interface que está a utilizar obedece aos requisitos da impressora e do computador. Consulte o Apêndice A e o manual do computador.

A impressora que pretende utilizar pode não estar seleccionada no programa. Selecciona a impressora a partir da área de trabalho do Windows ou a partir da sua aplicação. Se necessário, instale ou reinstale o *software* da impressora de acordo com as instruções do Capítulo 1.

*A impressora faz barulho, mas não imprime ou deixa de imprimir abruptamente.*

Verifique se a alavanca reguladora da espessura do papel está correctamente posicionada para o tipo de papel utilizado. Consulte o Capítulo 2.

A fita pode ter demasiada folga, pode ter-se soltado ou não estar correctamente instalada. Rode o botão da cassette para eliminar uma possível folga ou reinstale a cassette de acordo com as instruções do Capítulo 1.

# Resolução de Problemas

---

## *A impressão está muito tênue.*

A alavanca reguladora da espessura do papel não está na posição adequada ao papel utilizado. Coloque a alavanca numa posição inferior.

A fita está gasta; substitua-a de acordo com as instruções do Capítulo 1.

É possível que tenha utilizado formulários em papel contínuo com sete vias (1 original + 6 cópias) no modo de impressão normal. Active o modo de dupla passagem quando utilizar formulários em papel contínuo com sete vias. Consulte as instruções do Capítulo 2.

## *O documento impresso tem falhas.*

A alavanca reguladora da espessura do papel não está na posição correcta. Posicione a alavanca em função da espessura do papel utilizado. Consulte o Capítulo 2 se utilizar papel contínuo ou o Capítulo 3 se utilizar folhas soltas.

## *Falta uma parte do documento ou faltam pontos em posições aleatórias.*

A fita pode ter demasiada folga, pode ter-se soltado ou não estar correctamente instalada. Rode o botão da cassette para eliminar uma possível folga ou reinstale a cassette de acordo com as instruções do Capítulo 1.

A fita está gasta; substitua-a de acordo com as instruções do Capítulo 1.



## *Faltam linhas de pontos no documento impresso.*

A cabeça de impressão está danificada e terá de ser substituída. Pare de imprimir e telefone para a Linha Azul da EPSON Portugal (808 2000 15).

---

### **IMPORTANTE ✓**

Os utilizadores não devem tentar substituir eles próprios a cabeça de impressão, pois há outros elementos da impressora que têm de ser verificados aquando da substituição da cabeça.

---

## *O texto aparece todo impresso numa linha.*

Active a função de avanço automático de linha através do modo de configuração ou do utilitário EPSON Remote! para que a impressora acrescente automaticamente um código de avanço de linha a cada retorno ao início da linha. Consulte o Capítulo 5 ou o Capítulo 4, respectivamente.

## *A impressora deixa linhas em branco entre linhas de texto.*

A impressora está a receber dois códigos de avanço de linha sucessivos, porque a função de avanço automático de linha está activada. Desactive o avanço automático de linha através do modo de configuração ou do utilitário EPSON Remote!. Consulte o Capítulo 5 ou o Capítulo 4, respectivamente.

A entrelinha definida no programa está incorrecta. Ajuste a definição de entrelinha no programa que está a utilizar.

A função de avanço sobre o picotado está activada. Desactive esta função através do modo de configuração ou do utilitário EPSON Remote!. Consulte o Capítulo 5 ou o Capítulo 4, respectivamente.

# Resolução de Problemas

---

*A impressora imprime símbolos estranhos, fontes incorrectas ou caracteres incorrectos.*

A impressora e o computador podem não estar a comunicar correctamente. Certifique-se de que está a utilizar o cabo de interface e o protocolo de comunicação adequados. Consulte o Apêndice A e o manual do computador.

Selecione a tabela de caracteres correcta através do programa, do modo de configuração ou do utilitário EPSON Remote!. Não se esqueça de que a tabela de caracteres seleccionada no programa se sobrepõe à tabela de caracteres seleccionada através do modo de configuração ou do EPSON Remote!.

A impressora que pretende utilizar pode não estar seleccionada no programa. Selecione a impressora a partir da área de trabalho do Windows ou a partir da sua aplicação antes de imprimir. Se necessário, instale ou reinstale o *software* da impressora de acordo com as instruções do Capítulo 1.

As definições do programa anulam as definições efectuadas através do modo de configuração, do EPSON Remote! ou do painel de controlo. Selecione a fonte que deseja utilizar no programa.

*As linhas verticais impressas não estão alinhadas.*

Utilize o modo de ajuste bidireccional da impressora para corrigir este problema. Consulte “Alinhar as Linhas Verticais no Documento Impresso”, neste capítulo.

## Encravamentos de Papel

Quando o papel encravar na impressora, execute as seguintes operações:

1. Pressione a tecla de funcionamento (Operate) para desligar a impressora.
2. Se uma folha ficar presa no suporte de admissão de papel, retire-a com cuidado.
3. Retire a tampa da impressora. Se pretender alimentar papel contínuo pela entrada posterior, retire o suporte de admissão.
4. Se o papel contínuo estiver encravado na impressora, corte o papel pelo picotado junto à entrada da impressora.
5. Rode o punho, situado do lado direito da impressora, para retirar o papel. Retire todos os pedaços de papel da impressora.

---

### IMPORTANTE ✓

O punho da impressora deve apenas ser utilizado para resolver problemas de encravamento de papel quando a impressora estiver desligada; caso contrário, poderá danificar a impressora e alterar a posição de topo de página ou de corte de papel.

---



6. Volte a colocar o suporte de admissão de papel, se necessário, e coloque a tampa da impressora. Em seguida, feche a tampa do suporte de admissão de papel.
7. Pressione a tecla de funcionamento (Operate) para ligar a impressora. Certifique-se de que os indicadores luminosos de falta de papel (Paper Out) e de pausa (Pause) estão apagados.

## Alinhar as Linhas Verticais no Documento Impresso

Se verificar que as linhas verticais impressas não estão correctamente alinhadas, pode utilizar o modo de ajuste bidireccional para corrigir este problema.

---

### **NOTA**

-  Para executar as operações seguintes, necessita de quatro folhas de papel A3 ou de quatro páginas de papel contínuo com pelo menos 279 mm de comprimento e 376 mm de largura. Consulte o Capítulo 2 para saber como alimentar papel contínuo ou o Capítulo 3 para saber como alimentar folhas soltas.
-  Se utilizar folhas soltas, não se esqueça de introduzir uma nova folha sempre que a impressora ejecta uma folha impressa para o suporte de admissão.

---

Execute as seguintes operações para efectuar o ajuste bidireccional:

1. Certifique-se de que a impressora tem papel e, em seguida, desligue-a.

---

### **IMPORTANTE**

Sempre que desligar a impressora, aguarde pelo menos cinco segundos antes de a voltar a ligar; caso contrário, poderá danificá-la.

2. Mantenha a tecla de pausa (Pause) pressionada e pressione a tecla de funcionamento (Operate) para ligar a impressora. A impressora entra no modo de ajuste bidireccional e imprime a folha de instruções e o primeiro conjunto de modelos de alinhamento.

3. Como indicam as instruções, compare os alinhamentos e escolha o que lhe parece mais perfeito.
4. Siga as instruções para imprimir os conjuntos de alinhamento restantes e selecione o melhor alinhamento para cada um deles.
5. Depois de seleccionar o melhor alinhamento para o último conjunto pressione a tecla de funcionamento (Operate) para desligar a impressora e sair do modo de ajuste bidireccional. As selecções são gravadas automaticamente.

## Impressão do Auto-Teste

O auto-teste pode ajudá-lo a determinar se o problema provém da impressora ou do computador:

- ✍ Se a impressão do auto-teste for satisfatória, a impressora está a funcionar correctamente e o problema é provavelmente provocado pelas definições do controlador de impressão, pelas definições da aplicação, pelo computador ou pelo cabo de interface (deve utilizar um cabo blindado).
- ✍ Se o auto-teste não for impresso correctamente, há qualquer problema com a impressora. Consulte “Problemas e Soluções”, neste capítulo.

Pode imprimir o auto-teste em folhas soltas ou papel contínuo. Consulte o Capítulo 2 para saber como alimentar papel contínuo ou o Capítulo 3 para saber como alimentar folhas soltas.

---

### NOTA ✍

Utilize papel com, pelo menos, 376 mm de largura, como, por exemplo, papel de formato A3.

---

Para efectuar o auto-teste, proceda da seguinte forma:

1. Certifique-se de que o papel está alimentado e que a impressora está desligada.

---

## ✓ IMPORTANTE

Sempre que desligar a impressora, aguarde pelo menos cinco segundos antes de a voltar a ligar; se não o fizer, poderá danificá-la.

---

2. Para efectuar o auto-teste utilizando a fonte Prova (Draft), mantenha a tecla de avanço de linha/página (LF/FF) pressionada ao mesmo tempo que pressiona a tecla de funcionamento (Operate) para ligar a impressora. Para efectuar o auto-teste utilizando as fontes de qualidade da impressora (Roman e Sans Serif), pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) ao mesmo tempo que liga a impressora. Qualquer um dos auto-testes pode ajudá-lo a determinar a origem do problema de impressão; contudo, o auto-teste em modo de prova é impresso mais rapidamente do que o auto-teste em modo de qualidade.

Após alguns segundos, a impressora alimenta o papel automaticamente e começa a imprimir o auto-teste. São impressos vários caracteres.

---

## ✍ NOTA

Para interromper o auto-teste, pressione a tecla de pausa. Para retomar a impressão do teste, volte a pressionar a tecla de pausa.

---

3. Para terminar o auto-teste, pressione a tecla de pausa (Pause) para interromper a impressão e pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para ejectar a folha impressa. Em seguida, desligue a impressora.

---

## IMPORTANTE ✓

Não desligue a impressora durante a impressão do auto-teste. Antes de desligar a impressora, pressione sempre a tecla de pausa para interromper a impressão e, em seguida, a tecla de alimentação/ejecção para ejectar a folha impressa.

---

## Impressão no Modo Hexadecimal

Se for um utilizador experiente ou programador, pode efectuar uma impressão no modo hexadecimal para detectar problemas de comunicação que possam surgir entre a impressora e o programa. No modo hexadecimal, a impressora imprime todos os dados que recebe do computador como valores hexadecimais.

Pode utilizar folhas soltas ou papel contínuo. Consulte o Capítulo 2 para saber como alimentar papel contínuo ou o Capítulo 3 para saber como alimentar folhas soltas.

---

## NOTA ✎

Utilize papel com pelo menos 210 mm de largura, como, por exemplo, papel de formato A4 ou Letter.

---

# Resolução de Problemas

---

Para efectuar uma impressão no modo hexadecimal, proceda da seguinte forma:

1. Certifique-se de que existe papel na impressora e que esta se encontra desligada.

---

## ✓ IMPORTANTE

Sempre que desligar a impressora, aguarde pelo menos cinco segundos antes de a voltar a ligar; caso contrário, poderá danificá-la.

---

2. Para entrar no modo hexadecimal, mantenha a tecla de avanço de linha/página (LF/FF) e a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) pressionadas ao mesmo tempo que pressiona a tecla de funcionamento (Operate) para ligar a impressora.
3. Abra um programa e envie dados de impressão para a impressora. A impressora imprime todos os códigos que recebe em formato hexadecimal.

Data	Dump	Mode	
0000	1B 40 41 42 43 44 45 46 47 48 49 4A 4B 4C 4D 4E	.	@ABCDEFGHIJKLMN
0001	4F 50 51 52 53 54 55 56 57 58 59 5A 5B 5C 5D 5E	O	PQRSTUVWXYZ[\]^
0002	5F 60 61 62 63 64 65 66 67 68 69 6A 6B 6C 6D 6E	_	`abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0003	6F 70 71 72 73 74 75 76 77 78 79 7A 7B 7C 7D 7E	o	pqrstuvwxyz{ }~

Ao comparar os caracteres impressos na coluna da direita com os códigos hexadecimais impressos, pode verificar os códigos recebidos pela impressora. Se os caracteres forem imprimíveis, aparecerão na coluna da direita como caracteres ASCII. Os caracteres não imprimíveis, como, por exemplo, os códigos de controlo, são representados por pontos.

4. Para sair do modo hexadecimal, pressione a tecla de pausa (Pause), para interromper a impressão e, em seguida, a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para ejectar a folha impressa. Em seguida desligue a impressora.



## Contactar o Serviço de Assistência a Clientes

Se após ter experimentado as soluções apresentadas neste capítulo a impressora continuar a não funcionar correctamente, telefone para a Linha Azul da EPSON Portugal (808 2000 15).

Para que a EPSON o possa ajudar com eficácia e brevidade, deve preparar-se para fornecer os seguintes elementos:

- ✍ Número de série da impressora  
(encontrará este número numa etiqueta colocada no painel posterior da impressora)
- ✍ Modelo da impressora
- ✍ Marca e modelo do computador
- ✍ Versão do *software* da impressora  
(consulte o menu Sobre do controlador de impressão)
- ✍ Versão do Windows (por exemplo, NT, 95 ou 3.1) que está a utilizar
- ✍ Nome e versão dos programas que utiliza normalmente com a impressora.



## **A-1 Opções para Gestão de Papel**

### **A-2 Placas de Interface Opcionais**

### **A-3 Alimentadores Automáticos Opcionais**

A-3 Instalar o Alimentador de Alta Capacidade ou Duplo

A-5 Colocar Papel no Alimentador de Alta Capacidade

A-10 Seleccionar o Sistema de Alimentação (AAF 1 ou AAF 2)

A-11 Alternar entre Papel Contínuo e Folhas Soltas

### **A-12 Suporte para Rolo de Papel**

A-12 Montar o Suporte para Rolo de Papel

A-13 Instalar o Suporte para Rolo de Papel na Impressora

A-14 Colocar o Rolo de Papel

A-16 Retirar o Rolo de Papel

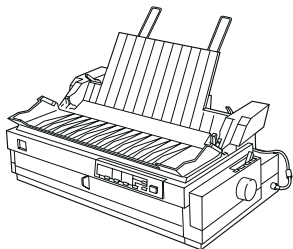
### **A-17 Instalar uma Placa de Interface**

A-18 Placa de Interface Série C82305\* ou C82306\*



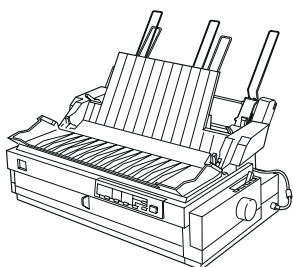
## Opções para Gestão de Papel

### Alimentador de alta capacidade (C80673\*)



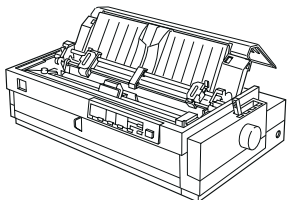
Permite alimentar consecutivamente 150 folhas de papel normal, 25 envelopes ou 30 postais. Pode também utilizar este alimentador para alimentar um maço de formulários de várias vias em folhas soltas com uma espessura máxima de 15 mm.

### Segundo alimentador (C80674\*)



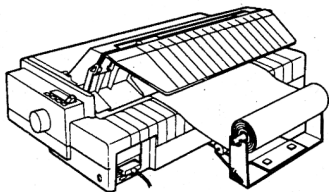
Liga-se ao alimentador de alta capacidade para criar um alimentador duplo. Pode colocar 50 folhas soltas de papel normal no segundo alimentador.

### Tractor posterior (C80032\*)



Com este tractor, poderá otimizar a gestão de papel e reduzir as probabilidades de ocorrência de encravamentos. Utilizar um tractor posterior juntamente com um tractor anterior é particularmente útil para imprimir em formulários pré-impressos em papel contínuo, formulários de várias vias e etiquetas, assim como para imprimir gráficos de elevada qualidade.

## Suporte para rolo de papel (# 8310)



Permite utilizar um rolo de papel de 8,5" na impressora, semelhante aos rolos utilizados nos aparelhos de fax.

---

### ✍ NOTA

O asterisco substitui o último dígito da referência, que varia em função do país.

---

## Placas de Interface Opcionais

Poderá instalar uma placa de interface opcional em complemento da placa de interface paralelo integrada na impressora e tornar a impressora compatível com ambientes de rede. As placas de interface EPSON indicadas na tabela seguinte são compatíveis com a sua impressora (nem todas as placas estão disponíveis em todos os países).

Para saber como instalar uma placa de interface, consulte a última parte deste capítulo.

Referência	Tipo de Placa
C82305*/C82306*	Interface série
C82307*/C82308*	Interface série de 32 KB
C82310*/C82311*	Interface paralelo de 32 KB
C82312*	Interface LocalTalk
C82313*	Interface IEEE-488 de 32 KB
C82314*	Interface Coax
C82315*	Interface Twinax
C82345*	Interface paralelo IEEE-1284
C82357*	Interface Ethernet

\* O asterisco substitui o último dígito da referência, que varia em função do país.

Se não tiver a certeza se precisa de uma placa de interface opcional ou se quiser saber mais informações sobre interfaces, ligue para a Linha Azul da EPSON Portugal (808 2000 15).

## Alimentadores Automáticos Opcionais

Se instalar o alimentador de alta capacidade opcional (C80673\*), poderá colocar 150 folhas soltas na impressora. Poderá também criar um alimentador duplo se ligar o segundo alimentador (C80674\*) ao alimentador de alta capacidade. O alimentador duplo permite alimentar dois tipos de folhas soltas e alternar facilmente entre um e outro. Para saber como montar o alimentador duplo e colocar papel no segundo alimentador, consulte o manual do segundo alimentador. Para saber como seleccionar o AAF 1 ou o AAF 2 do segundo alimentador, consulte “Seleccionar o Sistema de Alimentação (AAF 1 ou AAF 2)”, mais adiante, neste capítulo.

---

### NOTA

O segundo alimentador apenas pode ser utilizado em conjunto com o alimentador de alta capacidade; não poderá utilizá-lo isoladamente.

---

## Instalar o Alimentador de Alta Capacidade ou Duplo

O alimentador de alta capacidade e o alimentador duplo instalam-se da mesma forma. Execute as operações indicadas em seguida.

---

### NOTA

Antes de instalar o alimentador duplo, monte-o seguindo as instruções indicadas no manual do alimentador.

---

## ✘ ATENÇÃO

Terá de deslocar a cabeça de impressão com as mãos antes de instalar o alimentador. Se utilizou a impressora recentemente, a cabeça de impressão poderá estar quente; deixe-a arrefecer antes de lhe tocar.

---

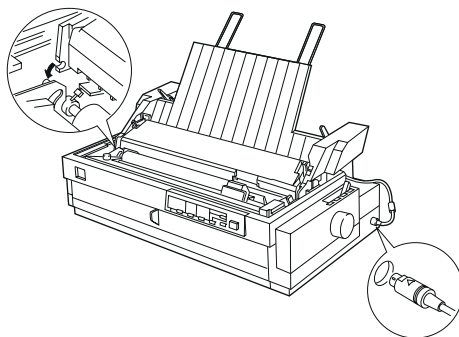
1. Certifique-se de que a impressora está desligada.
- 

## ✔ IMPORTANTE

Não se esqueça de desligar a impressora. Terá de deslocar a cabeça de impressão para a posição de instalação da fita antes de instalar o alimentador de alta capacidade. Se deslocar a cabeça de impressão com a impressora ligada, poderá danificar a impressora.

---

2. Retire o suporte de admissão de papel e a tampa da impressora. Em seguida, pressione as patilhas existentes nas extremidades do tensor de papel, levante-o e retire-o da impressora. Se tiver um tractor instalado na posição posterior, retire-o seguindo as instruções do Capítulo 2. Guarde os acessórios não utilizados num local seguro.
3. Pegue no alimentador com ambas as mãos e introduza-o nos pinos da impressora conforme indica a figura. Em seguida, liberte as alavancas e encaixe o alimentador na impressora.



4. Insira o cabo no conector conforme indica a figura anterior.
  5. Volte a colocar a tampa da impressora.
-



Em seguida, já poderá colocar papel no alimentador. Para saber como colocar papel no alimentador de alta capacidade, consulte a secção seguinte. Para saber como colocar papel no segundo alimentador do alimentador duplo, consulte o manual que acompanha o segundo alimentador. Se instalou o alimentador duplo, terá de seleccionar o sistema de alimentação de papel (AAF 1 ou AAF 2) como se descreve neste capítulo.

Para retirar o alimentador, execute as mesmas operações no sentido inverso.

## Colocar Papel no Alimentador de Alta Capacidade

Poderá colocar 150 folhas de papel normal, 25 envelopes ou 30 postais no alimentador de alta capacidade. Poderá também colocar um maço de formulários de várias vias em folhas soltas com uma espessura máxima de 15 mm.

Execute as operações indicadas em seguida para colocar papel no alimentador de alta capacidade.

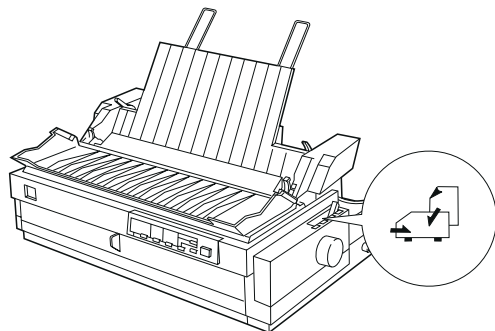
---

### **IMPORTANTE** ✓

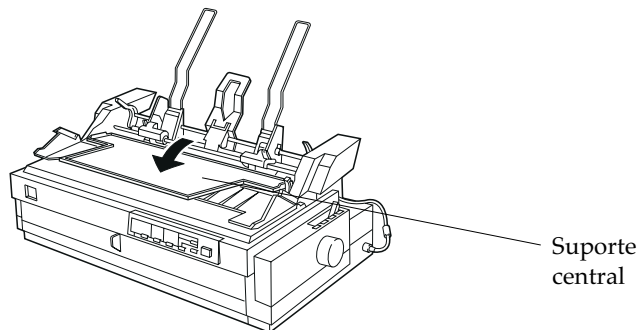
Não utilize papel químico ou etiquetas no alimentador de alta capacidade.

---

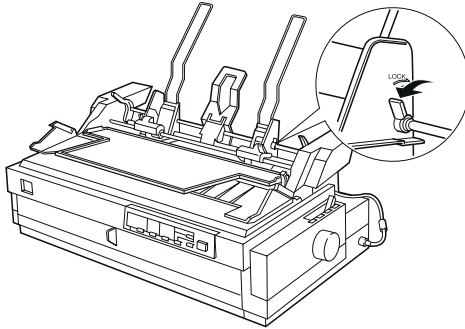
1. Abra a tampa do suporte de admissão de papel e coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de folhas soltas. Certifique-se também de que a alavanca reguladora da espessura do papel (situada por baixo da tampa da impressora) está na posição adequada à espessura do papel utilizado.



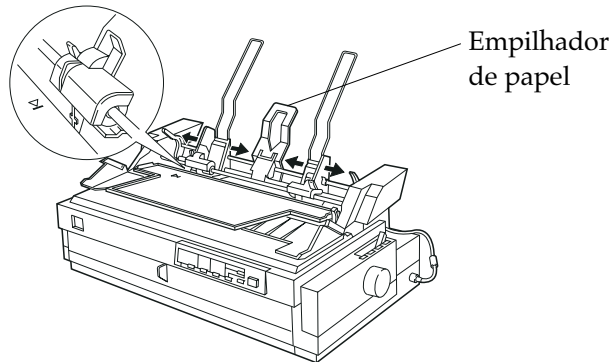
2. Baixe o suporte central.



3. Liberte os guias de margem esquerdo e direito do alimentador, puxando para a frente as respectivas alavancas.



4. Segure na parte inferior do guia de margem esquerdo e desloque-o até alinhar com a seta situada na parte de trás do suporte central. Em seguida, empurre para trás a alavanca de fixação esquerda, para prender o guia. Segure na parte inferior do guia de margem direito, ajuste-o em função da largura do papel, mas não o prenda.



5. Coloque o empilhador de papel a meio dos dois guias, conforme indica a figura anterior.
6. Coloque as alavancas do tipo de papel do alimentador na posição adequada ao papel utilizado: folhas soltas ou postais e envelopes (ver imagem da página seguinte).

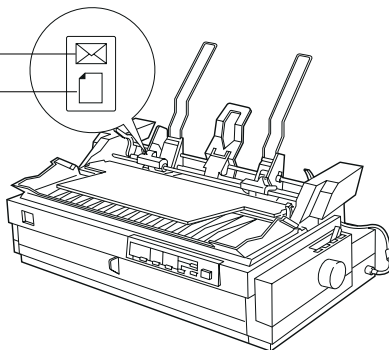
## ✂ NOTA

Coloque sempre as alavancas do tipo de papel na posição correcta antes de colocar o papel.

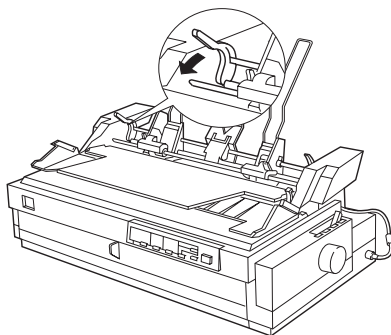
---

Envelopes ou postais

Folhas soltas ou  
formulários de  
várias vias em  
folhas soltas

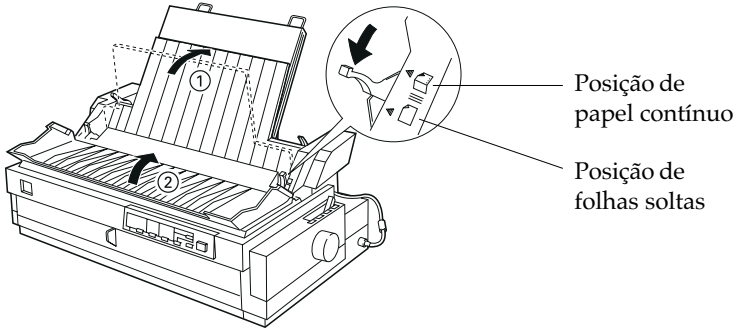


7. Puxe as duas alavancas do papel para a frente até que os guias de margem se retraiam e permitam a inserção do papel.



8. Pegue nas folhas (150 folhas de papel normal, no máximo), folheie-as e alinhe-as.
9. Coloque as folhas com a face a ser impressa voltada para baixo, encostando-as ao guia de margem esquerdo.
10. Ajuste o guia de margem direito em função da largura do papel. Certifique-se de que a posição do guia permite que o papel se desloque para cima e para baixo livremente. Em seguida, empurre a alavanca de fixação para trás para prender o guia de margem.

11. Empurre as alavancas do papel para trás para encostar o papel aos rolos do guia.
12. Coloque a alavanca de selecção do tipo de papel do alimentador na posição de folhas soltas, conforme indica a figura. Em seguida, levante o suporte central e feche a tampa do suporte de admissão de papel.



---

## NOTA ✎

- ✎ Feche sempre a tampa da impressora antes de imprimir. A impressora não imprime com a tampa aberta.
- ✎ Mesmo com o alimentador instalado, continua a poder alimentar folhas soltas, uma de cada vez, pela entrada de papel frontal.

---

O alimentador alimenta automaticamente o papel quando a impressora recebe dados. As folhas impressas são empilhadas no suporte central. Se precisar de ejectar uma folha, pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject).

Se a primeira linha impressa ficar demasiado acima ou abaixo na página, pode ajustar esta posição com a função de micro-ajuste. Consulte “Ajustar a Posição de Topo de Página”, no Capítulo 2.

---

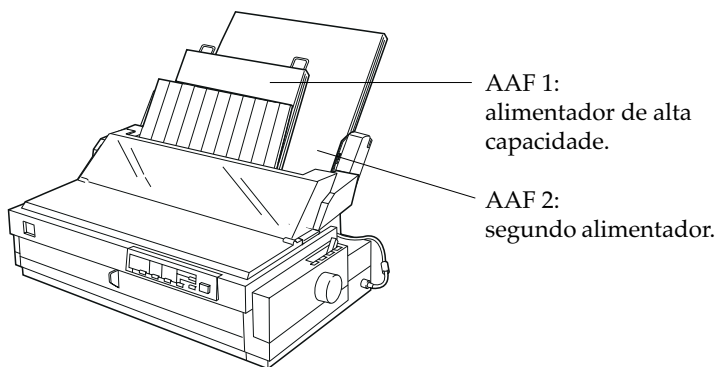
## IMPORTANTE ✓

Nunca utilize o punho para ajustar a posição de topo de página; se o fizer, poderá danificar a impressora ou fazê-la perder a posição de topo de página.

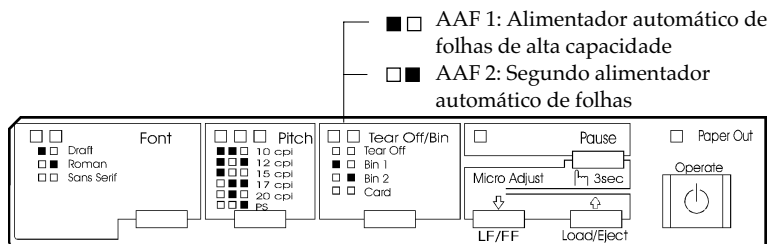
---

## Seleccionar o Sistema de Alimentação (AAF 1 ou AAF 2)

Se instalar o alimentador duplo, terá de seleccionar o sistema de alimentação de papel (AAF 1 ou AAF 2) através da sua aplicação ou do painel de controlo da impressora. O alimentador de alta capacidade é o AAF 1 e o segundo alimentador o AAF 2.



É aconselhável seleccionar o sistema de alimentação na sua aplicação, porque as definições de *software* sobrepõem-se às definições efectuadas no painel de controlo da impressora. Contudo, se não conseguir seleccionar o sistema de alimentação, pressione a tecla de corte / AAF até que os indicadores luminosos assinalem o alimentador pretendido, conforme se descreve em seguida. Quando recebe dados, a impressora alimenta automaticamente o papel a partir do alimentador seleccionado.



Aceso    ■ Apagado

## Alternar entre Papel Contínuo e Folhas Soltas

Pode alternar muito facilmente entre o papel contínuo colocado num tractor anterior e folhas soltas colocadas no alimentador, sem ter de retirar o papel contínuo.

### Mudar para Papel Contínuo

1. Se tiver folhas soltas na trajectória de alimentação, pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para as ejetar.
2. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação da impressora na posição de tractor anterior frontal ou traseiro. Coloque também a alavanca reguladora da espessura do papel na posição adequada à espessura do papel contínuo utilizado.
3. Coloque a alavanca de selecção de papel do alimentador na posição de papel contínuo.

### Mudar para Folhas Soltas

1. Se ainda tiver papel contínuo introduzido na impressora, pressione a tecla de corte/AAF para fazer avançar o papel para a posição de corte. Em seguida, corte as páginas impressas.

---

### **IMPORTANTE** ✓

Corte o documento impresso antes de pressionar a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) na operação seguinte. Se fizer retroceder várias páginas ao mesmo tempo, poderá provocar um encravamento de papel.

---

2. Pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject). A impressora faz retroceder o papel contínuo para a posição de espera. O papel continua a encontrar-se no tractor, mas deixa de estar na trajectória de alimentação.

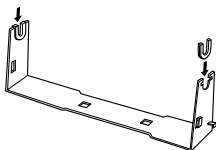
3. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação da impressora na posição de folhas soltas. Coloque também a alavanca reguladora da espessura do papel na posição adequada à espessura das folhas soltas utilizadas.
4. Coloque a alavanca de selecção de papel do alimentador na posição de folhas soltas.
5. Se pretender utilizar o alimentador duplo, selecione-o de acordo com as instruções já referidas neste capítulo.

## Suporte para Rolo de Papel

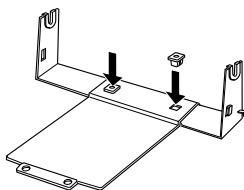
Esta opção permite utilizar um rolo de papel de 8,5" (#8310), normalmente utilizado em aparelhos de telex. O rolo de papel constitui uma alternativa económica ao papel contínuo para aplicações que exigem papel de comprimento variável. Antes de instalar o suporte para rolo de papel na impressora, terá de o montar.

### Montar o Suporte para Rolo de Papel

1. Encaixe os elos de apoio no suporte, conforme indica a figura.

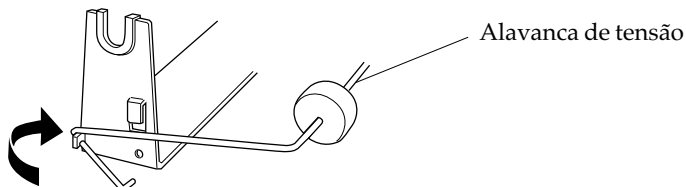


2. Coloque a placa sobre o suporte e fixe-a com os dois parafusos plásticos. O suporte e a placa deverão ficar posicionados conforme indica a figura.



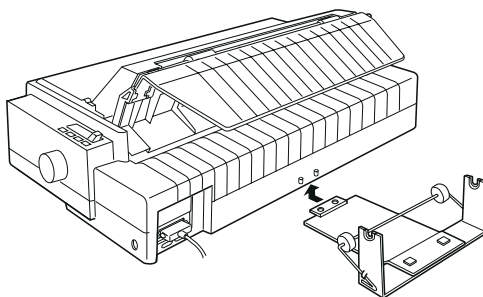


3. Encaixe a alavanca de tensão nas extremidades do suporte, conforme indica a figura. Em seguida, levante a alavanca de tensão até conseguir inserir as extremidades dos ganchos laterais da alavanca nos furos existentes no suporte.



## Instalar o Suporte para Rolo de Papel na Impressora

1. Certifique-se de que a impressora está desligada.
2. Coloque o suporte para rolo de papel por baixo da impressora, conforme indica a figura. Os dois pinos existentes por baixo da impressora deverão encaixar nos furos da placa.



---

### IMPORTANTE ✓

O suporte para rolo de papel não está preso à impressora; o peso da impressora e os dois pinos são as únicas coisas que mantêm o suporte para rolo de papel na posição correcta. Se levantar a impressora, tenha cuidado para que o suporte não caia.

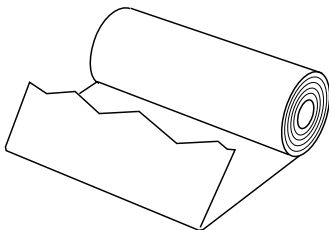
---

Para retirar o suporte para rolo de papel, levante a impressora com cuidado e retire-o de baixo da impressora.

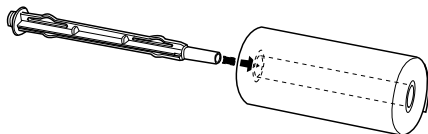
---

## Colocar o Rolo de Papel

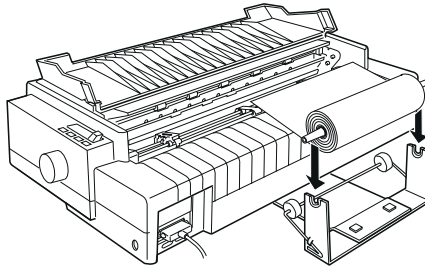
1. Certifique-se de que a impressora está desligada. Em seguida, abra a tampa do suporte de admissão de papel e retire o suporte de admissão.
2. Certifique-se de que o tensor de papel está instalado.
3. Coloque a alavanca reguladora da espessura do papel (situada por baixo da impressora) na posição adequada à espessura do papel em rolo utilizado.
4. Coloque a alavanca de selecção do sistema de alimentação na posição de folhas soltas.
5. Corte a margem inicial do rolo de papel, de forma a que esta fique direita.



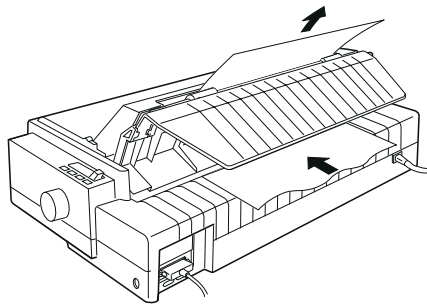
6. Insira o eixo no centro do rolo.



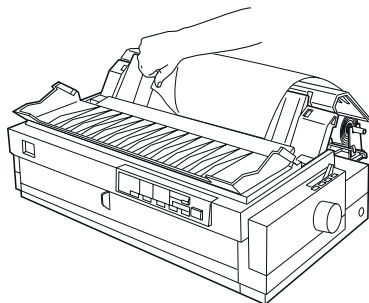
7. Coloque o eixo, juntamente com o rolo de papel, no suporte para rolo de papel já instalado na impressora, de forma a que o papel saia por baixo do rolo.



8. Ligue a impressora. Em seguida, passe o papel por cima do tractor anterior traseiro e introduza-o na trajetória de alimentação, até encontrar resistência. A impressora alimenta o papel automaticamente.
9. Volte a colocar o suporte de admissão de papel e feche a respectiva tampa. Em seguida, já poderá imprimir. O papel impresso é alimentado por cima do suporte de admissão para a parte detrás da impressora, conforme indica a figura.

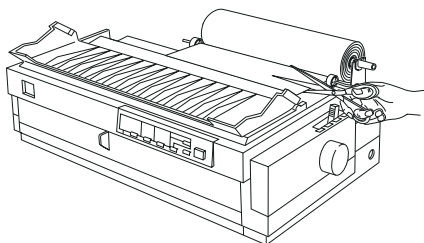


Quando terminar de imprimir, abra a tampa do suporte de admissão de papel e pressione a tecla de avanço de linha/página (LF/FF) para fazer avançar o papel; em seguida, corte o papel utilizando a aresta de corte da impressora (puxe-o na sua direcção para que o corte fique perfeito).



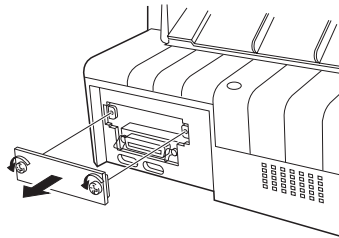
## Retirar o Rolo de Papel

Não pode fazer retroceder o rolo de papel. Para retirar o papel, abra a tampa do suporte de admissão de papel e retire o suporte de admissão. Em seguida, corte o papel, no local onde este entra na impressora. Pressione a tecla de alimentação/ejecção (Load/Eject) para ejectar o restante papel.

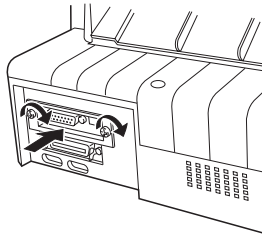


## Instalar uma Placa de Interface

1. Certifique-se de que a impressora está desligada. Retire o cabo de corrente e o cabo de interface.
2. Retire os parafusos que fixam a tampa de acesso ao conector opcional situado na parte de trás da impressora e retire a tampa.



3. Faça deslizar a placa de interface ao longo dos guias laterais do compartimento do interface. Pressione firmemente a placa para se assegurar de que o conector da placa fica devidamente encaixado no conector interno da impressora. Em seguida, fixe a placa de interface com os parafusos.



---

### NOTA

Guarde a tampa de acesso ao conector de interface opcional, pois terá de a voltar a colocar se retirar o interface.

---

Para retirar a placa de interface, execute as mesmas operações no sentido inverso.

---

## Placa de Interface Série C82305\* ou C82306\*

Para utilizar a placa de interface série C82305\* ou C82306\*, consulte os parágrafos que se seguem. Para obter mais informações relativas à transferência de dados, consulte o manual da placa de interface.

### Seleccionar uma velocidade de transmissão

Pode seleccionar uma das seguintes velocidades de transmissão: 300, 600, 1200, 1800, 2400, 4800, 9600 e 19200 bps (bits por segundo). Para seleccionar a velocidade de transmissão, consulte a tabela correspondente apresentada no manual da placa de interface.

### Sincronização de protocolos

Quando o espaço disponível para dados na memória local da impressora atinge os 256 bytes, a impressora envia um código X-OFF ou coloca o sinal DTR em 1 (MARK), para indicar que não pode receber mais dados. Quando o espaço disponível para dados na memória local da impressora se eleva a 512 bytes, a impressora envia um código X-ON ou coloca o sinal DTR em 0 (SPACE), indicando que está pronta a receber dados.

### Detecção de erros

Quando a impressora detecta um erro de paridade, imprime um asterisco (\*). Todos os outros erros, tais como erros de estrutura e de sobrecarga, são ignorados.

- B-1** Limpar a Impressora
- B-2** Transportar a Impressora

# Limpeza e Transporte da Impressora









## **Limpar a Impressora**

Para manter o bom funcionamento da impressora, deve limpá-la várias vezes ao ano. Execute as seguintes operações:

1. Certifique-se de que a impressora está desligada. Em seguida, retire o papel que se encontra na impressora.
2. Retire o suporte de admissão de papel. Se tiver um tractor posterior ou um alimentador opcional instalado, retire-o igualmente.
3. Utilize um pincel macio para retirar o pó e a sujidade da caixa exterior da impressora e do suporte de admissão de papel.
4. Se a caixa exterior ou o suporte de admissão de papel continuarem sujos, limpe-os com um pano macio, humedecido em detergente pouco concentrado dissolvido em água. Mantenha a tampa da impressora fechada e baixe a tampa do suporte de admissão de papel sobre a impressora para evitar a infiltração de água no interior.

---

### **IMPORTANTE ✓**

-  Nunca utilize álcool ou diluente para limpar a impressora; estes produtos químicos podem danificar a caixa exterior e os componentes internos.
  -  Evite a infiltração de água no mecanismo da impressora ou nos componentes electrónicos.
  -  Não utilize pincéis ásperos ou abrasivos.
  -  Não utilize lubrificantes no interior da impressora; a utilização de óleos inadequados pode danificar o mecanismo. Se achar necessário efectuar uma lubrificação, telefone para a Linha Azul da EPSON Portugal (808 2000 15).
-

## **Transportar a Impressora**

Se precisar de transportar a impressora, terá de a voltar a embalar, utilizando os materiais protectores e a caixa de origem.

---

### **X ATENÇÃO**

Terá de deslocar a cabeça de impressão com as mãos para retirar a cassete de fita. Se utilizou a impressora recentemente, a cabeça de impressão pode ainda estar quente. Aguarde alguns minutos antes de lhe tocar.

---

1. Desligue a impressora.
2. Desligue o cabo de corrente da tomada eléctrica; em seguida, retire o cabo de interface da impressora.
3. Retire o papel introduzido na impressora e o suporte de admissão de papel. Retire o separador de papel do suporte de admissão.
4. Se tiver instalado um tractor posterior, retire-o de acordo com as instruções apresentadas no Capítulo 2. Se tiver instalado opções, retire-as igualmente e coloque-as nas embalagens originais.
5. Certifique-se de que a cabeça de impressão não está quente. Em seguida, retire a cassete de fita seguindo as instruções do Capítulo 1.
6. Retire o tensor de papel seguindo as instruções do Capítulo 2. Coloque as patilhas de protecção nas extremidades do rolo da impressora. Em seguida, instale o tensor de papel seguindo as instruções do Capítulo 2.
7. Certifique-se de que o tractor fornecido com a impressora está instalado na posição anterior frontal. Consulte as instruções do Capítulo 2.
8. Volte a colocar o parafuso de segurança utilizando a chave de fendas fornecida com a impressora.
9. Guarde a impressora, o suporte de admissão de papel, a cassete de fita, o separador de papel e o cabo de corrente nas respectivas embalagens e, finalmente, coloque-os na caixa de origem.

# Características Técnicas

## **C-1 Impressora**

C-1 Características Mecânicas

C-4 Características Eléctricas

C-4 Condições Ambientais

C-5 Características do Papel

C-8 Alinhamento de Papel

C-9 Área de Impressão

C-10 Normas de Segurança

C-10 Certificação CE

## **C-11 Listas de Comandos**

C-11 Códigos de Controlo EPSON ESC/P

C-15 Códigos de Controlo do Modo de Emulação  
IBM 2381 Plus

## **C-16 Tabelas de Caracteres**



## Impressora

### Características Mecânicas

**Método de impressão:**

Matriz de pontos com 9 agulhas

**Velocidade de impressão:**

Prova de alta velocidade - 500 cps a 10 cpp (máximo)

Prova - 380 cps a 10 cpp

Qualidade - 95 cps a 10 cpp

**Direcção de impressão:**

Bidireccional com busca lógica para texto e gráficos. A impressão unidireccional pode ser seleccionada para texto e gráficos através de comandos do programa.

**Entrelinha:**

1/6" ou programável em incrementos de 1/216"

**Colunas imprimíveis:**

136 colunas (a 10 cpp)

**Resolução:**

Máxima de 240 x 144 ppp (qualidade)

**Interfaces:**

Um interface paralelo bidireccional de origem, de 8 bits, com suporte para o modo Nibble IEEE 1284 e um conector de interface opcional

# Características Técnicas

---

## Métodos de alimentação de papel:

- Fricção (entrada frontal ou superior)
- Tractor anterior (entrada frontal ou posterior)
- Tractor posterior (entrada frontal, inferior ou posterior)
- Tractor anterior e posterior (é necessário um tractor adicional para uma combinação tractor anterior frontal e posterior)
- Alimentador (opcional)
- Suporte para rolo de papel (opcional)

## Velocidade de alimentação do papel:

- Contínua - 5"/segundo
- Não contínua - 61 ms/linha com uma entrelinha de 1/6"

## Capacidade de papel:

### Alimentador de alta capacidade

- Até 150 folhas de papel de 82 g/m<sup>2</sup>
- Até 25 envelopes normais
- Até 30 envelopes de via aérea
- Até 30 postais
- Um conjunto de formulários de várias vias com uma espessura máxima de 15 mm

---

## ✍ NOTA

O papel não pode exceder a espessura total máxima de 15 mm.

---

### Segundo alimentador:

- Até 50 folhas de papel de 82 g/m<sup>2</sup>

---

## ✍ NOTA

O papel não pode exceder a espessura total máxima de 5 mm.

---

## Memória local:

- 64 KB ou 0 KB (seleccionável através do modo de configuração ou do utilitário EPSON Remote!)

**Fontes integradas:**

Fontes *bitmap*

EPSON Draft (10, 12, 15 cpp)

EPSON Roman (10, 12, 15, proporcional)

EPSON Sans Serif (10, 12, 15, proporcional)

Fontes de códigos de barras

EAN-13, EAN-8, Interleaved 2 of 5, UPC-A, UPC-E, Code 39, Code 128, POSTNET

**Tabelas de caracteres:**

1 tabela de caracteres em itálico e 10 tabelas de caracteres gráficos (em alguns países, podem estar disponíveis 19 tabelas de caracteres gráficos)

**Jogos de caracteres:**

13 jogos de caracteres internacionais

**Fiabilidade:**

Volume total de impressão - 7,5 milhões de linhas  
(excepto cabeça de impressão)

Duração da cabeça - aprox. 300 milhões de caracteres  
(Prova, 10 cpp, 14 pontos/caracter)

**Dimensões e peso:**

Altura - 257 mm

Largura - 639 mm

Profundidade - 402 mm

Peso - aprox. 13 kg

**Fita:**

Cassete de fita preta - S015086

Duração da fita - aprox. 12 milhões de caracteres  
(Prova, 10 cpp, 14 pontos/carácter)

## Características Eléctricas

<b>Voltagem</b>	220 a 240 V
<b>Limites de variação da voltagem</b>	198 a 264 V
<b>Frequência</b>	50 a 60 Hz
<b>Limites de variação da frequência</b>	49,5 a 60,5 Hz
<b>Corrente máxima</b>	0,5 A (máximo de 0,9, consoante o tipo de caracteres)
<b>Consumo energético</b>	Aprox. 46 W (norma ISO/IEC 10561)

Este produto foi também concebido para sistemas de energia IT com uma voltagem fase a fase de 220 a 240 V.

---

### ✍ NOTA

Para saber qual é a voltagem da impressora, consulte a etiqueta colocada no painel posterior.

---

## Condições Ambientais


	<b>Temperatura</b>	<b>Humidade relativa (sem condensação)</b>
Funcionamento	5 a 35°C	10 a 80%
Armazenamento	-30 a 60°C	0 a 85%



## Características do Papel


---

### NOTA

 Utilize papel reciclado, etiquetas e envelopes apenas em condições normais de temperatura e humidade:

Temperatura: 15 a 25°C

Humidade: 30 a 60%

 Não utilize papel enrolado ou com dobras.

---

### Folhas soltas normais

#### Entrada frontal e superior

Largura	100 a 420 mm
Comprimento	Frontal: 148 a 420 mm Superior: 100 a 420 mm
Espessura	0,065 a 0,14 mm
Gramagem	52,3 a 90 g/m <sup>2</sup>

### Formulários de várias vias em folhas soltas

#### Entrada frontal e superior

Largura	100 a 420 mm
Comprimento	Frontal: 148 a 420 mm Superior: 100 a 420 mm
Cópias	1 original + 5 cópias
Espessura	0,12 a 0,46 mm
Gramagem	40 a 58 g/m <sup>2</sup>
União	Linha de cola na parte superior do formulário (entrada frontal e superior) Linha de cola num dos lados (apenas entrada frontal)

# Características Técnicas

---

## Envelopes

### Apenas entrada superior

Dimensões	Nº 6: 165 x 92 mm Nº 10: 241 x 105 mm
Espessura	0,16 a 0,52 mm
Gramagem	45 a 90 g/m <sup>2</sup>

## Postais

### Entrada frontal e superior

Largura	100 a 148 mm
Comprimento	Frontal: 148 mm Superior: 100 a 148 mm
Espessura	0,22 mm
Gramagem	192 g/m <sup>2</sup>

## Papel contínuo (normal e formulários de várias vias):

### Entrada frontal, posterior e inferior

Largura	101 a 406 mm
Comprimento	101 a 559 mm
Cópias	1 original + 5 cópias 1 original + 6 cópias (entrada frontal ou inferior apenas com o tractor posterior)
Espessura	Área de impressão: 0,065 a 0,46 mm Margens picotadas: até 0,9 mm
Gramagem (excepto formulários)	52,3 a 82 g/m <sup>2</sup>
Gramagem (1 folha de formulários)	40 a 58 g/m <sup>2</sup>
União	Pontos de cola ou agrafos de papel em ambos os lados (entrada frontal, inferior ou posterior) Pontos de cola apenas num dos lados (apenas entrada posterior)

## NOTA

Uma vez que os formulários de várias vias mais espessos requerem uma trajetória de alimentação plana, alimente-os pela entrada frontal.

---

## Papel contínuo com etiquetas

### Entrada frontal e inferior

Dimensão da etiqueta	23,8 x 63,5 mm (mínimo) 2,5 mm de raio (do centro ao canto) (mínimo)
Largura da folha de suporte	101,6 a 406,4 mm
Comprimento da folha de suporte	101,6 a 559 mm (1 página)
Espessura da folha de suporte	0,07 a 0,09 mm
Espessura total	0,16 a 0,19 mm
Gramagem da etiqueta	68 g/m <sup>2</sup>

## Rolo de papel

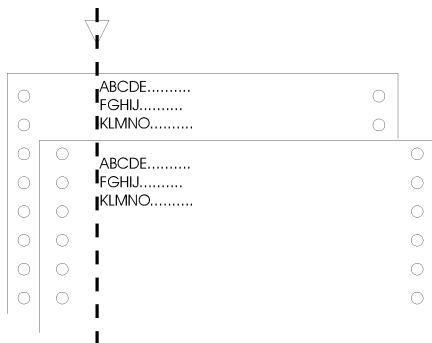
### Apenas entrada posterior com suporte para papel em rolo

Largura	216 ± 3 mm
Espessura	0,07 a 0,09 mm
Gramagem	52 a 82 g/m <sup>2</sup>

## Alinhamento do Papel

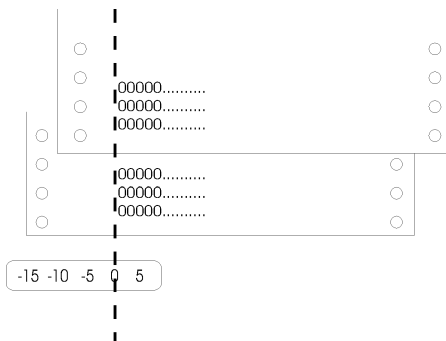
### Entrada frontal

A impressão começa no local indicado pela seta. A área não imprimível situa-se à esquerda da seta.



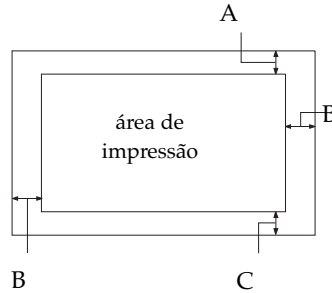
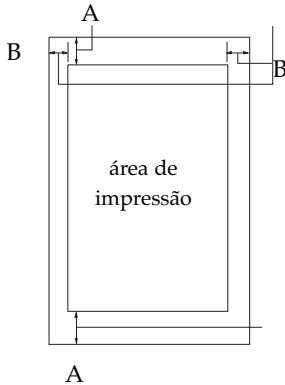
### Entrada posterior

A impressão começa no "0" da régua. A área não imprimível situa-se à esquerda do "0".



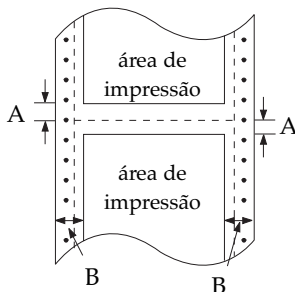
## Área de Impressão

### Folhas soltas, envelopes e postais



- A: A margem superior mínima é de 4,2 mm.
- B: As margens direita e esquerda mínimas são de 3,0 mm.  
A largura máxima é de 420 mm e a largura máxima da área de impressão é de 345,4 mm.  
Para folhas soltas com uma largura superior a 351,4 mm, as margens laterais aumentam proporcionalmente para coincidir com a largura do papel.
- C: A margem inferior mínima é de 4,2 mm.

### Papel Contínuo

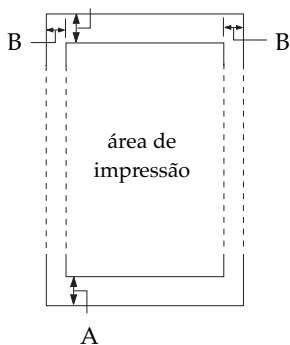


- A: As margens superior e inferior mínimas (acima e abaixo do picotado) são de 4,2 mm cada.
- B: As margens direita e esquerda mínimas são de 13 mm cada.  
A largura máxima é de 420 mm e a largura máxima da área de impressão é de 345,4 mm.  
Para papel contínuo com uma largura superior a 351,4 mm, as margens laterais aumentam proporcionalmente para coincidir com a largura do papel.

# Características Técnicas

---

## Papel em Rolo



A: A margem superior mínima é de 4,2 mm.

B: As margens direita e esquerda mínimas são de 3 mm.

A largura máxima da área de impressão é de 203,2 mm.

## Normas de Segurança

### Normas:

EN 60950 (TÜV e NEMKO)

### EMI:

EN 55022 (CISPR Pub. 22), classe B

AS/NZS 3548, classe B

### Nível de ruído:

Aprox. 55 dB (A) (norma ISO 7779)

## Certificação CE

### Directiva 73/23/CEE relativa à baixa tensão:

EN 60950

### Directiva 89/336/CEE relativa à compatibilidade electromagnética:

EN 55022, classe B

EN 61000-3-2

EN 61000-3-3

EN 50082-1

IEC 801-2

IEC 801-3

IEC 801-4

## Listas de Comandos

A impressora possui suporte para os códigos de controlo EPSON ESC/P e os códigos de controlo do modo de emulação IBM 2381 Plus indicados em seguida.

### Códigos de Controlo EPSON ESC/P

Se seleccionar uma impressora EPSON ESC/P no programa, isso permitir-lhe-á utilizar fontes e gráficos mais avançados. Para obter mais informações, consulte o *Manual de Referência ESC/P*.

#### Operações gerais:

ESC@, ESC U, ESC EM

#### Alimentação de papel:

FE, LF, ESC 0, ESC 2, ESC 3, ESC 1, ESC A, CR

#### Formato de página:

ESC ( C, ESC C, ESC C 0, ESC Q, ESC I, ESC ( c, ESC N, ESC O, ESC ( U

#### Posição de impressão:

ESC \$, ESC ¥, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J

#### Seleção de fontes:

ESC k, ESC x, ESC P, ESC M, ESC g, ESC p, ESC 4, ESC 5, ESC E, ESC F, ESC !

#### Atributos:

ESC W, DC 4, S0, DC2, SI, ESC w, ESC G, ESC H, ESC T, ESC S, ESC

-

#### Espaçamento:

ESC Space

#### Tabelas de caracteres:

ESC t, ESC (t, ESC R, ESC %, ESC &, ESC ;, ESC 6, ESC 7, ESC I

#### Imagens *bitmap*:

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z, ESC ^, ESC \*

#### Código de barras:

ESC ( B

## Comandos de Código de Barras

Esta impressora dispõe de potentes capacidades de impressão de códigos de barras e inclui as seguintes fontes de código de barras: EAN-13, EAN-8, Interleaved 2 of 5, UPC-A, UPC-E, Code 39, Code 128 e POSTNET. Consulte as informações seguintes:

ESC ( B Selecciona a impressão de códigos de barras

*Formato:*

Código ASCII:	ESC	(	B	m	n
Decimal:	27	40	66	m	n
Hexadecimal:	1B	28	42	m	n

*Função:*

ESC ( B  $n_1$   $n_2$   $k$   $m$   $s$   $v_1$   $v_2$   $c$  dados

$n = (n_1 + (256 \times n_2))$

$k$ : Selecciona o código de barras

$k = 0$ : EAN-13, 1: EAN-8, 2: Interleaved 2 of 5, 3: UPC-A,  
4: UPC-E, 5: Code 39, 6: Code 128, 7: POSTNET

$m$ : Largura do módulo (120 ppp)

$m = 2$ : 2 pontos, 3: 3 pontos, 4: 4 pontos, 5: 5 pontos

$s$ : Valor de ajuste do espaço

$-3 \leq s \leq 3$  (unidades de  $1/240''$ )

$v_1, v_2$ : Comprimento da barra

$v_1 + v_2 \times 256$  (unidades de  $1/72''$ )

---

### NOTA

Os valores  $v_1$  e  $v_2$  são ignorados quando o código POSTNET está seleccionado. O comprimento da barra mais comprida corresponde sempre a  $0,125''$ ; o comprimento da barra mais curta corresponde sempre a  $0,050''$ .

---



c: Sinal de controlo

Bit 0 = Dígitos de verificação

0: A impressora não acrescenta um dígito de verificação

1: A impressora acrescenta um dígito de verificação

Bit 1 = Carácter susceptível de ser lido pelo ser humano (HRC)

0: A impressora acrescenta um carácter deste tipo

1: A impressora não acrescenta um carácter deste tipo

Bit 2 = Posição do carácter de sinal (apenas para os códigos EAN-13 e UPC-A)

0: Centro

1: Por baixo

Bits 3 a 7 = Não utilizados

## Dados dos Códigos de Barras

Os dados dos códigos de barras correspondem à simbologia dos códigos de barras. O número de dados de cada tipo de código de barras é constante. A impressora só imprime códigos de barras se os caracteres indicados em seguida estiverem seleccionados.

<b>Tipo de código</b>	<b>Número de caracteres válidos 1 (hex.)</b>	<b>Número de caracteres válidos 2 (hex.)</b>
EAN-13	0D	0C
EAN-8	8	7
Interleaved 2 of 5	2 a FF	2 a FF
UPC-A	0C	0B
UPC-E	0C ou 8	0B ou 7
Code 39	1 a FF	1 a FF
Code 128	2 a FF	2 a FF
POSTNET	6 ou 0A ou 0C	5 ou 9 ou 0B

Número de caracteres válidos 1: Sinal de controlo c b0=0

Número de caracteres válidos 2: Sinal de controlo c b0=1

# Características Técnicas

---

Na tabela seguinte, são descritos os dados válidos para cada tipo de código de barras. Se um dado não válido for incluído na sequência do código de barras, o código não será impresso.

<b>Tipo de código</b>	<b>Dados do código de barras</b>
EAN-13	0-9 (Hex. 30-39)
EAN-8	0-9 (Hex. 30-39)
UPC-A	0-9 (Hex. 30-39)
UPC-E	0-9 (Hex. 30-39)
Interleaved 2 of 5	0-9 (Hex. 30-39)
POSTNET	0-9 (Hex. 30-39)
Code 39	0-9 (Hex. 30-39), (Hex. 41-5A), (Hex. 20, 24, 25, 2B, 2D, 2E, 2F)
Code 128	Conjunto A, Conjunto B, Conjunto C

Na impressão de códigos de barras, tenha em conta o seguinte:

- ✍ A impressão de códigos de barras é sempre efectuada no modo unidireccional. Contudo, se misturar códigos de barras com imagens *bitmap*, os códigos de barras e as imagens não serão impressos.
- ✍ Se uma parte do código de barras exceder a margem direita, a impressora não imprime o código de barras.
- ✍ Quando dados de código de barras e de texto estiverem misturados numa sequência de dados, o código de barras e o texto serão impressos no mesmo local.
- ✍ Os caracteres de início e fim do Code 39 são acrescentados aos caracteres susceptíveis de serem lidos por seres humanos.
- ✍ Os dados iniciais do Code 128 (Conjunto A, B ou C) são identificados como sendo os primeiros dados do Code 128 e terão de ser hexadecimais (41, 42 e 43, respectivamente).
- ✍ Quando o Code 128 (Conjunto C) e o Interleaved 2 of 5 estiverem seleccionados, o código de barras terá de possuir uma sequência de dados par. No entanto, se for enviada uma sequência de dados ímpar, será automaticamente acrescentado um 0, transformando assim a sequência de dados ímpar num sequência de dados par.

✍ A posição inicial de impressão do código de barras (excepto do POSTNET) situa-se sempre a 7/72" acima da linha base.

## Códigos de Controlo do Modo de Emulação IBM 2381 Plus

Esta impressora pode funcionar como uma IBM Proprinter através da utilização dos comandos indicados em seguida. Para obter mais informações, consulte o *Manual de Referência IBM 2381 Plus*.

### Operações gerais:

NUL, DC3, ESC j, BEL, CAN, DC1, ESC Q, ESC [ K, ESC U, ESC [ F

### Alimentação de papel:

FF, LF, ESC 5, ESC A, ESC 0, ESC 1, ESC 2, ESC 3, CR, ESC ]

### Formato de página:

ESC C, ESC C0, ESC X, ESC N, ESC O, ESC 4

### Posição de impressão:

ESC d, ESC R, ESC D, HT, ESC B, VT, ESC J

### Seleção de fontes:

DC2, ESC P, ESC :, ESC E, ESC F, ESC I, ESC [d, ESC [I

### Atributos:

DC 4, SO, ESC SO, ESC W, ESC [@, SI, ESC SI, ESC G, ESC H, ESC T, ESC S, ESC -, ESC \_

### Espaçamento:

BS, SP

### Tabelas de caracteres:

ESC 6, ESC 7, ESC [ T, ESC ^, ESC ¥

### Imagens *bitmap*:

ESC K, ESC L, ESC Y, ESC Z

### Código de barras:

ESC [f, ESC [p

### Transferência:

ESC = (apenas modo de prova)

## Tabelas de Caracteres

As tabelas de caracteres apresentadas nesta secção podem ser seleccionadas através do modo de configuração da impressora ou de comandos do programa.

---

### ✍ NOTA

- ✍ Na maioria das tabelas, os códigos hexadecimais de 00 a 7F são iguais aos da tabela PC 437. Por conseguinte, nessas tabelas apenas são apresentados os códigos hexadecimais de 80 a FF.
  - ✍ As tabelas que contêm um asterisco a seguir ao nome não estão disponíveis em todos os países.
- 

Quando selecciona o modo de emulação IBM 2381 Plus no modo de configuração descrito no Capítulo 5, pode seleccionar uma das tabelas de caracteres IBM indicadas em seguida (se seleccionar a tabela 1, os códigos hexadecimais de 00 a 1FH e 80 a 9FH serão substituídos; se seleccionar a tabela 2, os códigos hexadecimais de 00 a 1FH serão substituídos).

Tabela 1

Cód.	0	1
0	NUL	
1		DC1
2		DC2
3		
4		DC4
5		
6		
7	BEL	
8	BS	CAN
9	HT	
A	LF	
B	VT	ESC
C	FF	
D	CR	
E	SO	
F	SI	

Tabela 2

Cód.	0	1
0	NUL	
1		DC1
2		DC2
3	♥	
4	♦	DC4
5	♣	§
6	♠	
7	BEL	
8	BS	CAN
9	HT	
A	LF	
B	VT	ESC
C	FF	
D	CR	
E	SO	
F	SI	

# Características Técnicas

## PC 437 (E.U.A., Europa)

Cód.	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			0	@	P	`	p	Ç	É	á	█	L	⌘	α	≡
1			!	1	A	Q	a	q	Û	æ	í	█	⌘	⌘	β	±
2		DC2	"	2	B	R	b	r	é	Æ	ó	█	⌘	⌘	Γ	≥
3			#	3	C	S	c	s	â	Ö	ú	█	⌘	⌘	Π	≤
4		DC4	\$	4	D	T	d	t	ä	ö	ñ	█	⌘	⌘	Σ	∞
5		S	%	5	E	U	e	u	å	ò	ñ	█	⌘	⌘	σ	∫
6			&	6	F	V	f	v	â	ô	û	█	⌘	⌘	μ	+
7			'	7	G	W	g	w	ç	ù	ÿ	█	⌘	⌘	τ	∞
8			(	8	H	X	h	x	ê	ÿ	Ö	█	⌘	⌘	ϕ	°
9	HT	EM	)	9	I	Y	i	y	è	Û	Ö	█	⌘	⌘	θ	·
A	LF		*	:	J	K	j	k	è	Û	Ç	█	⌘	⌘	Ω	√
B	VT	ESC	+	;	L	L	l	l	ì	ì	Ç	█	⌘	⌘	ω	∞
C	CR		,	<	M	M	m	m	í	í	Ç	█	⌘	⌘	ø	∞
D	SO		-	=	N	N	n	n	î	î	Ç	█	⌘	⌘	∞	∞
E	SI		.	>	O	O	o	o	ï	ï	Ç	█	⌘	⌘	∞	∞
F			/	?	O	O	o	o	ÿ	ÿ	Ç	█	⌘	⌘	∞	∞

## PC 850 (Internacional)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	█	L	ø	Ó	— ±
1	Û	æ	í	█	⌘	ø	Ö	— ±
2	é	Æ	ó	█	⌘	ø	Ö	— ±
3	â	ö	ú	█	⌘	ø	Ö	— ±
4	ä	ò	ñ	█	⌘	ø	Ö	— ±
5	å	å	û	█	⌘	ø	Ö	— ±
6	ç	ù	ÿ	█	⌘	ø	Ö	— ±
7	ê	ÿ	Û	█	⌘	ø	Ö	— ±
8	è	Û	Ö	█	⌘	ø	Ö	— ±
9	è	Û	Ö	█	⌘	ø	Ö	— ±
A	í	ø	Ç	█	⌘	ø	Ö	— ±
B	î	ø	Ç	█	⌘	ø	Ö	— ±
C	ï	ø	Ç	█	⌘	ø	Ö	— ±
D	ì	ø	Ç	█	⌘	ø	Ö	— ±
E	ï	ø	Ç	█	⌘	ø	Ö	— ±
F	ÿ	ø	Ç	█	⌘	ø	Ö	— ±

## PC 860 (Portugal)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	█	L	⌘	α	≡
1	Û	æ	í	█	⌘	⌘	β	±
2	é	Æ	ó	█	⌘	⌘	Γ	≥
3	â	ö	ú	█	⌘	⌘	Π	≤
4	ä	ò	ñ	█	⌘	⌘	Σ	∞
5	å	å	û	█	⌘	⌘	σ	∫
6	ç	ù	ÿ	█	⌘	⌘	μ	+
7	ê	ÿ	Û	█	⌘	⌘	τ	∞
8	è	Û	Ö	█	⌘	⌘	ϕ	°
9	è	Û	Ö	█	⌘	⌘	θ	·
A	í	ø	Ç	█	⌘	⌘	Ω	√
B	î	ø	Ç	█	⌘	⌘	ω	∞
C	ï	ø	Ç	█	⌘	⌘	∞	∞
D	ì	ø	Ç	█	⌘	⌘	∞	∞
E	ï	ø	Ç	█	⌘	⌘	∞	∞
F	ÿ	ø	Ç	█	⌘	⌘	∞	∞

# Características Técnicas

PC 863 (Francês do Canadá)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	Á	⋮	⋮	α	≡	
1	Û	È	Í	⋮	⋮	β	±	
2	É	Ê	Ó	⋮	⋮	Γ	≥	
3	â	Ë	Ú	⋮	⋮	Π	≤	
4	À	È	Û	⋮	⋮	Σ	⋮	
5	à	Ë	Û	⋮	⋮	σ	⋮	
6	â	Ï	Û	⋮	⋮	μ	⋮	
7	ç	Û	Û	⋮	⋮	τ	⋮	
8	ê	ϖ	Û	⋮	⋮	ϕ	⋮	
9	è	Û	Û	⋮	⋮	θ	⋮	
A	ë	Û	Û	⋮	⋮	Ω	⋮	
B	î	ϕ	⋮	⋮	⋮	δ	⋮	
C	ï	ε	⋮	⋮	⋮	ε	⋮	
D	—	Û	⋮	⋮	⋮	ø	⋮	
E	À	Œ	⋮	⋮	⋮	ε	⋮	
F	Œ	Œ	⋮	⋮	⋮	∩	⋮	

PC 865 (Noruega)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	Á	⋮	⋮	α	≡	
1	Û	Æ	Í	⋮	⋮	β	±	
2	É	Æ	Ó	⋮	⋮	Γ	≥	
3	â	Ë	Ú	⋮	⋮	Π	≤	
4	à	Ë	Û	⋮	⋮	Σ	⋮	
5	â	Û	Û	⋮	⋮	σ	⋮	
6	â	Û	Û	⋮	⋮	μ	⋮	
7	ç	Û	Û	⋮	⋮	τ	⋮	
8	ê	Û	Û	⋮	⋮	ϕ	⋮	
9	è	Û	Û	⋮	⋮	θ	⋮	
A	ë	Û	Û	⋮	⋮	Ω	⋮	
B	î	ϕ	⋮	⋮	⋮	δ	⋮	
C	ï	ε	⋮	⋮	⋮	ε	⋮	
D	—	Û	⋮	⋮	⋮	ø	⋮	
E	À	Œ	⋮	⋮	⋮	ε	⋮	
F	Œ	Œ	⋮	⋮	⋮	∩	⋮	

PC 861 (Islândia)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	Á	⋮	⋮	α	≡	
1	Û	Æ	Í	⋮	⋮	β	±	
2	É	Æ	Ó	⋮	⋮	Γ	≥	
3	â	Ë	Ú	⋮	⋮	Π	≤	
4	à	Ë	Û	⋮	⋮	Σ	⋮	
5	â	Û	Û	⋮	⋮	σ	⋮	
6	â	Û	Û	⋮	⋮	μ	⋮	
7	ç	Û	Û	⋮	⋮	τ	⋮	
8	ê	Û	Û	⋮	⋮	ϕ	⋮	
9	è	Û	Û	⋮	⋮	θ	⋮	
A	ë	Û	Û	⋮	⋮	Ω	⋮	
B	ð	ϕ	⋮	⋮	⋮	δ	⋮	
C	ð	ε	⋮	⋮	⋮	ε	⋮	
D	ð	ø	⋮	⋮	⋮	ø	⋮	
E	À	Œ	⋮	⋮	⋮	ε	⋮	
F	Œ	Œ	⋮	⋮	⋮	∩	⋮	

BRASCI (Português do Brasil)

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		°	À	Ð	à	ð	ñ
1			;	Á	Ñ	á	ñ	
2		DC2	φ	Â	Ò	â	ò	
3			ε	Ã	Ó	ã	ó	
4		DC4	ϖ	Ä	Ô	ä	ô	
5			μ	Å	Õ	å	õ	
6			;	Æ	Ö	æ	ö	
7			;	Ç	Ç	ç	ç	
8			;	È	Ø	è	ø	
9			;	É	Ù	é	ù	
A	HT	EM	@	Ê	Ú	ê	ú	
B	LF		;	Ë	Û	ë	û	
C	VT	ESC	<<	Ê	Û	ê	û	
D	FF		;	Ï	Ü	ï	ü	
E	CR		;	Í	Ý	í	ý	
F	SO		;	Î	Û	î	Û	
	SI		;	Ï	Û	ï	Û	

# Características Técnicas

## Abicomp (Português do Brasil) ISO Latin 1

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL			Ò	ì	ò		
1			À	Ó	à	ó		
2		DC2	Ä	Ö	ä	ö		
3			Å	Ö	å	ö		
4		DC4	Ä	Ö	ä	ö		
5			Å	Œ	ä	œ		
6			Ç	Û	ç	ù		
7			È	Ú	é	ú		
8			Ê	Û	ê	û		
9	HT	EM	Ê	Û	ê	û		
A	LF		Ë	ÿ	ë	ÿ		
B	VT	ESC	Ï	·	ï	·		
C	FF		Í	£	í	£		
D	CR		Î	·	î	·		
E	SO		Ï	·	ï	·		
F	SI		Ñ	°	ñ	°		DEL

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0					À	Ð	à	ð
1			ì	±	Á	Ñ	á	ñ
2			í	²	Â	Ò	â	ò
3			î	³	Ã	Ó	ã	ó
4			ï	´	Ä	Ô	ä	ô
5			·	µ	Å	Õ	å	õ
6			·	¶	Æ	Ö	æ	ö
7			·	·	Ç	×	ç	÷
8			·	·	È	Ø	è	ø
9			·	·	É	Ù	é	ù
A			·	·	Ê	Ú	ê	ú
B			·	·	Ë	Û	ë	û
C			·	·	¼	Ü	ü	ü
D			·	·	½	Ý	ý	ý
E			·	·	¾	Þ	þ	þ
F			·	·	¿	ß	ÿ	ÿ

## Roman 8

Cód. Hex.	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0				0	@	P	·	p				-	â	Å	Á	þ
1				1	A	Q	a	q			À	Ý	ê	Î	Â	·
2			!	2	B	R	b	r			Ã	ý	ë	Ï	Ã	·
3			"	3	C	S	c	s			Ä	°	ü	Ð	Ð	·
4			#	4	D	T	d	t			È	°	á	Æ	ð	·
5			\$	5	E	U	e	u			Ê	°	é	í	Í	¼
6			%	6	F	V	f	v			Ë	°	ó	í	Ì	-
7			&	7	G	W	g	w			Ï	°	ú	æ	Ó	¼
8			'	8	H	X	h	x			·	°	à	Ä	Ò	½
9			(	9	I	Y	i	y			·	°	è	ì	Û	°
A			)	*	: J	Z	j	z			·	°	ò	Ö	Ö	°
B			+	:	; K	[	k	{			·	°	ù	Ü	Š	«
C			,	<	< L	\	l				·	°	ü	Û	š	■
D			-	=	= M	]	m	}			·	°	ë	ü	Û	»
E			.	>	> N	^	n	~			·	°	ö	ö	ÿ	±
F			/	?	? O	_	o	~			·	°	ü	ö	ÿ	

# Características Técnicas

PC 437 Grego (Grécia)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Α	Ρ	Ι	Λ	Λ	Ω	Ω	
1	Β	Σ	Κ	Τ	Τ	ά	±	
2	Γ	Τ	Λ	Υ	Υ	έ	≥	
3	Δ	Υ	Μ	Φ	Φ	ή	≤	
4	Ε	Φ	Χ	Ξ	Ξ	ί	∩	
5	Ζ	Χ	Ψ	Ο	Ο	ό	÷	
6	Η	Ψ	Ω	Π	Π	ύ	≈	
7	Θ	Ω	Α	Ρ	Ρ	ύ	°	£
8	Ι	Α	Β	Σ	Σ	ώ	£	√
9	Κ	Α	Β	Σ	Σ	Α	£	√
A	Λ	Μ	Ν	Ξ	Ξ	Ε	£	√
B	Μ	Ν	Ξ	Τ	Τ	Η	£	√
C	Ν	Ξ	Τ	Υ	Υ	Η	£	√
D	Ξ	Τ	Υ	Φ	Φ	Ι	£	√
E	Ο	Π	Ρ	Χ	Χ	Ο	£	√
F	Π	Ρ	Χ	Ψ	Ψ	Υ	£	√

PC 869 (Grécia)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0		Ι	ι	Λ	Λ	Τ	Ζ	-
1		Ϊ	ϊ	Τ	Τ	Υ	η	±
2		Ο	ο	Υ	Υ	Φ	θ	±
3			ύ	Φ	Φ	Χ	ι	±
4			Α	Β	Β	Ψ	κ	±
5		Υ	Α	Κ	Κ	Ω	λ	±
6	Α	Ψ	Β	Λ	Λ	α	μ	±
7		Θ	Γ	Μ	Μ	β	ν	±
8		Ω	Δ	Ν	Ν	γ	ξ	±
9		²	Ε	Ζ	Ζ	δ	ο	±
A		³	Ζ	Η	Η	ε	π	±
B		´	Η	Θ	Θ	ς	ρ	±
C		´	Θ	Ι	Ι	σ	σ	±
D		´	Ι	Κ	Κ	τ	τ	±
E		´	Κ	Λ	Λ	υ	υ	±
F		´	Λ	Μ	Μ	φ	φ	±
		´	Μ	Ν	Ν	χ	χ	±
		´	Ν	Ξ	Ξ	ψ	ψ	±
		´	Ξ	Τ	Τ	ω	ω	±
		´	Τ	Υ	Υ	Ω	Ω	±
		´	Υ	Φ	Φ	Ψ	Ψ	±
		´	Φ	Χ	Χ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Χ	Ψ	Ψ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ψ	Ο	Ο	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ο	Π	Π	Ϊ	Ϊ	±
		´	Π	Ρ	Ρ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ρ	Χ	Χ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Χ	Ψ	Ψ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ψ	Ω	Ω	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ω	Α	Α	Ϊ	Ϊ	±
		´	Α	Β	Β	Ϊ	Ϊ	±
		´	Β	Γ	Γ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Γ	Δ	Δ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Δ	Ε	Ε	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ε	Ζ	Ζ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ζ	Η	Η	Ϊ	Ϊ	±
		´	Η	Θ	Θ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Θ	Ι	Ι	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ι	Κ	Κ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Κ	Λ	Λ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Λ	Μ	Μ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Μ	Ν	Ν	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ν	Ξ	Ξ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ξ	Τ	Τ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Τ	Υ	Υ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Υ	Φ	Φ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Φ	Χ	Χ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Χ	Ψ	Ψ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ψ	Ω	Ω	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ω	Α	Α	Ϊ	Ϊ	±
		´	Α	Β	Β	Ϊ	Ϊ	±
		´	Β	Γ	Γ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Γ	Δ	Δ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Δ	Ε	Ε	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ε	Ζ	Ζ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ζ	Η	Η	Ϊ	Ϊ	±
		´	Η	Θ	Θ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Θ	Ι	Ι	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ι	Κ	Κ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Κ	Λ	Λ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Λ	Μ	Μ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Μ	Ν	Ν	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ν	Ξ	Ξ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ξ	Τ	Τ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Τ	Υ	Υ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Υ	Φ	Φ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Φ	Χ	Χ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Χ	Ψ	Ψ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ψ	Ω	Ω	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ω	Α	Α	Ϊ	Ϊ	±
		´	Α	Β	Β	Ϊ	Ϊ	±
		´	Β	Γ	Γ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Γ	Δ	Δ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Δ	Ε	Ε	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ε	Ζ	Ζ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ζ	Η	Η	Ϊ	Ϊ	±
		´	Η	Θ	Θ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Θ	Ι	Ι	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ι	Κ	Κ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Κ	Λ	Λ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Λ	Μ	Μ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Μ	Ν	Ν	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ν	Ξ	Ξ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ξ	Τ	Τ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Τ	Υ	Υ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Υ	Φ	Φ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Φ	Χ	Χ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Χ	Ψ	Ψ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ψ	Ω	Ω	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ω	Α	Α	Ϊ	Ϊ	±
		´	Α	Β	Β	Ϊ	Ϊ	±
		´	Β	Γ	Γ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Γ	Δ	Δ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Δ	Ε	Ε	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ε	Ζ	Ζ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ζ	Η	Η	Ϊ	Ϊ	±
		´	Η	Θ	Θ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Θ	Ι	Ι	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ι	Κ	Κ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Κ	Λ	Λ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Λ	Μ	Μ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Μ	Ν	Ν	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ν	Ξ	Ξ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ξ	Τ	Τ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Τ	Υ	Υ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Υ	Φ	Φ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Φ	Χ	Χ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Χ	Ψ	Ψ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ψ	Ω	Ω	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ω	Α	Α	Ϊ	Ϊ	±
		´	Α	Β	Β	Ϊ	Ϊ	±
		´	Β	Γ	Γ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Γ	Δ	Δ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Δ	Ε	Ε	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ε	Ζ	Ζ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ζ	Η	Η	Ϊ	Ϊ	±
		´	Η	Θ	Θ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Θ	Ι	Ι	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ι	Κ	Κ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Κ	Λ	Λ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Λ	Μ	Μ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Μ	Ν	Ν	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ν	Ξ	Ξ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ξ	Τ	Τ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Τ	Υ	Υ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Υ	Φ	Φ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Φ	Χ	Χ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Χ	Ψ	Ψ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ψ	Ω	Ω	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ω	Α	Α	Ϊ	Ϊ	±
		´	Α	Β	Β	Ϊ	Ϊ	±
		´	Β	Γ	Γ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Γ	Δ	Δ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Δ	Ε	Ε	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ε	Ζ	Ζ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ζ	Η	Η	Ϊ	Ϊ	±
		´	Η	Θ	Θ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Θ	Ι	Ι	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ι	Κ	Κ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Κ	Λ	Λ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Λ	Μ	Μ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Μ	Ν	Ν	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ν	Ξ	Ξ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ξ	Τ	Τ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Τ	Υ	Υ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Υ	Φ	Φ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Φ	Χ	Χ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Χ	Ψ	Ψ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ψ	Ω	Ω	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ω	Α	Α	Ϊ	Ϊ	±
		´	Α	Β	Β	Ϊ	Ϊ	±
		´	Β	Γ	Γ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Γ	Δ	Δ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Δ	Ε	Ε	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ε	Ζ	Ζ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ζ	Η	Η	Ϊ	Ϊ	±
		´	Η	Θ	Θ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Θ	Ι	Ι	Ϊ	Ϊ	±
		´	Ι	Κ	Κ	Ϊ	Ϊ	±
		´	Κ	Λ	Λ	Ϊ	Ϊ	±
		´						



# Características Técnicas

PC 857 (Turco)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	••••	┌	Q	Ó	-
1	ü	æ	í	••••	└	æ	Ö	±
2	é	Æ	ó	••••	┌	É	Ö	
3	â	ö	ú	••••	└	É	Ö	•
4	ä	ö	ñ	••••	┌	É	Ö	•
5	à	ò	ñ	••••	└	á	Ö	•
6	â	ç	ù	••••	┌	á	Ö	•
7	ê	ç	î	••••	└	á	Ö	•
8	ë	ë	ï	••••	┌	á	Ö	•
9	è	è	ü	••••	└	á	Ö	•
A	è	è	ø	••••	┌	á	Ö	•
B	è	è	ø	••••	└	á	Ö	•
C	è	è	ø	••••	┌	á	Ö	•
D	è	è	ø	••••	└	á	Ö	•
E	è	è	ø	••••	┌	á	Ö	•
F	è	è	ø	••••	└	á	Ö	•

ISO Latin 1T (Turco)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0					•	À	Ğ	à
1					•	À	Ğ	à
2					•	À	Ğ	à
3					•	À	Ğ	à
4					•	À	Ğ	à
5					•	À	Ğ	à
6					•	À	Ğ	à
7					•	À	Ğ	à
8					•	À	Ğ	à
9					•	À	Ğ	à
A					•	À	Ğ	à
B					•	À	Ğ	à
C					•	À	Ğ	à
D					•	À	Ğ	à
E					•	À	Ğ	à
F					•	À	Ğ	à

PC 855 (Cirílico)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	ђ	љ	а	••••	┌	л	я	-
1	ѣ	њ	б	••••	└	л	р	ы
2	ѓ	њ	в	••••	┌	л	р	ы
3	ѓ	њ	б	••••	└	л	м	з
4	ѐ	ћ	ц	••••	┌	л	с	з
5	ё	ћ	ц	••••	└	л	с	з
6	е	ќ	д	••••	┌	л	о	ш
7	е	ќ	д	••••	└	л	о	ш
8	ѕ	џ	е	••••	┌	л	у	э
9	ѕ	џ	е	••••	└	л	у	э
A	і	џ	ѐ	••••	┌	л	ж	щ
B	і	џ	ѐ	••••	└	л	ж	щ
C	і	џ	ѐ	••••	┌	л	ж	щ
D	і	џ	ѐ	••••	└	л	ж	щ
E	і	џ	ѐ	••••	┌	л	ж	щ
F	і	џ	ѐ	••••	└	л	ж	щ

PC 866 (Russo)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	••••	┌	р	ё	
1	Б	С	б	••••	└	р	ё	
2	В	Т	в	••••	┌	р	ё	
3	Г	У	г	••••	└	р	ё	
4	Д	Ф	д	••••	┌	р	ё	
5	Е	Х	е	••••	└	р	ё	
6	Ж	Ц	ж	••••	┌	р	ё	
7	З	Ч	з	••••	└	р	ё	
8	И	Ш	и	••••	┌	р	ё	
9	Й	Щ	й	••••	└	р	ё	
A	К	Ъ	к	••••	┌	р	ё	
B	Л	Ы	л	••••	└	р	ё	
C	М	Ь	м	••••	┌	р	ё	
D	Н	Э	н	••••	└	р	ё	
E	О	Ю	о	••••	┌	р	ё	
F	П	Я	п	••••	└	р	ё	

# Características Técnicas

## PC 852 (Europa de Leste)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	Ě	á	▒	Ł	đ	Ó	-
1	ü	l	í	▒	ł	Đ	Ō	~
2	é	í	ó	▒	ł	Ď	Ŏ	˘
3	â	ô	ú	▒	ł	Ě	Ň	˙
4	ä	ö	Å	▒	ł	d	ň	˚
5	û	l	ā	▒	ł	Ď	Ň	Š
6	č	š	ž	▒	ł	Ě	š	÷
7	ř	š	ž	▒	ł	ř	š	˙
8	ě	š	ž	▒	ł	ř	š	˙
9	ő	ű	ő	▒	ł	ř	š	˙
A	ő	ű	ő	▒	ł	ř	š	˙
B	í	í	č	▒	ł	ř	š	˙
C	í	í	č	▒	ł	ř	š	˙
D	í	í	č	▒	ł	ř	š	˙
E	í	í	č	▒	ł	ř	š	˙
F	í	í	č	▒	ł	ř	š	˙

## MAZOWIA (Polónia)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	Ě	ż	▒	Ł	ł	α	≡
1	ü	e	ż	▒	ł	ł	β	±
2	é	ı	ó	▒	ł	ł	γ	≥
3	â	ö	ó	▒	ł	ł	π	≤
4	ä	ö	ó	▒	ł	ł	σ	∫
5	â	ö	ó	▒	ł	ł	σ	∫
6	â	ö	ó	▒	ł	ł	μ	÷
7	ç	ù	ż	▒	ł	ł	τ	˙
8	è	š	ż	▒	ł	ł	θ	˙
9	è	š	ż	▒	ł	ł	θ	˙
A	è	š	ż	▒	ł	ł	θ	˙
B	è	š	ż	▒	ł	ł	θ	˙
C	è	š	ż	▒	ł	ł	θ	˙
D	è	š	ż	▒	ł	ł	θ	˙
E	è	š	ż	▒	ł	ł	θ	˙
F	è	š	ż	▒	ł	ł	θ	˙

## Code MJK (CSFR)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Č	Ě	á	▒	Ł	ł	α	≡
1	ü	ž	í	▒	ł	ł	β	±
2	é	ž	ó	▒	ł	ł	γ	≥
3	ď	ž	ó	▒	ł	ł	π	≤
4	ä	ö	ň	▒	ł	ł	σ	∫
5	ď	ó	ň	▒	ł	ł	σ	∫
6	ť	ů	ů	▒	ł	ł	μ	÷
7	č	š	š	▒	ł	ł	τ	˙
8	ě	š	š	▒	ł	ł	θ	˙
9	ě	š	š	▒	ł	ł	θ	˙
A	ě	š	š	▒	ł	ł	θ	˙
B	ě	š	š	▒	ł	ł	θ	˙
C	ě	š	š	▒	ł	ł	θ	˙
D	ě	š	š	▒	ł	ł	θ	˙
E	ě	š	š	▒	ł	ł	θ	˙
F	ě	š	š	▒	ł	ł	θ	˙

## Bulgária\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	р	Ł	▒	α	≡
1	Б	С	б	с	ł	▒	β	±
2	В	Т	в	т	ł	▒	γ	≥
3	Г	У	г	у	ł	▒	π	≤
4	Д	Ф	д	ф	ł	▒	σ	∫
5	Е	Х	е	х	ł	▒	σ	∫
6	Ж	Ц	ж	ц	ł	▒	μ	÷
7	З	Ч	з	ч	ł	▒	τ	˙
8	И	Ш	и	ш	ł	▒	θ	˙
9	Й	Щ	й	щ	ł	▒	θ	˙
A	К	Ъ	к	ъ	ł	▒	θ	˙
B	Л	Ы	л	ы	ł	▒	θ	˙
C	М	Ь	м	ь	ł	▒	θ	˙
D	Н	Э	н	э	ł	▒	θ	˙
E	О	Ю	о	ю	ł	▒	θ	˙
F	П	Я	п	я	ł	▒	θ	˙

# Características Técnicas

## Estónia\*

## PC 774 (LST 1283:1993)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋮	⊥	Š	Ó	- ±
1	ü	æ	í	⋮	⊥	š	õ	=
2	é	Æ	ó	⋮	⊥	Ê	Ô	≡
3	â	ô	ú	⋮	⊥	Ë	Õ	¼
4	ä	ö	ñ	⋮	⊥	È	Ö	¼
5	à	ù	Ñ	⋮	⊥	É	Õ	§
6	â	û	Ñ	⋮	⊥	ı	Ö	§
7	ç	ù	ø	⋮	⊥	İ	Ž	°
8	ê	ÿ	ö	⋮	⊥	ı	Ž	°
9	ë	ÿ	Ü	⋮	⊥	ı	Ů	°
A	ï	ø	½	⋮	⊥	ı	Ů	°
B	î	£	¼	⋮	⊥	ı	Ů	°
C	ï	£	¼	⋮	⊥	ı	Ů	°
D	ì	Ø	i	⋮	⊥	ı	Ů	°
E	ï	Å	»	⋮	⊥	ı	Ů	°
F	Å	f	»	⋮	⊥	ı	Ů	°

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ç	É	á	⋮	⊥	α	β	≡
1	ü	æ	í	⋮	⊥	ç	β	±
2	é	Æ	ó	⋮	⊥	ε	Γ	≥
3	â	ô	ú	⋮	⊥	è	π	≤
4	ä	ö	ñ	⋮	⊥	ı	Σ	”
5	à	ù	Ñ	⋮	⊥	š	μ	“
6	â	û	Ñ	⋮	⊥	š	μ	÷
7	ç	ù	ø	⋮	⊥	š	μ	÷
8	ê	ÿ	ö	⋮	⊥	š	μ	÷
9	ë	ÿ	Ü	⋮	⊥	š	μ	÷
A	ï	ø	½	⋮	⊥	š	μ	÷
B	î	£	¼	⋮	⊥	š	μ	÷
C	ï	£	¼	⋮	⊥	š	μ	÷
D	ì	Ø	i	⋮	⊥	š	μ	÷
E	ï	Å	»	⋮	⊥	š	μ	÷
F	Å	f	»	⋮	⊥	š	μ	÷

## ISO 8859-2\*

Cód. Hex.	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	A	B	C	D	E	F
0				0	@	P		p				°	Ř	Đ	ř	đ
1			!	1	A	Q	a	q		À	à	Á	Ā	Ď	á	ň
2			"	2	B	R	b	r		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	â	ń
3			#	3	C	S	c	s		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	ã	ó
4			\$	4	D	T	d	t		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	ä	ô
5			%	5	E	U	e	u		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	å	õ
6			&	6	F	V	f	v		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	ä	ö
7			'	7	G	W	g	w		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	é	÷
8			(	8	H	X	h	x		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	ç	÷
9			)	9	I	Y	i	y		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	č	ř
A			*	:	J	Z	j	z		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	č	ě
B			+	;	K	[	k	{		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	č	ě
C			,	<	L	\	l			Ā	ā	Ā	Ā	Ď	č	ě
D			-	=	M	]	m	}		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	č	ě
E			.	>	N	^	n	~		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	č	ě
F			/	?	O	_	o	~		Ā	ā	Ā	Ā	Ď	č	ě

# Características Técnicas

PC 866 LAT. (Letão)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
1	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
2	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
3	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
4	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
5	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
6	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
7	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
8	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
9	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
A	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
B	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
C	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
D	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
E	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	
F	Ā	ŗ	ā	Ļ	Š	ŗ	Ē	

PC 866 UKR (Ucraniano)\*

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	А	Р	а	В	С	р	Е	
1	Б	С	б	Т	Т	с	ё	
2	В	Т	в	Г	Г	т	Г	
3	Г	У	г	Д	Д	у	Г	
4	Д	Ф	д	Е	Е	ф	Е	
5	Е	Х	е	Ж	Ж	х	Е	
6	Ж	Ц	ж	З	З	ц	І	
7	З	Ч	з	И	И	ч	і	
8	И	Ш	и	Й	Й	ш	ї	
9	Й	Щ	й	К	К	щ	ї	
A	К	Ъ	к	Л	Л	ъ	·	
B	Л	Ы	л	М	М	ы	√	
C	М	Ь	м	Н	Н	ь	№	
D	Н	Э	н	О	О	э	№	
E	О	Ю	о	П	П	ю	№	
F	П	Я	п			я	№	

## Itálico

Cód.	8	9	A	B	C	D	E	F
0	NUL		0	@	P	`	p	
1		!	1	A	Q	a	q	
2		DC2 "	2	B	R	b	r	
3		#	3	C	S	c	s	
4		DC4 \$	4	D	T	d	t	
5		%	5	E	U	e	u	
6		&	6	F	V	f	v	
7		'	7	G	W	g	w	
8		(	8	H	X	h	x	
9	HT	EM	)	9	I	Y	i	y
A	LF	*	:	J	Z	j	z	
B	VT	ESC	+	;	K	[	k	{
C	FF	,	<	L	\	l	l	'
D	CR	-	=	M	]	m	~	}
E	SO	.	>	N	^	n	~	
F	SI	/	?	O	_	o		

## NOTA

Na tabela de caracteres em itálico não existem caracteres para o código hexadecimal 15.

# Características Técnicas

## Jogos de Caracteres Internacionais para a Tabela de Caracteres Itálicos

Os jogos de caracteres aqui indicados podem ser seleccionados através do modo de configuração da impressora ou do envio de um comando ESC R. Por exemplo, se seleccionar "Itálico (França)", os caracteres da linha "França" da tabela apresentada em seguida são utilizados na tabela de caracteres em itálico.

País	Código ASCII (hex.)											
	23	24	40	5B	5C	5D	5E	60	7B	7C	7D	7E
E.U.A.	#	\$	@	[	\	]	^	'	{		}	~
França	#	\$	à	°	ç	§	^	'	é	ù	è	~
Alemanha	#	\$	§	Ä	Ö	Ü	^	'	ä	ö	ü	ß
Reino Unido	£	\$	@	[	\	]	^	'	{		}	~
Dinamarca I	#	\$	@	Æ	Ø	Å	^	'	æ	ø	å	~
Suécia	#	¤	É	Ä	Ö	Å	Ü	é	ä	ö	å	ü
Itália	#	\$	@	°	\	é	^	ù	à	ò	è	ì
Espanha I	Pt	\$	@	í	Ñ	¿	^	'	ñ	}	~	

Os jogos de caracteres apresentados em seguida apenas podem ser seleccionados através do comando ESC R.

País	Código ASCII (hex.)												
	23	24	40	5B	5C	5D	5E	60	7B	7C	7D	7E	
Japão	#	\$	@	[	¥	]	^	'	{		}	~	
Noruega	#	¤	É	Æ	Ø	Å	Ü	é	æ	ø	å	ü	
Dinamarca II	#	\$	É	Æ	Ø	Å	Ü	é	æ	ø	å	ü	
Espanha II	#	\$	á	í	Ñ	¿	é	'	í	ñ	ó	ú	
América Latina	#	\$	á	í	Ñ	¿	é	'	ü	í	ñ	ó	ú
Coreia	#	\$	@	[	₩	]	^	'	{		}	~	
Legal	#	\$	§	°	'	"	¶	'	©	®	†	™	



# Glossário





## **Alimentador automático de folhas**

Dispositivo opcional amovível que permite introduzir automaticamente folhas soltas na impressora.

## **Área de impressão**

Área da página onde a impressora pode imprimir. A área de impressão difere da área física da página devido à existência de margens.

## **ASCII (*American Standard Code for Information Interchange*)**

Sistema normalizado de codificação que permite atribuir códigos numéricos a letras e símbolos.

## **Auto-teste**

Método de verificação do funcionamento da impressora. Ao efectuar o auto-teste, a impressora imprime os caracteres armazenados na ROM.

## **Avanço automático de linha**

Sempre que esta função é activada através do modo de configuração ou do utilitário EPSON Remote!, todos os códigos de retorno ao início da linha (CR) são automaticamente seguidos de um código de avanço de linha (LF).

## **Avanço de linha**

Código de controlo e tecla do painel de controlo que faz o papel avançar uma linha.

## **Avanço de página**

Código de controlo e tecla do painel de controlo que faz avançar o papel para a posição de topo da página seguinte.

## **Caracteres por polegada (cpp)**

Unidade de medida da densidade dos caracteres. Ver também *Densidade*.

## **Códigos de controlo**

Códigos especiais utilizados para controlar determinadas funções da impressora, como, por exemplo, o avanço de linha ou o retorno ao início da linha.

## **Condensado**

Modo de impressão em que cada carácter tem aproximadamente 60% da largura normal. Este modo é particularmente útil para imprimir folhas de cálculo ou tabelas de grandes dimensões.

## **Configuração de origem**

Valor ou selecção que se concretiza quando a impressora é ligada ou reinicializada. Também designada por Predefinição.

## **Controlador de impressão**

Programa que permite controlar uma impressora. Os controladores de impressão enviam comandos para a impressora que lhe indicam como imprimir as tarefas de impressão.

## **Corte de papel**

Função e tecla do painel de controlo que faz avançar automaticamente o picotado do papel contínuo para a posição de corte, fazendo-o retroceder em seguida para a posição de topo de página.

## **Densidade**

Espaçamento dos caracteres, que é medido em caracteres por polegada (cpp). A densidade padrão é 10 cpp. Ver também *Caracteres por polegada*.

## **ESC/P (*Epson Standard Code for Printers*)**

Sistema de comandos que permite controlar a impressora através do computador. É comum a todas as impressoras EPSON e reconhecido pela maioria das aplicações para computadores pessoais.

## **Fonte**

Conjunto de caracteres que partilham o mesmo desenho tipográfico, possuindo uma designação específica, como, por exemplo, Roman ou Sans Serif. Também designado por tipo de letra.

## **Fonte proporcional**

Fonte cujos caracteres assumem espaçamentos horizontais variáveis em função da largura do carácter. Assim, o “M” maiúsculo ocupa mais espaço horizontal do que o “l” minúsculo.

## **Impressão bidireccional**

Este modo permite aumentar a velocidade de impressão, uma vez que a cabeça imprime em ambas as direcções.

## **Impressão hexadecimal**

Função que permite imprimir os códigos enviados para a impressora em modo hexadecimal e em código ASCII. Assim, os problemas de comunicação existentes entre a impressora e o computador podem ser mais facilmente detectados.

## **Impressão unidireccional**

Impressão efectuada num só sentido. Este modo revela-se particularmente útil para a impressão de gráficos, pois permite um alinhamento vertical mais preciso do que o modo de impressão bidireccional. Pode seleccionar a impressão unidireccional através do modo de configuração da impressora ou do utilitário EPSON Remote!. Ver também *Impressão bidireccional*.

## **Interface**

Ligação (através de cabo) entre o computador e a impressora que permite que os dados de impressão sejam transmitidos para a impressora.

## **Matriz de pontos**

Método de impressão em que cada letra ou símbolo é formado por um conjunto (matriz) de pontos.

## **Meios-tons**

Padrões de pontos pretos ou a cores utilizados para reproduzir uma imagem. Método utilizado para produzir várias tonalidades de cinzento apenas com pontos pretos ou uma gama quase infinita de cores apenas com alguns pontos de cor.

**Memória local**

Área da memória da impressora utilizada para armazenar os dados antes de os imprimir.

**Papel contínuo**

Tipo de papel com furos laterais que encaixam nas correias de tracção e cujas páginas se encontram unidas por um picotado.

**Posição de alimentação**

Posição para a qual o papel é alimentado automaticamente e que pode ser alterada com a função de micro-ajuste.

**Posição de corte/AAF**

Tecla do painel de controlo que faz avançar o picotado do papel contínuo para a posição de corte e que, quando novamente pressionada, faz retroceder o papel para a posição de topo de página.

**Posição de corte de papel**

A impressora faz avançar o papel para esta posição sempre que pressionar a tecla de corte / AAF (Tear Off / Bin) ou quando a função de corte de papel estiver activada. Esta posição pode ser alterada através da função de micro-ajuste para que o picotado do papel fique alinhado com a aresta de corte da impressora.

**Posição de espera**

Posição em que se encontra o papel contínuo quando está introduzido no tractor, mas não está alimentado na impressora.

**Posição de topo de página**

Posição que a impressora reconhece como sendo a primeira linha imprimível. Esta é a configuração de origem da margem superior.

**Posições de papel**

Existem três posições para a impressão de papel contínuo: posição de espera, corte e topo de página. Para a impressão de folhas soltas, existe apenas a posição de topo de página. Para obter mais informações sobre cada uma destas posições, consulte “Posições de Papel”, no final deste capítulo.

**Prova**

Modo de impressão utilizado pela impressora quando selecciona a fonte Prova (Draft). Esta fonte utiliza um menor número de pontos por carácter, o que permite uma maior velocidade. Ver também *Prova de alta velocidade* e *Qualidade*.

**Prova de alta velocidade**

Este modo utiliza um número mínimo de pontos por carácter para produzir uma impressão extremamente rápida. Ver também *Prova* e *Qualidade*.

**Qualidade**

Modo de impressão utilizado pela impressora quando selecciona a fonte Roman ou Sans Serif. A impressão com fontes de qualidade proporciona uma maior legibilidade e uma apresentação mais cuidada aos documentos, embora a velocidade seja mais reduzida. Ver também *Prova* e *Prova de alta velocidade*.

**Reinicialização**

Processo que consiste em repor as configurações de origem ou predefinições da impressora.

**Resolução**

Número de pontos por polegada (ppp) utilizados para representar uma imagem. Quanto maior for a resolução, mais pormenor poderá ter a imagem.

**Rolo**

Dispositivo de cor preta que serve de apoio ao papel durante a impressão.

**Tabela de caracteres**

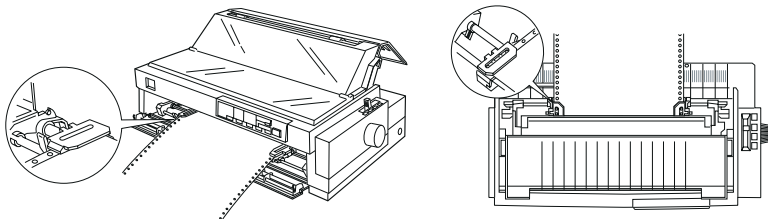
Conjunto de letras, números e símbolos utilizados em determinada língua.

**Trama**

Método de meios-tons no qual os pontos são impressos num padrão predeterminado para simular uma sombra ou tonalidade. As tramas resultam melhor nas imagens com cores sólidas, como, por exemplo, gráficos ou diagramas. Ver também *Meios-tons*.

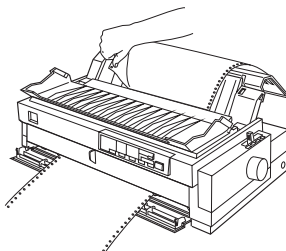
## Posições de Papel

### Posição de espera



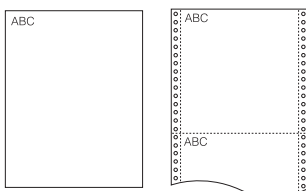
Na posição de espera, o papel está colocado na impressora, mas não se encontra no interior da impressora.

### Posição de corte



Corte o documento impresso na aresta de corte da impressora.

### Posição de topo de página



As letras ABC estão impressas na posição de topo de página.